



PDF ONLINE
parkside-diy.com



12 V/20 V CORDLESS PRESSURE SPRAYER PDSA D3

(GB)

12 V/20 V CORDLESS PRESSURE SPRAYER

Operation and safety notes

Translation of the original instructions

(FI)

12 V/20 V AKKUKÄYTTÖINEN PAINERUISKU

Käyttö- ja turvaohjeet

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

12 V/20 V BATTERIDRIVEN TRYCKSPRUTA

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

Översättning av bruksanvisning i original

(DK)

12 V/20 V BATTERIDREVEN TRYKSPRØJTER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

Översættelse af den originale brugsanvisning

(PL)

12 V/20 V AKUMULATOROWY SPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

12 V/20 V AKUMULIATORINIS SLĒGINIS PURKŠTUVAS

Naudojimo ir saugos pastabos

Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

12 V/20 V AKU-SURVEPIHUSTI

Kasutamise- ja ohutusjuhised

Originalaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

12 V/20 V AR AKUMULĀTORU DARBINĀMS SPIEDIENA SMIDZINĀTĀJS

Ekspluatācijas un drošības norādījumi

Orģinālās pamācības tulkojums

(DE)

(AT) (BE) (CH)

12 V / 20 V AKKU-DRUCKSPRÜHER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

The safe use of this product requires a good understanding of the information on the product and in this instruction manual. The product also requires clear knowledge of the project you are attempting.

Before using this product, familiarize yourself with all operating features and safety rules.

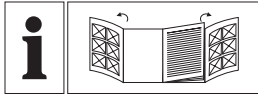
First time operators should receive practical use instructions of the product and protective equipment from an experienced operator.

Die sichere Verwendung dieses Produkts erfordert ein gutes Verständnis der Informationen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung.

Das Produkt erfordert ebenso eine genaue Kenntnis des Projekts, das Sie in Angriff nehmen.

Machen Sie sich mit den Bedienelementen und den Sicherheitsvorschriften vertraut, bevor Sie dieses Produkt verwenden.

Wenn Sie zum ersten Mal mit dem Produkt arbeiten, sollten Sie sich zuvor von einem erfahrenen Bediener praktische Anweisungen zur Nutzung des Produkts und der Schutzausrüstung geben lassen.



Tämän tuotteen turvallinen käyttö edellyttää tuotteen ja tämän käyttöohjeen sisältämien tietojen hyvää ymmärtämistä. Tuote vaatii myös selkeää tietoa projektista, jota suunnittelet. Tutustu kaikkiin käyttöominaisuuksiin ja turvallisuusmääräyksiin ennen tämän tuotteen käyttöä. Ensikäyttäjien pitää saada käytännön ohjeet tuotteen ja suojavarusteiden käytöstä kokeneelta käyttäjältä.

För säker användning av denna produkt krävs god förståelse av informationen på produkten och i denna bruksanvisning. Produkten kräver också god kunskap om det aktuella projektet. Innan du använder denna produkt, gör dig förtrogen med alla funktioner och säkerhetsanvisningar. Personer som använder produkten första gången ska ges praktiska anvisningar om produkten och skyddsutrustningen av en erfaren operatör.

For at du kan bruge produktet på en sikker måde, skal du have en god forståelse af produktet og have læst denne brugsanvisning.

Det kræver også klar viden om det projekt, du vil udføre.

For du bruger produktet, skal du gøre dig selv fortrolig med alle betjeningsfunktioner og sikkerhedsregler.

Førstegangsbrugere bør modtage vejledning i brug af produktet og egnet beskyttelsesudstyr af en erfaren bruger.

Bezpieczne użytkowanie tego produktu wymaga dokładnego zrozumienia informacji podanych na produkcie oraz w niniejszej instrukcji obsługi.

Produkt wymaga również dokładnej znajomości realizowanego projektu.

Przed rozpoczęciem użytkowania tego urządzenia zapoznać się ze wszystkimi funkcjami obsługowymi oraz zasadami bezpieczeństwa.

Osoby korzystające z produktu po raz pierwszy powinny otrzymać praktyczne instrukcje dotyczące użytkowania produktu i sprzętu ochronnego od doświadczonego operatora.

Norint saugiai naudoti šį gaminį, reikia gerai suprasti informaciją apie gaminį ir šioje naudojimo instrukcijoje pateiktą informaciją.

Norint naudoti gaminį, taip pat reikia išmanyti apie projektą, kurį bandote įgyvendinti.

Prieš naudodami šį gaminį, susipažinkite su visomis naudojimo funkcijomis ir saugos taisyklėmis.

Pirmą kartą dirbantys operatoriai turi gauti praktines gaminio ir apsaugos įrangos naudojimo instrukcijas iš patyrusio operatoriaus.

Selle toote ohutu kasutamise jaoks on vaja tootel ja kasutusjuhendis olev teave endale korralikult selgeks teha.

Lisaks vajate toote kasutamise jaoks selget ülevaadet eesolevast tööst.

Enne toote kasutamist tutvuge kõikide funktsioonide ja ohutusreeglitega.

Kui kasutate toodet esimest korda, peaks kogemustega kasutaja andma teile juhised toote ja isikukaitsevahendite kasutamiseks.

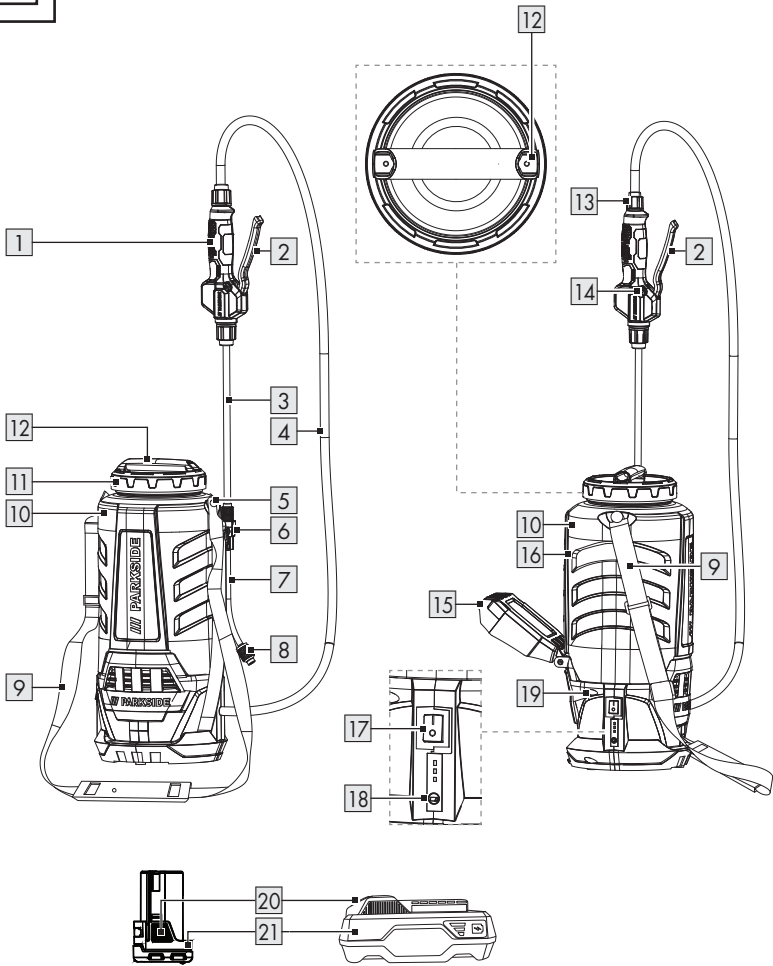
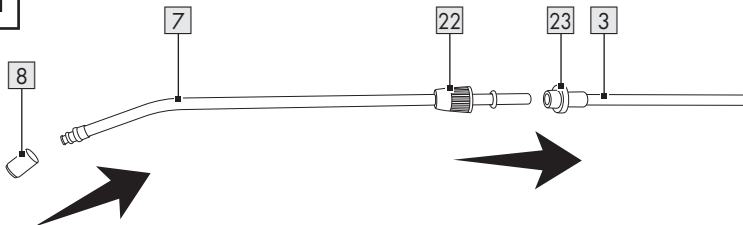
Lai droši lietotu šo izstrādājumu, ir nepieciešams labi izprast informāciju par izstrādājumu un šajā lietošanas instrukcijā sniegto informāciju.

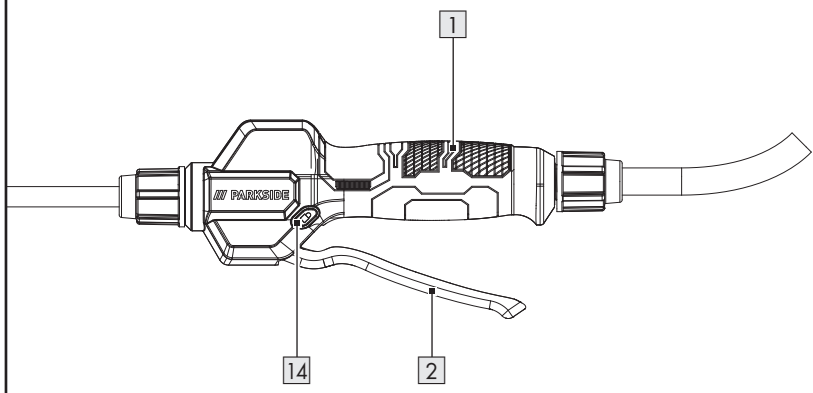
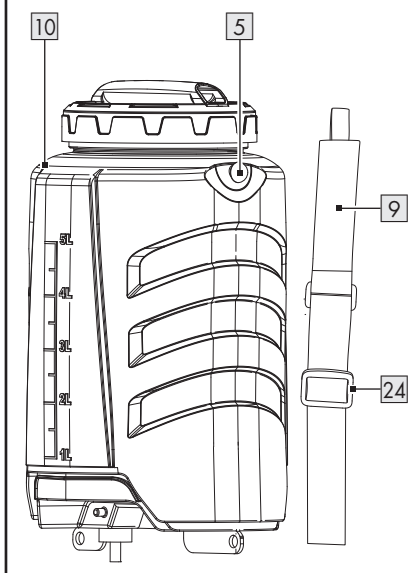
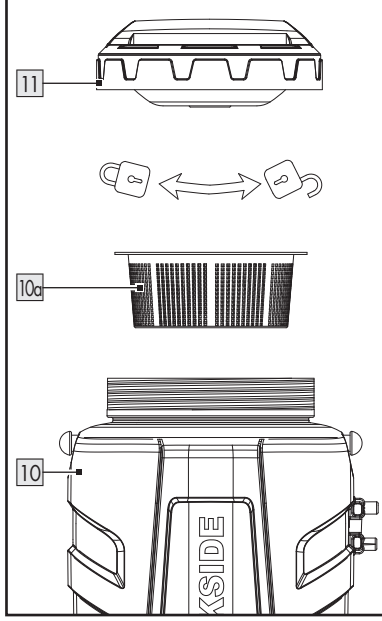
Izstrādājumam ir nepieciešamas arī skaidras zināšanas par projektu, kuru jūs mēģināt īstenot.

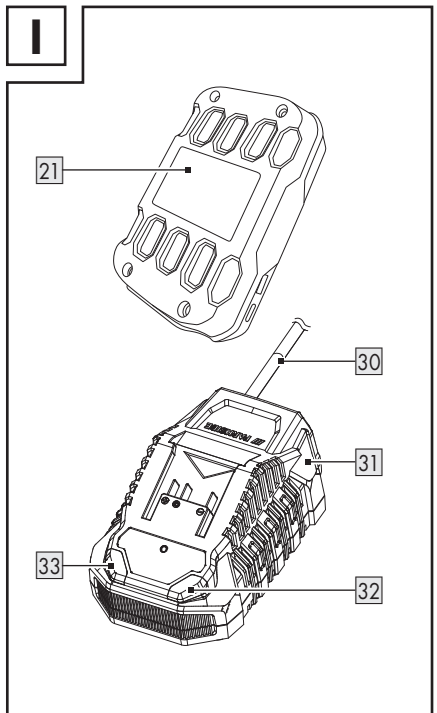
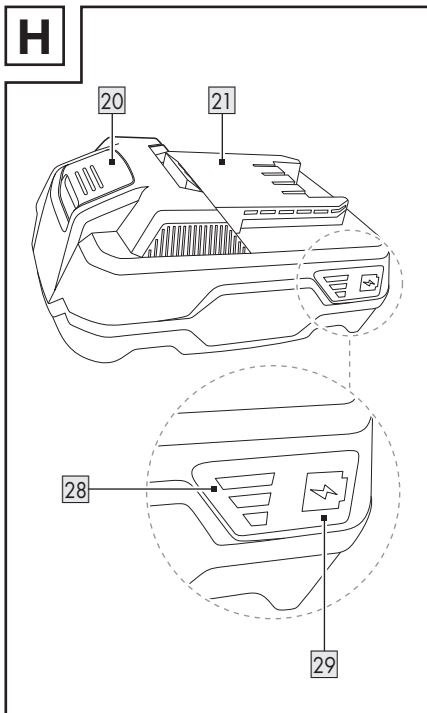
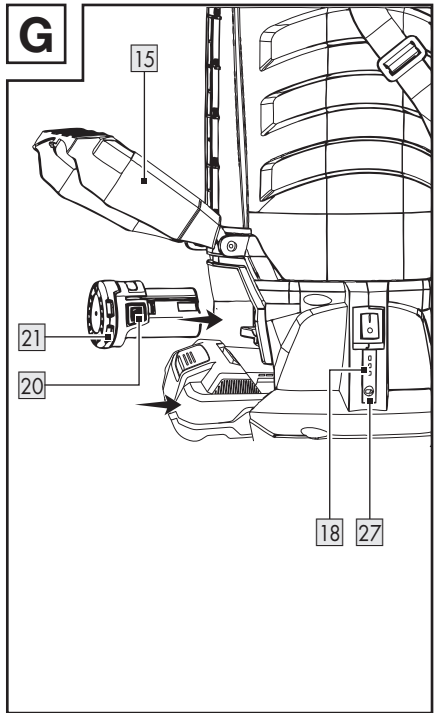
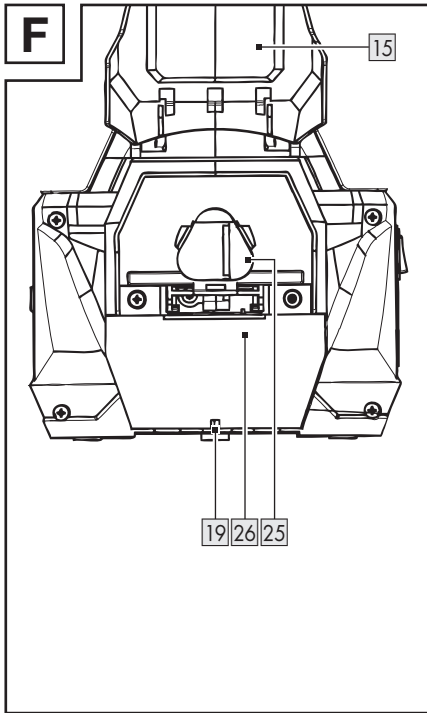
Pirms šā izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visām darbības funkcijām un drošības noteikumiem.

Pirmo reizi strādājošiem lietotājiem ir jāsaņem praktiska instrukcija par izstrādājuma lietošanu un aizsardzības līdzekļiem no pieredzējuša lietotāja.

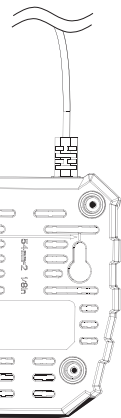
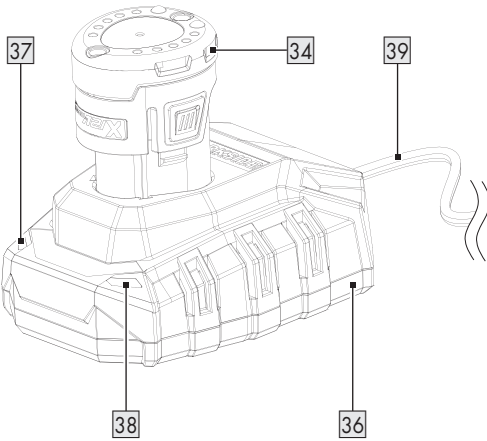
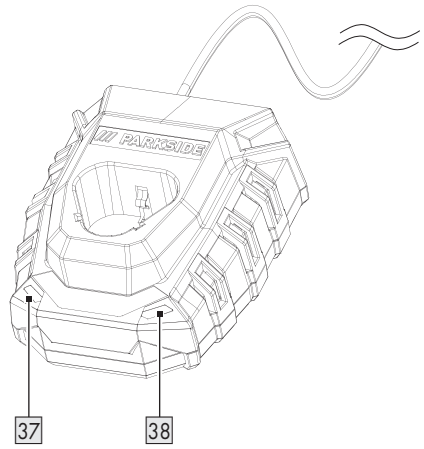
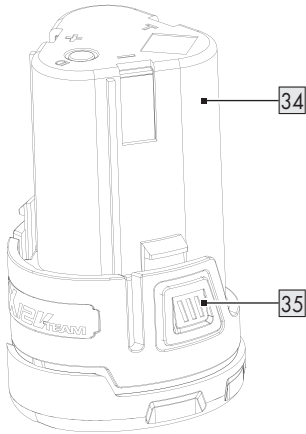
GB	Operation and safety notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	29
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	52
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	76
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	100
LT	Naudojimo ir saugos pastabos	PsI	126
EE	Kasutamise- ja ohutusjuhised	Lehekülg	150
LV	Ekspluatācijas un drošības norādījumi	Lpp.	173
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	198

A**B**

C**D****E**



















J



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	8
General safety instructions	Page	11
General power tool safety warnings	Page	11
Sprayer safety warnings	Page	14
Battery charger safety warnings	Page	17
Residual risks	Page	18
First set-up of the product	Page	18
Unpacking the product	Page	18
Assembling the spray lance	Page	18
Assembling the carrying strap	Page	18
Filling the tank	Page	19
Inserting/removing the battery pack	Page	19
20 V battery pack – charging information	Page	20
Checking the battery pack charging level	Page	20
Charging the battery pack	Page	20
12 V battery pack – charging information	Page	21
Charging the battery pack	Page	21
Checking the battery charge level on the product	Page	22
Operation	Page	22
Switching the product on/off	Page	22
Adjusting the nozzle	Page	22
Spraying	Page	22
Troubleshooting	Page	23
Cleaning and maintenance	Page	24
Cleaning	Page	24
Maintenance	Page	24
Storage	Page	24
Transportation	Page	25
Disposal	Page	25
Warranty	Page	26
Warranty claim procedure	Page	26
Service	Page	27
EU declaration of conformity	Page	28

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear eye protection!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear a dust mask!
			Wear protective gloves!
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear protective clothing!
			Wear ear protection!
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Keep bystanders away during spraying.
			Switch off the product and remove the battery pack <u>21/34</u> before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Direct current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Safety information Instructions for use

12 V/20 V CORDLESS PRESSURE SPRAYER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is used for spraying water in private applications such as gardens, houses or greenhouses.
- The product is not suitable for the food sector.
- More viscous flowing liquids cannot be sprayed.
- This product is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.
- Improper use includes, in particular, the spraying of:
 - Solvents
 - Liquids containing solvents
 - Disinfectants
 - Oils, greases
 - Lacquers, glazes
 - Impregnating agents
 - Highly flammable liquids
 - Corrosive liquids such as acids or alkalis
 - Pesticides
- The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

- The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.
- Any other use that is not explicitly approved in this user manual may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

● Scope of delivery

- 1 Cordless pressure sprayer
 - 1 Spray lance
 - 1 User manual
- Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery.

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- | | |
|------------|----------------------------------|
| 1 | Pistol grip |
| 2 | Trigger lever |
| 3 | Metal pipe |
| 4 | Hose |
| 5 | Strap fastening |
| 6 | Holder for spray lance |
| 7 | Spray lance |
| 8 | Spray nozzle |
| 9 | Carrying strap |
| 10 | Container |
| 10a | Filter |
| 11 | Screw cap |
| 12 | Carrying handle |
| 13 | Clamping nut for hose connection |
| 14 | Locking button |
| 15 | Battery cover |
| 16 | Scale |
| 17 | On/off switch |
| 18 | Battery status display |
| 19 | Battery compartment |
| 20 | Release button |
| 21 | Battery pack * |

* Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery

(Fig. B)

22 Clamping nut for spray pipe

23 Connecting pipe

(Fig. D)

24 Length adjustment of carrying strap

(Fig. F)

25 Battery compartment 12 V


26 Battery compartment 20 V

(Fig. G)

27 Battery control button

(Fig. H)

28 Charging level LEDs (red/yellow/green)

29  button (charging level)

(Fig. I)

30 Mains cord with mains plug

31 Battery charger (rapid battery charger) *

32 Charging control LED – Red

33 Charging control LED – Green

(Fig. J)

34 Battery pack *

35 Release button



36 Battery charger (rapid battery charger) *

37 Charging control LED – Red


38 Charging control LED – Green


39 Mains cord with mains plug


● Technical data


Cordless pressure sprayer	PDSA D3
Voltage:	
- U ₁ :	20 V 
- U ₂ :	12 V 
Pump:	
- Maximum pressure p max:	1.5 bar
- Flow capacity (Spray mist):	350 ml/min (water)
Range:	50–60 cm
Spray angle:	45°
Tank capacity/nominal volume:	5 L
Spray volume:	12 min continuous operation, at 5 L tank filling
Technical residue:	<0.1 L
Mesh size of the filter:	1 × 1 mm
Weight (empty, without battery pack) m ₀ :	1.8 kg
Weight (full, without battery pack):	6.8 kg
Runtime:	approx. 100 min (2.0 Ah)
Hose length:	1.2 m
Metal lance length:	60 cm
Protection type:	IPX1

* Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery



Battery pack	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V  max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V  max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Battery pack	PAPK 12 A4 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V  max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	24 Wh
Number of cells:	3

Battery pack	PAPK 12 B4 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V  max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	48 Wh
Number of cells:	6

Rapid battery charger	PLG 20 C3 *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz

Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A/  T3.15A
Output:	
Rated voltage:	21.5 V 
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

Recommended ambient temperature

Maximum temperature total:	+50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission value

The measured values were determined in accordance with the standards and regulations stated in the declaration of conformity.

Sound pressure level L_{pA} :	66.8 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	74.8 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

WARNING!



Wear ear protection!

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841-1:

Vibration a_h :	<2.5 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

* Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

Charging times

- The product is part of the **X 20 V TEAM** and **X 12 V TEAM** series from Parkside and can only be operated using batteries of the **X 20 V TEAM** and **X 12 V TEAM** series from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** and **X 12 V TEAM** series from Parkside.

- The batteries have the following charging times depending on the charger:

X 20 V TEAM	* PAP 20 B1 2 Ah	* PAP 20 B3 4 Ah
** PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min
** PLG 20 C2 (max. 3.5 A)	45 min	80 min
** PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
** PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min

* Battery pack

** Battery charger

X 12 V TEAM	* P APK 12 A3/A4 2 Ah	* P APK 12 B3/B4 4 Ah	* P APK 12 D1 5 Ah
** PLGK 12 A3 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	150 min
** PLGK 12 B2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSL G 12 A1 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSL G 12 A2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	80 min



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids,**

gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep**

* Battery pack

** Battery charger

cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the

power tool may result in personal injury.

- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
 - 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This

will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● **Sprayer safety warnings**

- The sprayer shall be used only with water.
- Keep the area clear of all bystanders, children and pets while spraying.
- Risk of fire! Do not spray flammable liquids such as gasoline.
- Risk of explosion! Do not place in direct sunlight.
- Only use the parts supplied or approved by the manufacturer.
- Do not spray into wind, water or drinking water source.
- Hold the spray lance away from the operator.
- Properly tighten the spray tank cover after pouring liquids into the spray tank.
- Do not use alkali self-heating or corrosive liquids with the product. These can corrode metal parts or weaken the tank and hose.
- Do not leave residue or spray material in the spray tank after using the product. Clean the product after each use.
- Do not add liquids with a temperature of more than 45 °C to avoid damaging the hose or spray tank.
- Do not overfill the tank.
- Do not operate the product in narrow or enclosed spaces. Always spray in a well-ventilated area Do not smoke, eat or drink while using the product.
- Do not smoke in areas where the product is used.
- Always wear appropriate personal protection equipment.
- Do not discharge the spray materials directly against skin.
- Aim the nozzle directly at the plants or objects intend to spray.
- Ensure that the spray materials are directed at an area that will not be

damaged by the spray materials.

- Electric shock hazard! Do not spray towards electric outlets.
- After every use, thoroughly wash your hands and any area where skin has been exposed to the spray materials.
- Remove the battery pack from the product before draining, cleaning or storing the product to avoid accidental starting.
- Thoroughly inspect both the inside and outside of the product and examine all components before each use.
- Check for cracked and deteriorated hoses, leaks, clogged nozzles, and missing or damaged parts.
- A damaged hose or loose hose connection can result in accidental contact with the spray solution, causing serious injury or property damage.
- If damaged, have the product repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained products.
- Do not lift or carry the product by the hose or shut-off valve. Carry the product by the handle and the shoulder strap only.
- Never use the product in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Do not immerse the product in water or other liquids. Do not place the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Only operate the product when it is in an upright position.
- Do not operate the product with an empty spray tank.
- It is necessary to provide the appropriate training in safe operation.
- Do not use the product while tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.

- Always carry out a visual inspection before using the product. Do not use the product if it is damaged. If the product is damaged, have it checked by qualified personnel.
- Always check the product for leaks. If any are found, correct them before using the product.
- When assembling or removing accessories, do not point them towards yourself or other persons.
- The product must only be operated by 1 person at a time. Nobody else must be within a radius of 15 metres at the same time.
- If there is no spray coming out from the nozzle or the spray amount is decreased, the hose and spray system may be blocked. Rinse and clean all parts of the hose and spray system with clean water.
- After the product has been stored for a long time (e.g. during winter), fill the spray tank with clean water. Carry out a test run to check if there are any leakages or cracks.
- Release the residual pressure in the spray tank after each use and especially before removing the spray tank cover. Do so by pressing the trigger.
- Do not modify the product under any circumstance. Modifications may result in serious injury.
- All servicing and maintenance, other than the items listed in this instruction manual, should be performed by an authorised service centre.
- Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by an authorised service centre. Improper maintenance, use of non-conforming components and removal of safety devices can lead to a hazardous situation, such as death,

life-threatening injuries and damage.

- Pay attention to the volume application rate during operation.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 16 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the

manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPK 12 A4	2 Ah	3 cells
PAPK 12 B4	4 Ah	6 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers

from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

- Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● Residual risks

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Lung damage if a suitable protective mask is not worn.
- Contact with hazardous substances. Spray materials can be harmful if they are inhaled, swallowed or come into contact with skin or eyes. Follow the instructions and wear suitable protective equipment.

● First set-up of the product

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Assembling the spray lance

(Fig. B)

▲ NOTICE!

- ▶ Check the hose connections before operation. Any leaks must be repaired immediately.

NOTE

- ▶ The spray lance [7] can be inserted into the holder [6] for transport or when not in use.

1. Insert the spray lance [7] into the connecting pipe [23] of the metal pipe [3].
2. Screw the spray lance [7] tight with the clamping nut [22].
3. Connect this side of the metal pipe [3] to the pistol grip [1].

● Assembling the carrying strap

(Fig. D)

NOTE

- ▶ The carrying strap [9] can be hooked onto the sides of the container [10] for fatigue-free work.

NOTE

- ▶ The product can be carried over the shoulder with the carrying strap [9] or on the carrying handle [12].
- ▶ For optimal wearing comfort: Keep the strap fastening [5] at hip level if you wear the carrying strap [9] over your shoulder.

1. Slide the openings of the carrying strap [9] over the strap fastening [5] on both sides of the container [10].
2. Adjust the desired strap length: Use the length adjuster [24].

● Filling the tank

(Fig. E)

⚠ WARNING!



Wear eye protection!



Wear a dust mask!

⚠ WARNING!

- ▶ Take precautions against contact with and/or inhalation of hazardous substances.
- ▶ Wear suitable personal protective equipment.
- ▶ Do not fill the container [10] with:
 - Acidic, corrosive or flammable liquids.
 - Impregnating agents
 - Disinfectants
 - Varnishes
 - Glazes
 - Greases
 - Mineral oils
 - Synthetically produced oils
 - Pesticides

⚠ NOTICE!

- ▶ Do not exceed the maximum filling quantity of the container [10] that is shown on the scale [16].
- ▶ The filter [10a] is pre-installed in the container [10].
- ▶ Always use the filter [10a] to prevent large debris in the container [10].

NOTE

- ▶ Fill the container [10] with water only (max. 5 litres).

1. Place the product on a level surface.
2. Open the container [10]: Turn the screw cap [11] in anticlockwise direction.
3. Pour the liquid through the filter [10a] into the container [10]. Pay attention to the scale [16] on the container.
4. Close the container [10]: Screw the screw cap [11] in clockwise direction with both hands. Check that the screw cap fits tightly.

● Inserting/removing the battery pack

(Fig. F, G)

⚠ WARNING!



Switch off the product and remove the battery pack [21/34] before replacing attachments, cleaning and when not in use.

NOTE

- ▶ The product can be operated either with **X 20 V TEAM** or **X 12 V TEAM** battery packs.

1. Fold up the battery cover **15**.
2. There are 2 different battery compartments:
 - The upper battery compartment **25** is intended to be used with the 12 V battery pack.
 - The lower battery compartment **26** is intended to be used with the 20 V battery pack.
3. **Inserting the battery pack:**
 - 12 V: Insert the battery pack **34** fully into the upper battery compartment **25** until it clicks into place.
 - 20 V: Insert the battery pack **21** fully into the lower battery compartment **26** until it clicks into place.
4. **Removing the battery pack:** Press the release button **20/35** on the battery pack **21/34**. Pull out the battery pack.

● **20 V battery pack – charging information**

● **Checking the battery pack charging level**

(Fig. H)

- Check battery pack charge level: Press the  button **29**. The charging level LEDs **28** light up:

LED	Charging level
Red/yellow/green	Maximum
Red/yellow	Medium
Red	Low

● **Charging the battery pack**

(Fig. I)

NOTE

- ▶ If the battery pack **21** is warm: Allow the battery to cool down completely before charging.

NOTE

- ▶ The battery pack **21** may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **21**.
- ▶ Charge the battery pack **21** before operation when it is at medium or low charging level.

1. The charging control LEDs (green **33** and red **32**) indicate the status of the charger **31** and the battery pack **21**:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

2. Insert the battery pack **21** into the charger **31**.
3. Connect the mains cord with mains plug **30** of the charger **31** to the mains socket.
4. When the battery pack **21** is fully charged: Remove the battery pack from the charger **31**. Then disconnect the mains plug **30** of the charger from the mains socket.

● **12 V battery pack – charging information**

(Fig. J)

● **Charging the battery pack**

⚠ WARNING!

- ▶ Charge the battery pack **34** in a dry room only. Prior to inserting the battery into the battery charger **36**, check that the outer surface of the battery pack is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

⚠ CAUTION!

- ▶ Do not expose the battery pack **34** to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

NOTE

- ▶ The battery pack **34** only reaches its full capacity once it has been charged several times.
- ▶ Charge the battery pack **34** before using it for the first time.
- ▶ Only use chargers from the **X 12 V TEAM** series to recharge the battery pack **34**.
- ▶ If a fully recharged battery pack **34** lasts for considerably shorter operating times, the battery pack is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery pack from the **X 12 V TEAM** series.
- ▶ Let the battery pack **34** cool down before charging.

NOTE

- ▶ The battery pack **34** may be charged at any time without reducing the lifetime of the battery pack.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **34**.

- Charge the battery pack **34** before use when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green **38** and red **37**) indicate the status of the battery charger **36** and the battery pack **34**:

LED	Status
Green LED lights up without battery inserted	Charger ready for use
Green LED lights up	Battery fully charged
Red LED lights up	Battery charging

1. Remove the battery pack **34** from the product.
2. Insert the battery pack **34** into the battery charger **36**.
3. Connect the mains plug **39** to a socket-outlet.
4. When the battery pack **34** is fully charged: Remove the battery pack from the battery charger **36**. Disconnect the mains plug **39** from the socket-outlet.

● Checking the battery charge level on the product

NOTE

- ▶ The battery pack [34] must be inserted in the product to check the charge level.
- ▶ The charge level of the battery pack [34] is indicated by the battery status display [18] on the product.

- Switch the product on.
- The charge level of the battery pack [34] is indicated by illumination of the corresponding LED lights:

LED	Status
red – yellow – green	Battery pack fully charged
red – yellow	Battery pack half charged
red	Battery pack needs to be charged

● Operation

⚠ WARNING!



Wear eye protection!



Wear a dust mask!

⚠ WARNING!

- ▶ Check the product for obvious defects (e.g. cracks) before each use. Check the proper functioning of the spray nozzle [8].

⚠ WARNING!



Switch off the product and remove the battery pack [21]/[34] before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Switching the product on/off

- Switching on:** Move the on/off switch [17] to position **I**.
- Switching off:** Move the on/off switch [17] to position **O**.

● Adjusting the nozzle

⚠ NOTICE!

- ▶ If you turn the spray nozzle [8] too far to the right, the spray nozzle can be unscrewed.

NOTE

- ▶ The spray nozzle [8] can be infinitely adjusted from spray mist to jet.

- Spray mist:** Turn the spray nozzle [8] to the left from the user's viewpoint.
- Jet stream:** Turn the spray nozzle [8] to the right from the user's viewpoint.
- Turning the spray nozzle [8] to the right makes the beam selectively more intense.

● Spraying

⚠ NOTICE!

- ▶ Recoil forces may occur when pressing the trigger lever [2] on the pistol grip [1]. Always keep a good hold on the pistol grip.

NOTE

- ▶ Always spray directly and solely onto the plants or objects to be sprayed.
- ▶ To avoid damage to the environment, the operator or bystanders, select an appropriate nozzle setting.

Starting spraying

1. Hold the spray nozzle **8** at the surface to be sprayed.
2. Press the trigger lever **2** on the pistol grip **1**. The liquid is sprayed from the spray nozzle **8**.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not function.	The battery pack 21/34 is discharged.	Charge the battery pack 21/34 .
	The battery pack 21/34 was not inserted into the product.	Insert the battery pack 21/34 into the product (see “Inserting the battery pack”).
	The on/off switch 17 is broken.	Contact the customer service.
The tank is full but the product does not spray or sprays at a low rate.	The spray nozzle 8 is completely or partially blocked.	Clean the spray nozzle 8 .
	The liquid is too thick and therefore unsuitable.	Remove the liquid from the container 10 . Clean the spray lance 7 and the container.
The motor stops suddenly.	The battery pack 21/34 is discharged.	Charge the battery pack 21/34 .

Stopping spraying

- Release the trigger lever **2**.

Continuous operation

(Fig. C)

1. Press and hold the trigger lever **2** on the pistol grip **1**.
2. Press the locking button **14**.
3. Release the trigger lever **2**. The trigger lever is locked for continuous operation.
4. Unlocking the trigger lever **2**: Press the trigger lever further down and release it.

● Cleaning and maintenance

⚠ **WARNING!**



Switch off the product and remove the battery pack [21]/[34] before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!**

- ▶ The product must not be sprayed with water or cleaned under running water.

⚠ **NOTICE!**

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Wear protective equipment (e.g. gloves, safety goggles) during cleaning.
- ▶ Never blow the spray nozzle [8] out with your mouth.

NOTE

- ▶ Clean the product immediately after each use.
- ▶ Regular proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- ▶ Foreign bodies can accumulate in the spray nozzle [8] and block the spray nozzle.

Cleaning the container

1. Clean the container [10] with clean water.

2. Release the water via the filler opening.
3. Allow the container [10] to dry out completely.

Cleaning the housing

- Clean the housing with a damp cloth.

Cleaning when the spray nozzle is clogged

1. Clean the hole in the spray nozzle [8] of residue with a needle or thin wire (not included in the scope of delivery).
2. Rinse the spray nozzle [8] with clear water.
3. Allow the spray nozzle [8] to dry completely.

● **Maintenance**

- The product is maintenance-free.

● **Storage**

NOTE

- ▶ Empty the water fully from the container [10]. The product and accessories may be destroyed by frost if they are not fully emptied of water.

1. Switch off the product. Let the product cool down.
2. Remove the battery pack [21]/[34] from the product before storing it for a longer period of time (e.g. winter storage).
3. Clean the product (see “Cleaning”).
4. Store the spray lance [7] inserted in the holder [6] with the spray nozzle [8] pointing downwards.
5. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, dust-protected and well-ventilated place.

6. Always store the product in a place inaccessible to children.
7. The storage temperature for the battery pack [21/34](#) and the product is between 0 and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to prevent the battery pack from losing power.

Reusing the product after the winter

1. Check the battery compartments [19](#) and the spray nozzle [8](#) for any dirt. Clean them if necessary.
2. Test the system and the water supply line for leaks.

Replacement parts

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
- Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.
- If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Parkside Service Hotline (see "Service").

● Transportation

1. Switch off the product. Remove the battery pack [21/34](#) from the product.
2. Transport the spray lance [7](#) inserted in the holder [6](#).
3. Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
4. Secure the product against slipping and falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy

metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494210_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494210_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Ⓞ **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 494210_2504

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 494210_2504)	
--	--

IAN:	494210_2504
Product identification:	"PARKSIDE" Cordless Pressure Sprayer 12V / 20V
Model Number:	HG13690

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	16.07.2025	<i>Jens Buchheim</i>	<i>Dr. Thorsten Maier</i>
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista	Sivu	30
Johdanto	Sivu	31
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	31
Toimituksen sisältö	Sivu	31
Osien kuvaus	Sivu	31
Tekniset tiedot	Sivu	32
Yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	35
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	35
Ruiskutuslaitteita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	38
Latureita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	41
Jäännösriskit	Sivu	42
Käyttöönotto	Sivu	42
Tuotteen ottaminen pakkauksesta	Sivu	42
Ruiskuputken asennus	Sivu	43
Kantohihnan asennus	Sivu	43
Säiliön täyttäminen	Sivu	43
Akun kiinnittäminen/irrottaminen	Sivu	44
20 V:n akku – lataamista koskevat tiedot	Sivu	44
Akun lataustilan tarkistaminen	Sivu	44
Akun lataaminen	Sivu	44
12 V:n akku – lataamista koskevat tiedot	Sivu	45
Akun lataaminen	Sivu	45
Akun lataustilan tarkistaminen tuotteessa	Sivu	46
Käyttö	Sivu	46
Tuotteen päälle- ja poislytkeminen	Sivu	46
Suuttimen säätäminen	Sivu	46
Ruiskuttaminen	Sivu	46
Vianmääritys	Sivu	47
Puhdistus ja huolto	Sivu	48
Puhdistus	Sivu	48
Huolto	Sivu	48
Säilytys	Sivu	48
Kuljetus	Sivu	49
Hävittäminen	Sivu	49
Takuu	Sivu	49
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	50
Huoltopalvelu	Sivu	50
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	51

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista

	Lue käyttöohje.		Käytä suojalaseja!
	VAARA! ”Vaara”-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa erittäin riskialtista vaaratilannetta, joka johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.		Käytä hengityssuojainta!
			Käytä suojakäsineitä!
	VAROITUS! ”Varoitus”-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa keskinkertaisen riskitason vaaratilannetta, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.		Käytä suojavaatetusta!
			Käytä kuulosuojaimia!
	VARO! ”Varo”-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa alhaisen riskitason vaaratilannetta, joka voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan, jos sitä ei vältetä.		Pidä lähellä oleskelevat henkilöt etäällä ruiskutuksen aikana.
			Kytke tuote pois päältä ja irrota akku 21/34 ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.
	HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)		Tasavirta/-jännite
	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.		Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet

12 V/20 V AKKUKÄYTTÖINEN PAINERUISKU

● **Johdanto**

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● **Tarkoituksenmukainen käyttö**

- Tuote on tarkoitettu veden ruiskutukseen yksityisellä käyttöalueella, kuten puutarhassa, talossa ja kasvihuoneessa.
- Tuotetta ei sovellu käytettäväksi elintarvikealalla.
- Jähmeästi virtaavia nesteitä ei voi ruiskuttaa.
- Tuote ei sovellu kaupalliseen käyttöön. Kaupallisessa käytössä takuu raukeaa.
- Tarkoituksenvastaista on erityisesti seuraavien aineiden ruiskutus:
 - Liutinaineet
 - Liutinaineita sisältävät nesteet
 - Desinfiointiaineet
 - Öljyt, rasvat
 - Maalit, kiiltomaalit
 - Kyllästysaineet
 - Helposti syttyvät aineet
 - Syövyttävät aineet kuten hapot ja lipeät
 - Torjunta-aineet

- Käyttäjä vastaa toisille henkilöille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamistaan vahingoista ja vaurioista.
- Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat tarkoituksenvastaisesta tai virheellisestä käytöstä.
- Kaikki muu käyttö, jota ei nimenomaisesti ole sallittu käyttöohjeessa, voi vaurioittaa tuotetta ja aiheuttaa vakavan vaaran käyttäjälle.

● **Toimituksen sisältö**

- 1 Akkukäyttöinen paineruisku
- 1 Ruiskuputki
- 1 Käyttöohje

Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen.

● **Osien kuvaus**

Ennen lukemista avaa kuvasivut ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

(Kuva A)

- 1 Pistoolikahva
- 2 Liipaisinvipu
- 3 Metalliputki
- 4 Letku
- 5 Hihnan kiinnitin
- 6 Ruiskuputken pidike
- 7 Ruiskuputki
- 8 Ruiskusuutin
- 9 Kantohihna
- 10 Säiliö
- 10a Suodatin
- 11 Kierrekansi
- 12 Kantokahva
- 13 Letkuliitännän kiinnitysmutteri
- 14 Lukituspainike
- 15 Akun suojakansi
- 16 Asteikko
- 17 On-/off-kytkin
- 18 Akun tilan näyttö
- 19 Akun kiinnitin
- 20 Vapautuspainike

21 Akku *

(Kuva B)

22 Ruiskuputken kiinnitysmutteri

23 Liitoskappale

(Kuva D)

24 Kantohihnan pituuden säätö

(Kuva F)

25 Akun kiinnitin 12 V

26 Akun kiinnitin 20 V

(Kuva G)

27 Akun tarkistuspainike

(Kuva H)

28 Lataustilan LEDit (punainen/
keltainen/vihreä)

29 Painike  (lataustaso)

(Kuva I)

30 Virtajohto ja pistoke

31 Laturi (pikalaturi) *

32 Laturin LED-merkkivalo – punainen

33 Laturin LED-merkkivalo – vihreä

(Kuva J)

34 Akku *

35 Vapautuspainike



36 Laturi (pikalaturi) *

37 Laturin LED-merkkivalo – punainen


38 Laturin LED-merkkivalo – vihreä

39 Virtajohto ja pistoke


● Tekniset tiedot


Akkukäyttöinen paineruisku	PDSA D3
Jännite:	
- U ₁ :	20 V 
- U ₂ :	12 V 


Pumppu:	
- Enimmäispaine p max:	1,5 bar
- Virtauskapasiteetti (Suihkesumu):	350 ml/min (vesi)
Kantama:	50–60 cm
Ruiskutuskulma:	45°
Säiliön sisältö/nimellistilavuus V:	5 L
Ruiskutustilavuus:	12 min jatkuva käyttö, säiliön sisältö 5 L
Tekninen jäljellä oleva määrä:	< 0,1 L
Suodattimen silmäkoko:	1 x 1 mm
Paino (tyhjä, ilman akkua) m ₀ :	1,8 kg
Paino (täysi, ilman akkua):	6,8 kg
Käyttöaika:	n. 100 min (2,0 Ah)
Letkun pituus:	1,2 m
Metalliputken pituus:	60 cm
Kotelointiluokka:	IPX1



Akku	PAP 20 B1 *
Tyyppi:	Litiumioni
Nimellisjännite:	20 V  maks.
Kapasiteetti:	2,0 Ah
Energia-arvo:	40 Wh
Kennojen lukumäärä:	5

* Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen

Akku	PAP 20 B3 *
Tyyppi:	Litiumioni
Nimellisjännite:	20 V  maks.
Kapasiteetti:	4,0 Ah
Energia-arvo:	80 Wh
Kennojen lukumäärä:	10

Akku	PAPK 12 A4 *
Tyyppi:	Litiumioni
Nimellisjännite:	12 V  maks.
Kapasiteetti:	2,0 Ah
Energia-arvo:	24 Wh
Kennojen lukumäärä:	3

Akku	PAPK 12 B4 *
Tyyppi:	Litiumioni
Nimellisjännite:	12 V  maks.
Kapasiteetti:	4,0 Ah
Energia-arvo:	48 Wh
Kennojen lukumäärä:	6

Pikalaturi	PLG 20 C3 *
Otto:	
Nimellisjännite:	230–240 V~
Nimellistaajuus:	50 Hz
Nimellisteho:	120 W
Sulake (sisällä):	3,15 A / 
Anto:	
Nimellisjännite:	21,5 V 
Latausvirta:	4,5 A
Suojausluokka:	II/□

Suosittelava ympäristön lämpötila

Maksimilämpötila yhteensä:	+50 °C
Lataus:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Käyttö:	+4 °C korkeintaan +50 °C
Säilytys:	0 °C korkeintaan +45 °C

Melupäästöarvot

Mittausarvot on määritetty vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa määriteltujen standardien ja määräysten mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA} :	66,8 dB
Epävarmuus K_{pA} :	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	74,8 dB
Epävarmuus K_{WA} :	3 dB

VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841-1 -standardin mukaisesti:

Tärinä a_h :	< 2,5 m/s ²
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²

* Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen

⚠ VAROITUS!

- ▶ Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.
- ▶ Kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

HUOMAUTUS

- ▶ Mainitut tärinän kokonaisarvot ja melupäästöarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittuja tärinän kokonaisarvoja ja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.

Latausaika

- Tuote on osa Parksiden **X 20 V TEAM-** ja **X 12 V TEAM** -sarjaa ja sitä voidaan käyttää vain Parksiden **X 20 V TEAM-** ja **X 12 V TEAM** -sarjan akuilla. Akut saa ladata vain Parksiden **X 20 V TEAM-** ja **X 12 V TEAM** -sarjan latureilla.

- Akuissa on laturista riippuen seuraavat latausajat:

X 20 V TEAM	* PAP 20 B1 2 Ah	* PAP 20 B3 4 Ah
** PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
** PLG 20 C2 (maks. 3,5 A)	45 min	80 min
** PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
** PDSLK 20 A1 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min

* Akku

** Laturi

X 12 V TEAM	* PAK 12 A3/ A4 2 Ah	* PAK 12 B3/ B4 4 Ah	* PAK 12 D1 5 Ah
** PLGK 12 A3 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min	150 min
** PLGK 12 B2 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSL 12 A1 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSL 12 A2 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min



Yleiset turvallisuusohjeet

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!

- **Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- 1) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
- 3) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

- 1) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- 2) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja**

* Akku

** Laturi

jääkaappeihin. Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.

- 3) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- 4) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista laiteosista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohtot suurentavat sähköiskun vaaraa.
- 5) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- 6) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- 1) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- 2) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.

- 3) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/ tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- 4) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- 5) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- 6) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä välijä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- 7) **Jos pölynpoisto- ja keräyslaitteet on mahdollista asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
- 8) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- 1) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla

sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.

- 2) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- 3) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/ tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varoitoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- 4) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.** Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- 5) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- 6) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- 7) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden

käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.

- 8) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja voitelurasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

- 1) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.** Tietynätyypisille akuille tarkoitettuun laturiin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.
- 2) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.
- 3) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseen.** Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- 4) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtele runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- 5) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet ja muutetut akut voivat toimia arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdyksen tai loukkaantumisiin.

- 6) **Älä altista akkua avotulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli 130 °C:n lämpötila voivat johtaa räjähdykseen.
- 7) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

Huoltopalvelu

- 1) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.
- 2) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen kaikenlainen huolto tulisi teettää vain valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla.

● Ruiskutuslaitteita koskevat turvallisuusohjeet

- Ruiskutuslaitteessa saa käyttää vain vettä.
- Älä päästä ruiskutusalueelle muita henkilöitä, lapsia ja lemmikkieläimiä.
- Tulipalon vaara! Älä ruiskuta mitään syttyviä nesteitä, esim. bensiiniä.
- Räjähdysvaara! Älä aseta suoraan auringonvaloon.

- Käytä vain toimitukseen sisältyviä tai valmistajan hyväksymiä osia.
- Ei saa ruiskuttaa tuulta vasten, veteen tai juomavesilähteeseen.
- Pidä ruiskuputkea käyttäjään nähden tuulesta poispäin.
- Kiinnitä ruiskutussäiliön kansi tukevasti paikalleen, kun ruiskutussäiliö on täytetty nesteellä.
- Älä käytä tuotteessa mitään emäksisiä itselämpeneviä tai syövyttäviä nesteitä. Nämä voivat syövyttää metalliosia tai vaurioittaa ruiskutussäiliötä ja letkua.
- Tuotteen ruiskutussäiliöön ei saa jättää jäämiä tai ruiskutusainetta käytön jälkeen. Puhdista tuote aina käytön jälkeen.
- Älä täytä nesteillä, joiden lämpötila ylittää 45 °C, jotta letku tai ruiskutussäiliö eivät vaurioidu.
- Älä täytä ruiskutussäiliötä liian täyteen.

- Älä käytä tuotetta ahtaissa tai suljetuissa tiloissa. Ruiskuta aina hyvin tuuletetulla alueella. Älä tupakoi, syö tai juo mitään, kun käytät tuotetta.
- Alueilla, joilla tuotetta käytetään, ei saa tupakoida.
- Käytä aina soveltuvia henkilönsuojaimia.
- Älä ruiskuta ainetta suoraan iholle.
- Kohdista suutin suoraan ruiskutettavia kasveja tai esineitä kohti.
- Varmista, että ruiskutettava aine kohdistetaan alueelle, jota se ei voi vaurioittaa.
- Sähköiskun vaara! Älä ruiskuta pistorasioihin päin.
- Pese aina käytön jälkeen huolellisesti kädet ja kaikki ruiskutettavalle aineelle altistuneet ihon kohdat.
- Poista akku tuotteesta ennen tuotteen tyhjennystä, puhdistusta tai säilytystä tahattoman käynnistymisen välttämiseksi.
- Tarkista tuote huolellisesti sisä- ja ulkopuolelta ja kaikki sen osat aina ennen käyttöä.
- Tarkista se revenneiden ja vaurioituneiden letkujen, vuotojen, tukkeutuneiden suuttimien ja puuttuvien tai vaurioituneiden osien varalta.
- Vaurioitunut letku tai löystynyt letkun liitos voi johtaa tahattomaan kosketukseen ruiskutusaineen kanssa ja sen johdosta vakaviin vammoihin tai ainevahinkoihin.
- Korjauta vaurioitunut tuote ennen seuraavaa käyttöä. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista tuotteista.
- Älä nosta tai kannata tuotetta letkusta tai sulkuventtiilistä. Kanna tuotetta vain kahvasta ja olkahihnasta.
- Älä koskaan käytä tuotetta tilassa, jossa on räjähdysvaara, tai syttyvien nesteiden ja kaasujen läheisyydessä.

- Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä aseta tuotetta niin, että se voi pudota tai voidaan vetää kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.
- Käytä tuotetta vain, kun se on asetettu pystyasentoon.
- Älä käytä tuotetta tyhjällä ruiskutussäiliöllä.
- Tarpeellista on antaa turvallista käyttöä koskevaa asianmukaista opetusta.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt tai sairas tai alkoholin, huumausaineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.
- Tarkista tuote aina silmämääräisesti ennen käyttöä. Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut. Jos tuote on vaurioitunut, tarkistuta se pätevällä henkilöllä.
- Tarkista tuote aina vuotojen varalta. Korjaa mahdolliset vuotokohtat ennen tuotteen käyttöä.
- Älä kohdista lisävarusteita itseäsi tai muita henkilöitä kohti niitä asennettaessa ja purettaessa.
- Tuotetta saa käyttää vain 1 henkilö kerrallaan. Käyttöalueella ei saa oleskella muita henkilöitä 15 metrin säteellä.
- Jos suuttimesta ei tule suihketta tai suihkeen määrä on vähäinen, letku tai ruiskutusjärjestelmä on mahdollisesti tukkeutunut. Huuhteleva ja puhdista kaikki letkun ja ruiskutusjärjestelmän osat puhtaalla vedellä.
- Kun tuote on ollut säilytyksessä pidemmän ajan (esim. talven aikana), täytä ruiskutussäiliö puhtaalla vedellä. Tarkista tuote vuotojen tai halkeamien varalta tekemällä testi.
- Päästä jäännöspaine ulos ruiskutussäiliöstä aina käytön jälkeen ja erityisesti ennen ruiskutussäiliön kannen irrottamista. Paina sitä varten laukaisinta.

- Älä tee tuotteeseen mitään muutoksia. Muutokset voivat johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- Kaikki huolto- ja kunnossapitotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
- Käytä vain valmistajan toimittamia varaosia ja lisävarusteita. Kaikki muut korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltopalvelu. Virheellinen huolto, yhteensopimattomien komponenttien käyttö ja turvalaitteiden poistaminen voivat johtaa vaaralliseen tilanteeseen, esim. kuolemaan, hengenvaarallisiin vammoihin ja vaurioihin.
- Huomioi ruiskutusmäärä käytön aikana.

● **Latureita koskevat turvallisuusohjeet**

- Tuotetta voivat käyttää 16 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai

aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa tuotteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu tuotteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Älä koskaan lataa paristoja. Tämän huomautuksen laiminlyöminen johtaa vaaratilanteisiin.
- Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan, tämän huoltopalvelun tai muun pätevän henkilön täytyy vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa sähköiset osat kosteudelta. Älä koskaan upota niitä veteen tai muihin nesteisiin välttääksesi sähköiskun. Älä koskaan pidä tuotetta juoksevan veden alla. Noudata puhdistusta,

huoltoa ja korjauksia koskevia ohjeita.

⚠️ HUOMIO! Tämä laturi soveltuu ainoastaan seuraavien akkutyyppien lataukseen:

Parkside 20 V Akku		
PAP 20 B1	2 Ah	5 kennoa
PAP 20 B3	4 Ah	10 kennoa
PAPK 12 A4	2 Ah	3 kennoa
PAPK 12 B4	4 Ah	6 kennoa

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latureita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa: Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekki (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)
- Asiakkaat voivat tilata näitä kaikissa muissa maissa osoitteesta www.optimex-shop.com.

● Jäännösriskit

HUOMAUTUS

▶ Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tämä kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinällisiin istutuksiin! Vakavan ja hengenvaarallisen loukkaantumisaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinällisiä istutuksia käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät tuotetta!

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Keuhkovauriot, jos ei käytetä asianmukaista hengityssuojainta.
- Kosketuksiin joutuminen vaarallisten aineiden kanssa. Ruiskutusaineet voivat olla haitallisia, jos niitä hengitetään, niellään tai ne joutuvat kosketuksiin ihon tai silmien kanssa. Noudata ohjeita ja käytä sopivia suojarusteita.

● Käyttöönotto

● Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvot.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso "Toimituksen sisältö").
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa "Takuu" kuvatulla tavalla.

● Ruiskuputken asennus

(Kuva B)

⚠ HUOMIO!

- ▶ Tarkista letkun liitokset ennen käyttöä. Mahdolliset vuodot on korjattava välittömästi.

HUOMAUTUS

- ▶ Ruiskuputki [7] voidaan asettaa pidikkeeseen [6] kuljetuksen ajaksi tai kun sitä ei käytetä.

1. Pistä ruiskuputki [7] metalliputken [3] liitoskappaleeseen [23].
2. Ruuvaa ruiskuputki [7] kiinnitysmutterilla [22] kiinni.
3. Liitä metalliputken [3] tämä puoli pistoolikahvaan [1].

● Kantohihnan asennus

(Kuva D)

HUOMAUTUS

- ▶ Kantohihna [9] voidaan ripustaa säiliön [10] sivuille työskentelyn helpottamiseksi.
- ▶ Tuotetta voidaan kantaa kantokahvasta [12] tai kantohihnasta [9] olkapäällä.
- ▶ Käyttömukavuuden optimoiminen: Pidä hihnan kiinnitin [5] lantion korkeudella, kun kantohihna [9] on olkapäällä.

1. Aseta kantohihnan [9] aukot hihnan kiinnittimen [5] päälle säiliön [10] molemmilla puolilla.
2. Hihnan säätäminen halutun pituiseksi: Käytä pituuden säätöä [24].

● Säiliön täyttäminen

(Kuva E)

⚠ VAROITUS!



Käytä suojalaseja!



Käytä hengityssuojainta!

⚠ VAROITUS!

- ▶ Ryhdy varotoimenpiteisiin, jotta et joudu kosketuksiin ja/tai hengitä vaarallisia aineita.
- ▶ Käytä soveltuvia henkilönsuojaimia.
- ▶ Säiliötä [10] ei saa täyttää seuraavilla aineilla:
 - Happopitoiset, syövyttävät ja syttyvät nesteet
 - Desinfointiaineet
 - Maalit
 - Kiiltomaalit
 - Rasvat
 - Mineraaliöljyt
 - Synteettisesti valmistetut öljyt
 - Torjunta-aineet

⚠ HUOMIO!

- ▶ Asteikkoon [16] merkittyä säiliön [10] enimmäistäyttömäärää ei saa ylittää.
- ▶ Suodatin [10a] on esiasennettu säiliöön [10].
- ▶ Käytä aina suodatinta [10a], jotta säiliöön [10] ei pääse suurempia epäpuhtauksia.

HUOMAUTUS

- ▶ Täytä säiliö [10] ainoastaan vedellä (maks. 5 litraa).

1. Aseta tuote tasaiselle pinnalle.
2. Säiliön [10] avaaminen: Käännä kierrekanta [11] vastapäivään.
3. Täytä neste suodattimen [10c] läpi säiliöön [10]. Huomioi säiliössä oleva asteikko [16].
4. Säiliön [10] sulkeminen: Ruuvaa kierrekanta [11] myötäpäivään molemmin käsin. Tarkista kierrekannen tukeva kiinnitys.

● Akun kiinnittäminen/ irrottaminen

(Kuvat F, G)

⚠ VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä ja irrota akku [21]/[34] ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.

HUOMAUTUS

- ▶ Tuotetta voidaan käyttää joko **X 20 V TEAM-** tai **X 12 V TEAM** -akulla.

1. Nosta akun suojakansi [15] ylös.
2. Tuote on varustettu 2 erilaisella akun kiinnittimellä:
 - Ylempi akun kiinnitin [25] on tarkoitettu 12 V:n akulle.
 - Alempi akun kiinnitin [26] on tarkoitettu 20 V:n akulle.
3. **Akun kiinnittäminen:**
 - 12 V: Aseta akku [34] kunnolla ylempään akun kiinnittimeen [25] niin, että se lukittuu kuuluvasti paikalleen.
 - 20 V: Aseta akku [21] kunnolla alempaan akun kiinnittimeen [26] niin, että se lukittuu kuuluvasti paikalleen.

4. Akun irrottaminen:

Paina akun [21]/[34] vapautuspainiketta [20]/[35]. Vedä akku ulos.

● **20 V:n akku – lataamista koskevat tiedot**

● Akun lataustilan tarkistaminen

(Kuva H)

- Akun lataustilan tarkistaminen: Paina painiketta [29]. Lataustilan LEDit [28] palavat:

LED	Lataustila
Punainen/ keltainen/vihreä	Korkea
Punainen/ keltainen	Keskitasoinen
Punainen	Alhainen

● Akun lataaminen

(Kuva I)

HUOMAUTUS

- ▶ Jos akku [21] on kuumentunut: Anna akun jäähtyä kunnolla ennen lataamista.
- ▶ Akku [21] voidaan ladata milloin tahansa ilman käyttöiän lyhenemistä.
- ▶ Latauksen keskeyttäminen ei vahingoita akkua [21].
- ▶ Lataa akku [21] ennen käyttöä, jos sen lataustila on keskitasoinen tai alhainen.

1. Laturin LED-merkkivalo (vihreä [33] ja punainen [32]) ilmoittavat laturin [31] ja akun [21] tilasta:

LED	Tila
Punainen LED palaa	Akku latautuu

LED	Tila
Vihreä LED palaa	Akku on täyteenladattu
Vihreä ja punainen LED vilkkuvat	Akku on viallinen
Punainen LED vilkkuu	Akku on liian kylmä tai kuuma
Vihreä LED palaa (ilman akkua)	Laturi on käyttövalmis

2. Aseta akku [21] laturiin [31].
3. Kytke laturin [31] virtajohto ja pistoke [30] pistorasiaan.
4. Kun akku [21] on täyteenladattu: Irrota akku laturista [31]. Irrota sitten laturin virtajohto ja pistoke [30] pistorasiasta.

● 12 V:n akku – lataamista koskevat tiedot

(Kuva J)

● Akun lataaminen

⚠ VAROITUS!

- ▶ Lataa akku [34] vain kuivissa tiloissa. Akun ulkopinnan on oltava puhdas ja kuiva ennen kuin akku asetetaan laturiin [36]. Muutoin loukkaantumisvaara sähköiskun vuoksi.

⚠ VARO!

- ▶ Älä altista akkua [34] äärimmäisille olosuhteille kuten lämmölle ja iskuille. Loukkaantumisvaara vuotavan elektrolyyttiliuoksen vuoksi! Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhtelee niitä vedellä tai neutralointiaineella ja hakeudu lääkärin hoitoon.

HUOMAUTUS

- ▶ Akku [34] saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta useamman latauskerran jälkeen.
- ▶ Lataa akku [34] ennen ensimmäistä käyttöä.
- ▶ Käytä akun [34] lataukseen ainoastaan **X 12 V TEAM** -sarjan laturia.
- ▶ Huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksesta huolimatta merkitsee, että akku [34] on kulunut ja se on vaihdettava. Käytä vain **X 12 V TEAM** -sarjan alkuperäistä vara-akkua.
- ▶ Anna akun [34] jäähtyä ennen lataamista.
- ▶ Akku [34] voidaan ladata milloin tahansa ilman, että sen käyttöikä lyhenee.
- ▶ Latauksen keskeyttäminen ei vaurioita akkua [34].

- Lataa akku [34] ennen sen käyttöä, jos lataustila on keskitasoinen tai alhainen.
- Laturin merkkivalot (vihreä [38] ja punainen [37]) ilmoittavat laturin [36] ja akun [34] tilasta:

LED	Tila
Vihreä LED palaa ilman akkua	Laturi käyttövalmis
Vihreä LED palaa	Akku on täyteenladattu
Punainen LED palaa	Akku latautuu

1. Poista akku [34] tuotteesta.
2. Aseta akku [34] laturiin [36].
3. Kytke pistoke [39] pistorasiaan.

4. Kun akku [34] on täyteenladattu: Poista akku laturista [36]. Irrota pistoke [39] pistorasiasta.

● Akun lataustilan tarkistaminen tuotteessa

HUOMAUTUS

- ▶ Akku [34] on asetettava tuotteeseen, jotta lataustila voidaan tarkistaa.
- ▶ Akun tilan näyttö [18] tuotteessa ilmoittaa akun [34] lataustilan.

- Kytke tuote päälle.
- Akun [34] lataustila ilmaistaan vastaavan LED-valon syttymisellä:

LED	Tila
punainen – keltainen – vihreä	Akku on täyteenladattu
punainen – keltainen	Akku puoliksi ladattu
punainen	Akku on ladattava

● Käyttö

⚠ VAROITUS!



Käytä suojalaseja!



Käytä hengityssuojainta!

⚠ VAROITUS!

- ▶ Tarkista tuote aina ennen käyttöä näkyvien vikojen, esim. halkeamien, varalta. Tarkista ruiskusuuttimen [8] moitteeton toiminta.

⚠ VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä ja irrota akku [21]/[34] ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.

● Tuotteen päälle- ja poiskytkeminen

- Päällekytkeminen:** Aseta on-/off-kytkin [17] I-asentoon.
- Poiskytkeminen:** Aseta on-/off-kytkin [17] O-asentoon.

● Suuttimen säätäminen

⚠ HUOMIO!

- ▶ Jos ruiskusuutinta [8] käännetään liian kauas oikealle, ruiskusuutin voidaan ruuvata irti.

HUOMAUTUS

- ▶ Ruiskusuutin [8] on käännettävissä portaattomasti ruiskutussumusta suihkuksi.

- Ruiskutussumu:** Käännä ruiskusuutinta [8] käyttäjästä katsoen vasemmalle.
- Suihku:** Käännä ruiskusuutinta [8] käyttäjästä katsoen oikealle.
- Kun ruiskusuutinta [8] käännetään oikealle, suihkusta tulee yhä pistemäisempi.

● Ruiskuttaminen

⚠ HUOMIO!

- ▶ Pistoolikahvassa [1] olevan liipaisinvivun [2] painaminen voi aiheuttaa takaiskun. Pidä pistoolikahvasta aina hyvin kiinni.

HUOMAUTUS

- ▶ Ruiskuta aina suoraan ja ainoastaan kasveihin tai ruiskutettavaan esineisiin.
- ▶ Valitse sopiva suuttimen asento, jotta ympäristö, käyttäjä tai läheisyydessä oleskelevat henkilöt eivät vahingoitu.

Ruiskutuksen aloittaminen

1. Kohdistu ruiskusuutin [8] ruiskutettavalle pinnalle.
2. Paina pistoolikahvassa [1] olevaa liipaisinvipua [2]. Neste suihkuu ruiskusuuttimesta [8].

● Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei toimi	Akun [21/34] lataus on purkautunut.	Lataa akku [21/34].
	Akkua [21/34] ei ole asetettu tuotteeseen.	Aseta akku [21/34] tuotteeseen (katso ”Akun kiinnittäminen”).
	On-/off-kytkin [17] on viallinen.	Ota yhteyttä asiakaspalveluun.
Vaikka säiliö on täytetty, tuote ei ruiskuta tai se ruiskuttaa heikosti.	Ruiskusuutin [8] on täysin tai osittain tukossa.	Puhdista ruiskusuutin [8].
	Neste on liian jähmeää ja siksi sopimatonta.	Poista neste säiliöstä [10]. Puhdista ruiskuputki [7] ja säiliö.
Moottori pysähtyy yhtäkkiä.	Akun [21/34] lataus on purkautunut.	Lataa akku [21/34].

Ruiskutuksen lopettaminen

- Vapauta liipaisinvipu [2].

Jatkuva käyttö

(Kuva C)

1. Pidä pistoolikahvassa [1] olevaa liipaisinvipua [2] painettuna.
2. Paina lukituspainiketta [14].
3. Vapauta liipaisinvipu [2]. Liipaisinvipu on lukittu jatkuvassa käytössä.
4. Liipaisinvivun [2] vapauttaminen: Paina liipaisinvipua alemmas ja vapauta se.

● Puhdistus ja huolto

⚠ VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä ja irrota akku [21/34] ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.

● Puhdistus

⚠ VAROITUS! Sähköiskun vaara!

- ▶ Tuotetta ei saa suihkuttaa vedellä eikä pitää juoksevan veden alla.

⚠ HUOMIO!

- ▶ Älä puhdista tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä vaurioittavat tuotteen pinnan.
- ▶ Käytä puhdistuksen aikana henkilönsuojaimia (esim. käsineitä, suojalaseja).
- ▶ Älä koskaan puhdista ruiskusuutinta [8] puhaltamalla.

HUOMAUTUS

- ▶ Puhdista tuote aina käytön jälkeen.
- ▶ Säännöllisellä ja tarkalla puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.
- ▶ Vierasesineet kerääntyvät ruiskusuuttimeen [8] ja tukkivat ruiskusuuttimen.

Säiliön puhdistaminen

1. Puhdista säiliö [10] pelkällä vedellä.
2. Tyhjennä vesi täyttöaukosta.
3. Anna säiliön [10] kuivua kunnolla.

Kotelon puhdistaminen

- Puhdista kotelo kostealla liinalla.

Tukossa olevan ruiskusuuttimen puhdistus

1. Puhdista ruiskusuuttimen [8] reiässä olevat jäämät neulalla tai ohuella metallilangalla (eivät sisälly toimitukseen).
2. Huuhtelee ruiskusuutin [8] pelkällä vedellä.
3. Anna ruiskusuuttimen [8] kuivua kunnolla.

● Huolto

- Tuote on huoltovapaa.

● Säilytys

HUOMAUTUS

- ▶ Tyhjennä kaikki säiliössä [10] oleva vesi. Pakkanen voi vaurioittaa tuotteen ja lisävarusteet, jos kaikkea niissä olevaa vettä ei tyhjennetä.

1. Kytke tuote pois päältä. Anna tuotteen jäähtyä.
2. Poista akku [21/34] tuotteesta ennen pidempää säilytystä (esim. talvisäilytys).
3. Puhdista tuote (katso ”Puhdistus”).
4. Säilytä ruiskuputkea [7] pidikkeessä [6] ruiskusuutin [8] alaspäin.
5. Säilytä tuotetta ja lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta suojattuna.
6. Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa.
7. Akun [21/34] ja tuotteen säilytyslämpötila on 0 °C:n ja +45 °C:n välillä. Vältä säilytyksen aikana äärimmäistä kylmyyttä

tai kuumuutta, jotta akun teho ei heikkene.

Käyttöönotto talven jälkeen

1. Tarkista akun kiinnittimet [19] ja ruiskusuutin [8] mahdollisten epäpuhtauksien varalta. Puhdista ne tarvittaessa.
2. Testaa järjestelmän ja vesijohdon tiiviys.

Varaosat

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latureita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa:
Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekki (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)
- Asiakkaat voivat tilata näitä kaikissa muissa maissa osoitteesta www.optimex-shop.com.
- Jos et ole varma, mistä voit hankkia yhteensopivia osia, ota yhteyttä Parksiden huoltopalveluun (katso ”Huoltopalvelu”).

● Kuljetus

1. Kytke tuote pois päältä. Poista akku [21]/[34] tuotteesta.
2. Kuljeta ruiskuputkea [7] pidikkeessä [6].
3. Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta tärinältä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
4. Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Violliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittäminen aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajätekäsitteelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden

tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu-aikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on voittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 494210_2504) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteesta olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen

kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 494210_2504 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

● Huoltopalvelu

FI **Huoltopalvelu Suomi**

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa

parkside-diy.com

IAN 494210_2504

● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 494210_2504)

IAN: 494210_2504
Tuotetunniste: "PARKSIDE" Akkukäyttöinen painaruisku 12 V / 20 V
Mallinumero: HG13690

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkein siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin tekniisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm

Paikka

16.07.2025

Päivämäärä

ppa. J. Buchheim
ppa. Jens Buchheim
valtuutettu allekirjoittaja

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
valtuutettu allekirjoittaja

FI



FI 51

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts	Sidan	53
Inledning	Sidan	54
Avsedd användning	Sidan	54
Leverans	Sidan	54
Beskrivning av delarna	Sidan	54
Tekniska data	Sidan	55
Allmänna säkerhetsanvisningar	Sidan	58
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	58
Säkerhetsanvisningar för sprutor	Sidan	61
Säkerhetsanvisningar för laddare	Sidan	64
Eventuella kvarstående risker	Sidan	65
Idrifttagning	Sidan	65
Uppackning av produkten	Sidan	65
Montera sprutlans	Sidan	66
Montera bärremmen	Sidan	66
Fylla behållaren	Sidan	66
Isättning/uttagning av batterisats	Sidan	67
20 V batterisatsen – Informationer om laddningen	Sidan	67
Kontroll av batterisatsens laddningsnivå	Sidan	67
Laddning av batterisatsen	Sidan	67
12 V batterisatsen – Informationer om laddningen	Sidan	68
Ladda batterisatsen	Sidan	68
Kontroll av laddningsnivån för batterisatsen på produkten	Sidan	69
Hantering	Sidan	69
Slå på/av produkt	Sidan	69
Inställning av munstycket	Sidan	69
Sprutning	Sidan	70
Felsökning	Sidan	70
Rengöring och underhåll	Sidan	71
Rengöring	Sidan	71
Underhåll	Sidan	71
Förvaring	Sidan	71
Transport	Sidan	72
Avfallshantering	Sidan	72
Garanti	Sidan	73
Handläggning av garantianspråk	Sidan	73
Service	Sidan	74
EG-försäkran om överensstämmelse	Sidan	75

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts

	Läs bruksanvisningen.		Använd skyddsglasögon!
	FARA! Denna symbol med signalordet "Fara" betecknar en riskkälla med en hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till svåra skador eller döden.		Använd andningsskydd!
			Bär skyddshandskar!
	VARNING! Denna symbol med signalordet "Varning" betecknar en riskkälla med en måttligt hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till svåra skador eller dödsfall.		Bär skyddskläder!
			Använd hörselskydd!
	VAR FÖRSIKTIG! Denna symbol med signalordet "Var försiktig" betecknar en riskkälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till ringa eller måttligt svåra skador.		Håll personer, som är i närheten borta medan du sprutar.
			Stäng av produkten och ta bort batterisatsen <u>21</u> / <u>34</u> före byte av tillbehör, rengöring samt innan produkten ska ställas undan.
	SE UPP! – Varnar för möjliga saksador (t.ex. kortslutning)		Likström/-spänning
	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.	 	Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar

12 V/20 V BATTERIDRIVEN TRYCKSPRUTA

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

- Produkten används för att spruta vatten vid privat användning, såsom trädgård, hus och växthus.
- Produkten är inte avsedd för livsmedelshantering.
- Trögflytande vätskor kan inte sprutas.
- Produkten är inte avsedd för kommersiell användning. Garantin upphör att gälla vid kommersiell användning.
- Framför allt sprutning av följande betraktas som ej ändamålsenligt:
 - Lösningemedel
 - Lösningemedelhaltiga vätskor
 - Desinfektionsmedel
 - Oljor, fetter
 - Lackar, lasyrer
 - Impregneringsmedel
 - Lättantändliga vätskor
 - Frätande vätskor, såsom syror och lut
 - Bekämpningsmedel
- Användaren ansvarar helt för olyckor eller skador på andra personer eller egendom.

- Tillverkaren ansvarar inte för skador som beror på otillåten eller felaktig användning.
- All annan användning som inte anges uttryckligen i denna bruksanvisning kan skada produkten och utsätta användaren för allvarlig fara.

● Leverans

- 1 Batteridriven tryckspruta
 - 1 Sprutlans
 - 1 Bruksanvisning
- Batterisatsen och laddaren ingår inte i leveransen.

● Beskrivning av delarna

Vik ut fliken med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

(Bild A)

- 1 Pistolhandtag
- 2 Utlösningsspak
- 3 Metallrör
- 4 Slang
- 5 Remfäste
- 6 Sprutlansens hållare
- 7 Sprutlans
- 8 Sprutmunstykke
- 9 Bärrem
- 10 Behållare
- 10a Filter
- 11 Skruvförslutning
- 12 Bärhandtag
- 13 Klämmutter slanganslutning
- 14 Spärrknapp
- 15 Batterikåpa
- 16 Skala
- 17 Till/från-omkopplare
- 18 Batteristatusvisning
- 19 Batterifäste
- 20 Uppspärningsknapp
- 21 Batterisats *

* Batterisats och laddare ingår inte i leveransen

(Bild B)

22 Klämmutter sprutrör

23 Kopplingsdel

(Bild D)

24 Längdinställning bärrem

(Bild F)

25 Batterifäste 12 V

26 Batterifäste 20 V

(Bild G)

27 Batterikontrollknapp

(Bild H)

28 Laddningsstatus-LED (röd/gul/grön)

29 Knapp  (laddningsnivå)

(Bild I)

30 Anslutningskabel med stickkontakt

31 Laddare (snabbladdare) *

32 Laddningsnivå-LED – röd

33 Laddningsnivå-LED – grön

(Bild J)

34 Batterisats *

35 Uppspärrningsknapp



36 Laddare (snabbladdare) *

37 Laddningsnivå-LED – röd


38 Laddningsnivå-LED – grön

39 Anslutningskabel med stickkontakt

● Tekniska data

Batteridriven tryckspruta	PDSA D3
Spänning:	
- U ₁ :	20 V 
- U ₂ :	12 V 

Pump:	
- Maximalt tryck p max:	1,5 bar
- Genomflödeskapacitet (Spraydimma):	350 ml/min (vatten)
Räckvidd:	50–60 cm
Sprutvinkel:	45°
Tankinnehåll/ Nominell volym V:	5 l
Sprutvolym:	12 min permanent drift, vid 5 l tankfyllning
Teknisk restmängd:	<0,1 l
Filtrets maskstorlek:	1 × 1 mm
Vikt (tom, utan batterisats) m ₀ :	1,8 kg
Vikt (full, utan batterisats):	6,8 kg
Gångtid:	ca. 100 min (2,0 Ah)
Slangens längd:	1,2 m
Metallansens längd:	60 cm
Kapslingsklass:	IPX1


Batterisats	PAP 20 B1 *
Typ:	Litiumjon
Märkspänning:	20 V  max.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energiinnehåll:	40 Wh
Antal celler:	5

* Batterisats och laddare ingår inte i leveransen

Batterisats	PAP 20 B3 *
Typ:	Litiumjon
Märkspänning:	20 V --- max.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energiinnehåll:	80 Wh
Antal celler:	10

Batterisats	PAPK 12 A4 *
Typ:	Litiumjon
Märkspänning:	12 V --- max.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energiinnehåll:	24 Wh
Antal celler:	3

Batterisats	PAPK 12 B4 *
Typ:	Litiumjon
Märkspänning:	12 V --- max.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energiinnehåll:	48 Wh
Antal celler:	6

Snabbladdare	PLG 20 C3 *
Ingång:	
Märkspänning:	230–240 V~
Märkfrekvens:	50 Hz
Nominell effekt:	120 W
Säkring (intern):	3,15 A / 
Utgång:	
Märkspänning:	21,5 V ---
Laddningsström:	4,5 A
Skyddsklass:	II/□

Rekommenderad omgivningstemperatur

Max. temperatur för komplett produkt:	+50 °C
Vid laddning:	+4 °C till +40 °C
Under drift:	+4 °C till +50 °C
Vid förvaring:	0 °C till +45 °C

Bulleremissionsvärden

De uppmätta värdena har fastställts enligt de normer och bestämmelser som anges i försäkran om överensstämmelse.

Ljudtrycksnivå L_{pA} :	66,8 dB
Osäkerhet K_{pA} :	3 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA} :	74,8 dB
Osäkerhet K_{WA} :	3 dB

WARNING!



Använd hörselskydd!

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumman för tre riktningar), fastställda enligt EN 62841–1:

Vibration a_n :	<2,5 m/s ²
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²

WARNING!

- ▶ Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas.

* Batterisats och laddare ingår inte i leveransen

⚠ VARNING!

- ▶ Försök att minimera belastningen så mycket som möjligt. Exempel på hur du kan reducera vibrationsbelastningen är att använda handskar vid användning av verktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

HÄNVISNING

- ▶ De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.

HÄNVISNING

- ▶ De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas till en preliminär uppskattning av arbetsbelastning.

Laddningstid

- Produkten ingår i serien **X 20 V TEAM** och **X 12 V TEAM** från Parkside och kan endast användas med uppladdningsbara batterier i serien **X 20 V TEAM** och **X 12 V TEAM** från Parkside. De uppladdningsbara batterierna får bara laddas med laddare i serien **X 20 V TEAM** och **X 12 V TEAM** från Parkside.

- Batterisatserna har, beroende på laddare, följande laddningstider:

X 20 V TEAM	* PAP 20 B1 2 Ah	* PAP 20 B3 4 Ah
** PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
** PLG 20 C2 (max. 3,5 A)	45 min	80 min
** PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
** PDSLK 20 A1 (max. 4,5 A)	35 min	60 min

* Batterisats

** Laddare

X 12 V TEAM	* PAKK 12 A3/A4 2 Ah	* PAKK 12 B3/B4 4 Ah	* PAKK 12 D1 5 Ah
** PLGK 12 A3 (max. 2,4 A)	60 min	120 min	150 min
** PLGK 12 B2 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSLK 12 A1 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSLK 12 A2 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min



Allmänna säkerhetsanvisningar

● Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING!

- ▶ **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller leda till svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida referens.

Begreppet ”elverktyg” som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (med nätkabel) eller på batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

Arbetsplats säkerhet

- 1) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- 2) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- 3) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- 1) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- 2) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och**

* Batterisats

** Laddare

- kylskåp.** Om din kropp är jordad ökar risken att få en elektrisk stöt.
- 3) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
 - 4) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt genom att bära elverktuget i den, hänga upp det i den eller fatta tag i den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga apparatdelar.** Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för en elektrisk stöt.
 - 5) **Om du arbetar med elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda att användas utomhus.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
 - 6) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, bör du se till att använda en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personssäkerhet

- 1) **Var uppmärksam på vad du gör och arbeta med sunt förnuft med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktuget kan leda till allvarliga personskador.
- 2) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Att bära personlig skyddsutrustning som andningsskydd, hals säkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, allt beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför, minskar risken för personskador.
- 3) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Försäkra dig om att elverktuget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till-/frånknappen då du bär elverktuget eller ansluter det till elnätet, kan det uppstå olyckor.
- 4) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktuget.** Ett verktyg eller en skruvnyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar kan leda till personskador.
- 5) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktuget i oväntade situationer.
- 6) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- 7) **Om stoftutsugnings- och uppsamlingsenheter kan installeras, säkerställ att de är korrekt monterade och används korrekt.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.
- 8) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktuget och har använt det ofta.** Oaktasam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- 1) **Överbelasta inte elverktyget.** Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete. Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- 2) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Om till-/frånkoppling av ett elverktyg inte är möjlig uppstår en farlig situation och det måste repareras.
- 3) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller avlägsna ett avtagbart batteri innan du ställer in elverktyget, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- 4) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- 5) **Sköt dina elverktyg och insatsverktyg noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
- 6) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- 7) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att

använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.

- 8) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Användning och skötsel av det batteridrivna verktyget

- 1) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för ett visst slags batteri orsakar brandfara om den används med andra batterier.
- 2) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** Att använda andra batterier kan leda till personsador och fara för brand.
- 3) **De batterier du använder ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** Om kortslutning uppstår mellan batterikontakter kan det leda till brännskador eller brand.
- 4) **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om du råkar röra vid dem, skölj huden med vatten.** Om vätskan kommer in i ögonen, sök läkare. Vätska som tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- 5) **Använd inte skadat eller modifierat batteri.** Skadade eller modifierade batterier kan leda till situationer som är omöjliga att förutse och därmed till brand, explosion eller personsador.
- 6) **Utsätt inte batteriet för eld eller alltför hög temperatur.** Eld eller temperatur över 130 °C kan orsaka explosion.

- 7) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda alltid batteriet eller det batteridrivna verktyget inom det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen.** Om batteriet laddas felaktigt eller utanför tillåtet temperaturintervall kan batteriet förstöras och brand uppstå.

Service

- 1) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** På så sätt kan du vara säker på att elverktyget förblir säkert.
- 2) **Utför aldrig underhåll på skadade batterier.** Underhåll av batterier får bara utföras av tillverkaren eller av behörig reparatör.

● Säkerhetsanvisningar för sprutor

- Sprutan får bara användas med vatten.
- Håll området fritt från externa personer, barn och husdjur när du sprutar.
- Brandfara! Spruta inte lättantändliga vätskor som t. ex. bensin.
- Explosionsfara! Placera inte produkten i direkt solljus.
- Använd endast de delar som levereras av eller godkännts av tillverkaren.
- Spruta inte mot vinden, i vatten eller i en dricksvattenkälla.
- Håll sprutlansen bortvänd från vinden från användaren.
- Dra åt tanklocket väl efter att ha fyllt vätskor i tanken.
- Använd inte alkaliska självupphettande eller frätande vätskor tillsammans med produkten. Dessa kan korrodera metalldelar eller angripa tanken och slangen.
- Lämna inga rester eller sprutprodukter i tanken efter användning av produkten. Rengör produkten efter varje användningstillfälle.
- Fyll inte på vätskor med temperatur över 45 °C, för att undvika skador på slangen eller tanken.
- Överfyll inte tanken.
- Använd inte produkten i trånga eller slutna utrymmen. Sprutas alltid i ett väl ventilerat område. Rök, åt eller drick inte medan du använder produkten.
- Rök inte i områden där produkten används.

- Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning.
- Spruta inte sprutmedel direkt mot huden.
- Rikta munstycket direkt mot de växter eller föremål som ska besprutas.
- Säkerställ att sprutmedlen är riktade mot ett område där de inte kan orsaka skada.
- Risk för elektrisk stöt! Spruta inte mot eluttag.
- Tvätta noggrant händerna och alla områden där huden har kommit i kontakt med sprutmedlet, efter varje användning.
- Ta bort batterisatsen från produkten innan du tömmer, rengör eller förvarar produkten, för att undvika oavsiktlig start.
- Undersök produkten noggrant från insidan och utsidan före varje användning och inspektera alla komponenter.
- Kontrollera om det finns sprickor eller skador på slangar, läckor, igensatta munstycken eller saknade eller skadade delar.
- En skadad slang eller en lös slanganslutning kan leda till oavsiktlig kontakt med sprutlösningen, vilket kan leda till allvarliga personskador eller saksador.
- Om produkten har skador, låt reparera den före användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna produkter.
- Lyft inte eller bär inte produkten i slangen eller avstängningsventilen. Bär produkten endast i handtaget och axelremmen.
- Använd aldrig produkten i en lokal där det finns fara för explosion eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.
- Doppa aldrig produkten i vatten eller andra vätskor. Ställ inte produkten på ett sådant sätt att den kan falla eller dras ner i ett vattenkärl eller ett tvättställ.
- Använd denna produkt uteslutande när den står upprätt.

- Använd aldrig produkten med tom tank.
- Det är nödvändigt att tillhandahålla lämplig utbildning för säker drift.
- Använd inte produkten om du är okoncentrerad eller trött eller står under inflytande av droger, alkohol eller mediciner.
- Granska alltid produkten visuellt innan du använder den. Använd inte produkten om den är skadad. Om produkten är skadad, låt kontrollera den av kvalificerad personal.
- Kontrollera att produkten inte har några läckor. Åtgärda eventuella läckor innan du använder produkten.
- Rikta inte tillbehören mot dig själv eller andra personer under montering eller demontering.
- Produkten får endast användas av 1 person i taget. Ingen annan person får vistas inom en radie av 15 meter.
- Om ingen stråle kommer ut från munstycket eller om flödet minskar kan slangen eller sprutsystemet vara igensatt. Skölj och rengör alla delar av slangen och sprutsystemet med rent vatten.
- Efter att produkten har förvarats under längre tid (t. ex. under vintern), fylls spruttanken med rent vatten. Utför en provkörning för att kontrollera om det finns läckor eller sprickor.
- Släpp ut resttrycket i tanken efter varje användningstillfälle, särskilt innan du tar av tanklocket. För att göra detta, tryck på avtryckaren.
- Modifiera inte produkten under några omständigheter. Modifieringar kan leda till allvarliga personskador.
- Allt underhålls- och reparationsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning måste utföras av ett auktoriserat servicecentrum.
- Använd endast reservdelar och tillbehör som tillhandahålls av

tillverkaren. Alla andra reparationer får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter. Felaktigt underhåll, användning av komponenter som inte överensstämmer med kraven och borttagning av säkerhetsanordningar innebär fara för dödsfall, livshotande skador och saksador.

- Var uppmärksam på utmatningsmängden under driften.

● Säkerhetsanvisningar för laddare

- Denna produkt kan användas av barn från 16 års ålder, samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och kunskap, om dessa övervakas eller får undervisning i hur produkten ska användas och de därvid förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med produkten.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte övervakas.

- Återladda aldrig engångsbatterier. Om du inte följer denna anvisning kan du utsätta dig för faror.
- Om denna produkts anslutningskabel skadas måste den ersättas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller annan liknande kvalificerad person, för att undvika att det uppstår faror.
- Skydda de elektriska delarna mot fukt. Doppa aldrig elverktyget i vatten eller andra vätskor, för att undvika skador och elektrisk stöt. Håll aldrig produkten under rinnande vatten. Följ anvisningarna för rengöring, underhåll och reparation.

⚠ SE UPP! Denna laddare är endast avsedd för laddning av batterisatser av följande typer:

Parkside 20 V Batterisats		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPK 12 A4	2 Ah	3 celler
PAPK 12 B4	4 Ah	6 celler

- Kunder från följande länder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare i Lidl-Onlineshops: Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
- Kunder från alla andra länder kan beställa dessa på www.optimex-shop.com.

● Eventuella kvarstående risker

HÄNVISNING

▶ Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter inverka negativt på aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder produkten!

Även om du hanterar denna produkt enligt föreskrifterna kvarstår en potentiell risk för person- och saksador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador på lungorna om ingen lämplig skyddsmask används.
- Kontakt med farliga ämnen. Sprutmaterial kan vara skadliga om de andas in, förtär eller kommer i kontakt med huden eller ögonen. Följ anvisningarna och bär lämplig skyddsutrustning.

● Idrifttagning

● Uppackning av produkten

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial och all skyddsfolie.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se "Leverans").
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsätt i

stället enligt beskrivningen i kapitlet "Garanti".

● Montera sprutlans

(Bild B)

⚠ SE UPP!

- ▶ Kontrollera slangkopplingarna innan hanteringen. Eventuella otätheter skall åtgärdas omgående.

HÄNVISNING

- ▶ Sprutlansen [7] kan användas för transport eller stickas in i hållaren [6] när sprutan inte används.

1. För in sprutlansen [7] i kopplingsdelen [23] till metallröret [3].
2. Skruva fast sprutlansen [7] med klämmuttern [22].
3. Anslut denna ände av metallröret [3] till pistolhandtaget [1].

● Montera bärremmen

(Bild D)

HÄNVISNING

- ▶ Bärremmen [9] kan hängas upp på behållarens [10] sidor för att arbetet skall bli uttröttningsfritt.
- ▶ Produkten kan bäras i bärhandtaget [12] eller bäras med bärremmen [9] över axeln.
- ▶ För optimal bärkomfort: Håll remfästet [5] i höjd med höften om du bär bärremmen [9] över axeln.

1. Skjut bärremmens [9] öppningar över remfästet [5] på båda sidor om behållaren [10].
2. Ställa in önskad remlängd: Använd längdjusteringen [24].

● Fylla behållaren

(Bild E)

⚠ VARNING!



Använd skyddsglasögon!



Använd andningskydd!

⚠ VARNING!

- ▶ Vidta försiktighetsåtgärder mot kontakt med och/eller inandningen av farliga ämnen.
- ▶ Använd lämplig personlig skyddsutrustning.
- ▶ Fyll inte behållaren [10] med:
 - Syrahaltiga, frätande eller brännbara vätskor
 - Desinfektionsmedel
 - Lack
 - Lasyrer
 - Fetter
 - Mineraloljor
 - Syntetiskt tillverkade oljor
 - Bekämpningsmedel

⚠ SE UPP!

- ▶ Överskrid inte behållarens [10] maximala volym, som anges på skalan [16].
- ▶ Filtret [10a] är förinstallerat i behållaren [10].
- ▶ Använd alltid filtret [10a], för att undvika större föroreningar i behållaren [10].

HÄNVISNING

- ▶ Fyll behållaren [10] endast med vatten (max. 5 liter).

1. Ställ produkten på en jämn yta.
2. Öppna behållaren **10**: Vrid skruvförslutningen **11** moturs.
3. Fyll vätskan genom filtret **10a** och in i behållaren **10**. Beakta skalan **16** på behållaren.
4. Stäng behållaren **10**: Skruva igen skruvförslutningen **11** medurs med båda händerna. Kontrollera att skruvförslutningen är väl åtdragen.

● Isättning/uttagning av batterisats

(bild F, G)

⚠ VARNING!



Stäng av produkten och ta bort batterisatsen **21/34** före byte av tillbehör, rengöring samt innan produkten ska ställas undan.

HÄNVISNING


- ▶ Produkten kan antingen användas med batterisatserna **X 20 V TEAM** eller **X 12 V TEAM**.

1. Fäll upp batterikåpan **15**.
2. Produkten har 2 olika batterifästen:
 - Det övre batterifästet **25** är avsett för 12 V-batterisatsen.
 - Det nedre batterifästet **26** är avsett för 20 V-batterisatsen.
3. **Isättning av batterisats:**
 - 12 V: Sätt in batterisatsen **34** helt och hållet i det övre batterifästet **25** tills det hakar fast hörbart.
 - 20 V: Sätt in batterisatsen **21** helt och hållet i det nedre batterifästet **26** tills det hakar fast hörbart.
4. **Ta ut batterisatsen:** Tryck på upplåsningsknappen **20/35** på batterisatsen **21/34**. Ta ut batterisatsen.

● **20 V batterisatsen** – **Informationer om laddningen**

● **Kontroll av batterisatsens laddningsnivå**

(Bild H)

- Kontrollera batterisatsens laddningsnivå: Tryck på knapp  **29**. Laddningstatus-LED **28** tänds:

LED	Laddningsnivå
Röd/gul/grön	Maximal
Röd/gul	Mellan
Röd	Låg

● **Laddning av batterisatsen**

(Bild I)

HÄNVISNING

- ▶ Om batterisatsen **21** är varm: Låt den varma batterisatser svalna före laddningen.
- ▶ Du kan ladda batterisatsen **21** när som helst utan att förkorta livslängden.
- ▶ Att avbryta laddningen skadar inte batterisatsen **21**.
- ▶ Ladda batterisatsen **21** före användning om laddningsnivån står på mellan eller låg.

1. Dess laddningsnivå-LED (grön **33** och röd **32**) ger information om laddarens **31** och batterisatsens **21** status:

LED	Status
Röd LED lyser	Batterisatsen laddas

LED	Status
Grön LED lyser	Batterisatsen fulladdad
Grön och röd LED blinkar	Batterisatsen är defekt
Röd LED blinkar	Batterisatsen är för kall eller för varm
Grön LED lyser (utan batterisats)	Laddare klar

- Sätt in batterisatsen [21] i laddaren [31].
- Anslut laddarens [31] anslutningskabel med stickkontakt [30] till eluttaget.
- När batterisatsen [21] är fullständigt laddad: Ta ut batterisatsen ur laddaren [31]. Dra därefter ut laddarens anslutningskabel med stickkontakt [30] ur eluttaget.

● 12 V batterisatsen – Informationer om laddningen

(Bild J)

● Ladda batterisatsen

⚠ VARNING!

- Ladda endast batterisatsen [34] i torra lokaler. Batteriets utsida skall vara ren och torr innan du sätter in batteriet i laddaren [36]. Fara för personskador på grund av elektrisk stöt.

⚠ VAR FÖRSIKTIG!

- Utsätt inte batterisatsen [34] för extrema förhållanden, såsom värme och stötar. Risk för personskador på grund av uttrinnande elektrolytlösning! Skölj de drabbade ställena med vatten eller neutralisator vid ögon- och hudkontakt och sök läkare.

HÄNVISNING

- Batterisatsen [34] uppnår sin fulla kapacitet först efter flera laddningar.
- Ladda upp batterisatsen [34] innan första användningen.
- För att ladda batterisatsen [34] får endast en laddare i serien **X 12 V TEAM** användas.
- En väsentligt förkortad drifttid, trots uppladdning, anger att batterisatsen [34] är förbrukad och måste ersättas. Använd endast en original utbytesbatterisats i serien **X 12 V TEAM**.
- Låt batterisatsen [34] svalna före laddningen.
- Batterisatsen [34] kan laddas när som helst utan att det förkortar batteriets livslängd.
- Om laddningen avbryts skadas inte batterisatsen [34].

- Ladda batterisatsen [34] innan den används om laddningsnivån är medelhög eller låg.
- Laddningskontrolllamporna (grön [38] och röd [37]) visar laddarens [36] och batterisatsens [34] status:

LED	Status
Grön LED lyser utan att något batteri sats i	Laddaren är klar för användning
Grön LED lyser	Batterisatsen fulladdad
Röd LED lyser	Batterisatsen laddas

- Ta ut batterisatsen [34] ur produkten.
- Sätt in batterisatsen [34] i laddaren [36].

3. Sätt stickkontakten **39** i ett lämpligt eluttag.
4. När batterisatsen **34** är fulladdad: Ta ut batterisatsen ur laddaren **36**. Dra stickkontakten **39** ur eluttaget.

● Kontroll av laddningsnivå för batterisatsen på produkten

HÄNVISNING

- ▶ Batterisatsen **34** måste vara isatt i produkten för att kontrollera laddningsnivån.
- ▶ Batterinivåindikatorn **18** på produkten indikerar batterisatsens **34** laddningsnivå.

- Sätt på produkten.
- Batterisatsens **34** laddningsnivå visas genom att respektive LED-indikator tänds:

LED	Status
röd – gul – grön	Batterisatsen fulladdad
röd – gul	Batterisatsen är laddad till hälften
röd	Batterisatsen måste laddas

● Hantering

⚠ VARNING!



Använd skyddsglasögon!



Använd andningsskydd!

⚠ VARNING!

- ▶ Kontrollera produkten före varje användning för att se om den har uppenbara brister, som t. ex. sprickor. Kontrollera att sprutmunstycket **8** fungerar felfritt.

⚠ VARNING!



Stäng av produkten och ta bort batterisatsen **21/34** före byte av tillbehör, rengöring samt innan produkten ska ställas undan.

● Slå på/av produkt

- **Tillkoppling:** Skjut till/ från-omkopplaren **17** till läge **I**.
- **Frånkoppling:** Skjut till/ från-omkopplaren **17** till läge **O**.

● Inställning av munstycket

⚠ SE UPP!

- ▶ Om du vrid sprutmunstycket **8** för långt åt höger kan munstycket skruvas av.

HÄNVISNING

- ▶ Sprutmunstycket **8** är steglöst inställbart, alltifrån sprutdimma och till stråle.

- **Sprutdimma:** Vrid sprutmunstycket **8** åt vänster, sett från betraktaren.
- **Stråle:** Vrid sprutmunstycket **8** åt höger, sett från betraktaren.
- Allteftersom sprutmunstycket **8** vrids åt höger blir strålen allt mer punktuell.

● Sprutning

⚠ SE UPP!

- ▶ När utlösningsspaken [2] på pistolhandtaget [1] trycks in kan det uppstå returstötter. Håll alltid stadigt i pistolhandtaget.

HÄNVISNING

- ▶ Spruta alltid direkt och uteslutande på växterna eller de objekt som skall besprutas.
- ▶ För att undvika skador på miljön, operatören eller utomstående väljer du en lämplig munstycksinställning.

Start av sprutning

1. Rikta sprutmunstycket [8] mot den yta, som skall besprutas.
2. Tryck på utlösningsspaken [2] på pistolhandtaget [1]. Vätskan sprutas ut ur sprutmunstycket [8].

Stoppa sprutningen

- Släpp utlösningsspaken [2].

Kontinuerlig drift

(Bild C)

1. Håll utlösningsspaken [2] på pistolhandtaget [1] intryckt.
2. Tryck på spärrknappen [14].
3. Släpp utlösningsspaken [2]. Utlösningsspaken är låst för kontinuerlig sprutning.
4. Lås upp utlösningsspaken [2]: Tryck in utlösningsspaken ytterligare något och släpp ut den.

● Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Produkten fungerar inte	Batterisatsen [21/34] är urladdad.	Ladda batterisatsen [21/34].
	Batterisatsen [21/34] är inte korrekt isatt i produkten.	Sätt in batterisatsen [21/34] i produkten (se ”Isättning av batterisats”).
	Till/från-omkopplaren [17] är trasig.	Kontakta kundservice.
Trots att behållaren är fylld sprutar produkten inte eller med låg effekt.	Sprutmunstycket [8] är helt eller delvis igensatt.	Rengör sprutmunstycket [8].
	Vätskan är alltför tjockflytande och därför olämplig.	Avlägsna vätskan ur behållaren [10]. Rengör sprutlansen [7] och behållaren.
Motorn stannar plötsligt.	Batterisatsen [21/34] är urladdad.	Ladda batterisatsen [21/34].

● Rengöring och underhåll

⚠ VARNING!



Stäng av produkten och ta bort batterisatsen [21/34] före byte av tillbehör, rengöring samt innan produkten ska ställas undan.

● Rengöring

⚠ VARNING! Fara för elektrisk stöt!

- ▶ Produkten får inte besprutas ed vatten eller hållas under rinnande vatten.

⚠ SE UPP!

- ▶ Använd inga kemiska, alkaliska, abrasiva eller på annat sätt aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel för att rengöra produkten, eftersom dessa kan skada ytor.
- ▶ Bär personlig skyddsutrustning under rengöringen (t. ex. handskar, skyddsglasögon).
- ▶ Blås aldrig ut sprutmunstycket [8] med munnen.

HÄNVISNING

- ▶ Rengör produkten efter varje användning.
- ▶ Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.
- ▶ Främmande kroppar kan avlagra sig i sprutmunstycket [8] och sätta igen den.

Rengöra behållaren

1. Rengör behållaren [10] med rent vatten.

2. Töm vattnet ur påfyllningsöppningen.
3. Låt behållaren [10] torka helt.

Rengör kapslingen

- Rengör kapslingen med en fuktig duk.

Rengöring vid igensatt sprutmunstycke

1. Rengör hålet i sprutmunstycket [8] med en nål eller en tunn tråd (ingår inte i leveransen) från avlagringar.
2. Spola ur sprutmunstycket [8] med rent vatten.
3. Låt sprutmunstycket [8] torka helt.

● Underhåll

- Produkten behöver inte underhållas.

● Förvaring

HÄNVISNING

- ▶ Töm behållaren [10] helt från vatten. Produkten och tillbehören kan förstöras av frost om den inte töms helt från vatten.

1. Stäng av produkten. Låt produkten svalna.
2. Ta ut batterisatsen [21/34] ur produkten inför längre tids förvaring (t.ex. över vintern).
3. Rengör produkten (se "Rengöring").
4. Förvara sprutlansen [7] isatt i hållaren [6] med sprutmunstycket [8] nedåt.
5. Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri, dammskyddad och väl ventilerad plats.
6. Förvara alltid produkten oåtkomligt för barn.
7. Den tillåtna förvaringstemperaturen för batterisatsen [21/34] och produkten är mellan 0 °C och +45 °C.

Undvik extrem kyla och värme under lagringen så att batterisatsen inte tappar laddning.

Idrifttagning efter vintern

1. Kontrollera batterifästena **19** och sprutmunstycket **8** för eventuell smuts. Rengör dessa vid behov.
2. Testa att systemet och vattentillförseln är täta.

Reservdelar

- Kunder från följande länder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare i Lidl-Onlineshops:
Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
- Kunder från alla andra länder kan beställa dessa på www.optimex-shop.com.
- Om du är osäker på var du kan köpa kompatibla delar, kontakta Parkside Service Hotline (se "Service").

● Transport

1. Stäng av produkten. Ta ur batterisatsen **21/34** ur produkten.
2. Transportera sprutlansen **7** i hållaren **6**.
3. Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
4. Se till att produkten inte kommer på sned eller välter.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämnna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämnna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● **Handläggning av garantianspråk**

läkta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 494210_2504) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 494210_2504 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● Service

SE **Service Sverige**

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på

parkside-diy.com

IAN 494210_2504

FI **Service Finland**

Tel: 0800916210

Kontaktformulär på

parkside-diy.com

IAN 494210_2504

● EG-försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 494210_2504)

IAN: 494210_2504
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridrivnen tryckspruta 12 V / 20 V
Modellnummer: HG13690

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som beskrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018

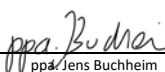

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	16.07.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

SE



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side 77
Indledning	Side 78
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 78
Leveringsomfang	Side 78
Beskrivelse af delene	Side 78
Tekniske data	Side 79
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side 82
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side 82
Sikkerhedsanvisninger for tryksprøjttere	Side 85
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere	Side 88
Restrisici	Side 89
Ibrugtagning	Side 90
Udpakning af produktet	Side 90
Montering af spøjtelanse	Side 90
Montering af bæresele	Side 90
Påfyldning af beholder	Side 90
Isætning/fjernelse af batteripakken	Side 91
20 V batteripakke – information om opladning	Side 92
Kontroller batteripakkens opladningsstatus	Side 92
Oplad batteripakken	Side 92
12 V batteripakke – information om opladning	Side 92
Opladning af batteripakken	Side 92
Kontrol af batteripakkens ladeniveau på produktet	Side 93
Betjening	Side 93
Tænd/sluk produktet	Side 94
Indstilling af mundstykke	Side 94
Sprøjtning	Side 94
Fejlafhjælpning	Side 95
Rengøring og vedligeholdelse	Side 95
Rengøring	Side 95
Vedligeholdelse	Side 96
Opbevaring	Side 96
Transport	Side 96
Bortskaffelse	Side 97
Garanti	Side 97
Afvikling af garantisager	Side 98
Service	Side 98
EU-overensstemmelseserklæring	Side 99

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Læs betjeningsvejledningen.		Bær øjenbeskyttelse!
	FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Benyt åndedrætsværn!
			Anvend beskyttelseshandsker!
	ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Anvend beskyttelsesbeklædning!
			Benyt høreværn!
	FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.		Hold folk i nærheden på afstand, mens der sprøjtes.
			Sluk produktet, og fjern batteripakken ²¹ / ₃₄ før udskiftning af tilbehør, rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Jævnstrøm/-spænding
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

12 V/20 V BATTERIDREVEN TRYKSPRØJTER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet bruges til at sprøjte vand i private områder som haver, huse og drivhuse.
- Produktet er ikke egnet til brug på fødevarerområdet.
- Tykflydende væsker kan ikke sprøjtes.
- Dette produkt er ikke beregnet til kommerciel brug. Garantien bortfalder ved forkert brug.
- Som forkert brug anses især sprøjtning af:
 - Opløsningsmidler
 - Opløsningsholdige væsker
 - Desinfektionsmidler
 - Olier, fedtstoffer
 - Lak, lasurer
 - Imprægneringsmidler
 - Letantændelige væsker
 - Ætsende væsker som syrer og lud
 - Pesticider

- Den pågældende, der betjener eller bruger produktet, er ansvarlig for uheld eller skader i forhold til andre personer eller deres ejendom.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er forårsaget ved brug i strid med formålet eller forkert betjening.
- Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er beskrevet i denne betjeningsvejledning, kan medføre skader på produktet og udgør alvorlig fore for brugeren.

● Leveringsomfang

- 1 Batteridreven tryksprøjter
- 1 Sprøjtelanse
- 1 Betjeningsvejledning

Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

(Fig. A)

- 1 Pistolgreb
- 2 Udløserhåndtag
- 3 Metalrør
- 4 Slange
- 5 Selefastgørelse
- 6 Holder til sprøjtelanse
- 7 Sprøjtelanse
- 8 Sprøjtemouthykke
- 9 Bæresele
- 10 Beholder
- 10a Filter
- 11 Skruelåg
- 12 Bærehåndtag
- 13 Spændemøtrik til slangetilslutning
- 14 Låseknap
- 15 Batteriafdækning
- 16 Skala
- 17 Afbryder

- 18 Batteristatusindikator
- 19 Batteriholder
- 20 Låseknop
- 21 Batteripakke *

(Fig. B)

- 22 Spændemøtrik til sprøjterø
- 23 Forbindelsesstykke

(Fig. D)

- 24 Længdejustering bæresele


(Fig. F)

- 25 Batteriholder 12 V
- 26 Batteriholder 20 V

(Fig. G)

- 27 Batterikontrolknop

(Fig. H)

- 28 Opladningsstatus-LED'er (rød/gul/grøn)
- 29 Knap  (Opladningsniveau)

(Fig. I)

- 30 Netledning med netstik
- 31 Batterioplader (hurtiglader) *
- 32 Ladekontrol-LED – rød
- 33 Ladekontrol-LED – grøn


(Fig. J)


- 34 Batteripakke *
- 35 Låseknop
- 36 Batterioplader (hurtiglader) *
- 37 Ladekontrol-LED – rød
- 38 Ladekontrol-LED – grøn
- 39 Netledning med netstik


● Tekniske data


Batteridreven tryksprøjter	PDSA D3
Spænding:	
- U ₁ :	20 V 
- U ₂ :	12 V 
Pumpe:	
- Maksimal tryk p maks:	1,5 bar
- Flowkapacitet (Vandtåge):	350 ml/min (vand)
Rækkevidde:	50–60 cm
Sprøjtevinkel:	45°
Tankinhold/nominel volumen V:	5 L
Sprøjtevolumen:	12 min konstant drift, ved 5 L tankpåfyldning
Teknisk restmængde:	< 0,1 L
Filters maskinvidde:	1 × 1 mm
Vægt (tom, uden batteripakke) m ₀ :	1,8 kg
Vægt (tom, uden batteripakke):	6,8 kg
Driftstid:	ca. 100 min (2,0 Ah)
Slangens længde:	1,2 m
Metallansens længde:	60 cm
Tæthedsklasse:	IPX1

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen




Batteripakke	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V  maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energiværdi:	40 Wh
Antal celler:	5

Batteripakke	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V  maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energiværdi:	80 Wh
Antal celler:	10

Batteripakke	PAPK 12 A4 *
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	12 V  maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energiværdi:	24 Wh
Antal celler:	3

Batteripakke	PAPK 12 B4 *
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	12 V  maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energiværdi:	48 Wh
Antal celler:	6

Hurtiglader	PLG 20 C3 *
Indgang:	
Nominel spænding:	230–240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	120 W

Sikring (intern):	3,15 A/ 
Udgang:	
Nominel spænding:	21,5 V 
Ladestrøm:	4,5 A
Beskyttelsesklasse:	II/ 

Anbefalet omgivelsestemperatur

Maksimal temperatur i alt:	+50 °C
Ved opladning:	+4 °C til +40 °C
Ved drift:	+4 °C til +50 °C
Ved opbevaring:	0 °C til +45 °C

Støjemission

De målte værdier blev bestemt i overensstemmelse med de standarder og bestemmelser, der er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Lydtryksniveau L_{pA} :	66,8 dB
Usikkerhed K_{pA} :	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	74,8 dB
Usikkerhed K_{WA} :	3 dB

ADVARSEL!



Benyt høreværn!

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) fastlagt i henhold til EN 62841-1:

Vibration a_n :	< 2,5 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- ▶ Forsøg at holde belastningen så lav som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

Opladningstid

- Produktet er del af serien **X 20 V TEAM** og **X 12 V TEAM** fra Parkside og må kun anvendes med batterierne fra serien **X 20 V TEAM** og **X 12 V TEAM** fra Parkside. Batterierne må kun oplades med batterioplader fra serien **X 20 V TEAM** og **X 12 V TEAM** fra Parkside.

- Batteripakkerne har afhængigt af batteriopladeren følgende opladningstider:

X 20 V TEAM	* PAP 20 B1 2 Ah	* PAP 20 B3 4 Ah
** PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
** PLG 20 C2 (maks. 3,5 A)	45 min	80 min
** PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
** PDSLГ 20 A1 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min

* Batteripakke

** Batterioplader

X 12 V TEAM	* PAK 12 A3/ A4 2 Ah	* PAK 12 B3/ B4 4 Ah	* PAK 12 D1 5 Ah
** PLGK 12 A3 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min	150 min
** PLGK 12 B2 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSL 12 A1 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSL 12 A2 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min



Almindelige sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet ”elektroværktøj”, der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til akkudrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjet med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.

* Batteripakke

** Batterioplader

- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatets bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med**

elektroværktøjet efter lang tids anvendelse. Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- 5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres, før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker

skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.

- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanten og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- 1) **Oplad kun batterier med batterioplader, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- 2) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- 3) **Hold ubrugte batterier væk fra papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt skylles der**

med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge. Udsivende batterivæske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

- 5) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- 6) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- 7) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- 2) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriserede kundeservicer.

● Sikkerhedsanvisninger for tryksprøjtere

- Tryksprøjteren må kun anvendes med vand.

- Hold området fri for alle tilstedeværende, børn og husdyr under sprøjtningen.
- Brandfare! Sprøjt ikke på brandbare væsker, som f.eks. benzin.
- Eksplosionsfare! Må ikke opstilles i direkte sollys.
- Anvend kun de medfølgende dele eller dele, som er godkendt af producenten.
- Sprøjt ikke mod vinden, i vand eller en drikkevandskilde.
- Brugeren skal holde sprøjtelansen væk fra vindretningen.
- Stram sprøjtetanklåget godt efter påfyldning af væsker i sprøjtetanken.
- Anvend ikke alkaliske selvopvarmende eller korrosive væsker med produktet. Disse ville kunne få metaldelene til at ruste eller angribe sprøjtetanken og slangen.
- Sørg for, at der ikke er rester eller sprøjt materiale tilbage i sprøjtetanken efter anvendelsen af produktet.

Rengør produktet efter hver anvendelse.

- Påfyld ingen væsker med en temperatur over 45 °C for at undgå beskadigelse af slangen eller sprøjtetanken.
- Overfyld ikke sprøjtetanken.
- Anvend ikke produktet i trange eller lukkede rum. Sprøjt altid i et godt ventileret område. Ryg, spis eller drik ikke, mens du anvender produktet.
- Ryg ikke på områder, hvor produktet anvendes.
- Anvend altid passende personlige værnemidler.
- Sprøjt aldrig sprøjtemidlerne direkte på huden.
- Ret mundstykket direkte mod planterne eller genstandene, som skal sprøjtes.
- Sørg for at sprøjtemidlet er rettet mod et område, som ikke kan tage skade af sprøjtemidlet.
- Risiko for elektrisk stød! Sprøjt aldrig i retning af en stikkontakt.
- Vask hænderne og alle steder, hvor huden har været i berøring med sprøjtemidlet, grundigt efter brug.
- Tag batteripakken ud af produktet, før du tømmer, rengør eller opbevarer produktet, for at undgå en utilsigtet start.
- Undersøg produktet grundigt indvendigt og udvendigt, og kontroller alle komponenter før hver brug.
- Kontroller om der er revnede og beskadigede slanger, lækager, tilstoppede dyser og manglende eller beskadigede dele.
- En beskadiget slange eller en løs skrueforbindelse kan forårsage en utilsigtet kontakt med sprøjteopløsningen, hvilket kan medføre alvorlige kvæstelser eller materielle skader.
- Få produktet repareret før brug ved beskadigelser. Mange ulykker er forårsaget af produkter,

som ikke er vedligeholdt korrekt.

- Løft eller bær ikke produktet i slangen eller spærreventilen. Bær altid produktet i håndtaget eller skulderremmen.
- Anvend aldrig produktet i et rum med eksplosionsfare eller i nærheden af brandbare væsker eller gasser.
- Produktet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Opstil ikke produktet således, at det kan falde eller trækkes ned i et kar eller en håndvask.
- Anvend kun produktet i en opretstående position.
- Anvend ikke produktet, hvis sprøjtetanken er tom.
- Det er nødvendigt at give en egnet indlæring om sikker betjening.
- Anvend produktet ikke, hvis du er ukoncentreret eller syg, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
- Udfør altid en visuel kontrol, før produktet anvendes. Produktet må ikke tages i brug, hvis det er beskadiget. Få produktet eftersat af kvalificeret personale, hvis produktet er beskadiget.
- Kontrollér altid produktet for utætheder. Reparer eventuelle utætheder, før du anvender produktet.
- Ved montering eller afmontering må tilbehøret ikke rettes mod dig selv eller andre personer.
- Produktet må kun betjenes af 1 person ad gangen. Der ikke opholde sig andre personer på samme tid i en omkreds på 15 meter.
- Hvis der ikke kommer en sprøjtestråle ud af mundstykket, eller hvis sprøjtemængden er nedsat, kan slangen eller sprøjtesystemet være tilstoppet. Skyl og rengør alle slangens og sprøjtesystemets dele med rent vand.
- Efter længere tids opbevaring af produktet (f.eks. om vinteren) skal du fylde sprøjtetanken med rent vand. Udfør en prøveanvendelse for at

undersøge produktet for utætheder eller revner.

- Fjern det resterende tryk fra sprøjtetanken efter hver brug og især før fjernelse af sprøjtetanklåget. Tryk hertil på udløseren.
- Foretag under ingen omstændigheder ændringer på produktet. Modifikationer kan forårsage alvorlige kvæstelser.
- Alle vedligeholdelsesopgaver, som ikke er anført i nærværende vejledning, skal udføres af et autoriseret servicecenter.
- Anvend kun-tilbehørsdele, som stilles til rådighed af producenten. Alle andre reparationer må kun udføres af et autoriseret servicecenter. Forkert vedligeholdelse, anvendelse af ikke-konforme komponenter og fjernelse af sikkerhedsanordninger kan medføre en farlig situation, som f.eks.

livsfarlige kvæstelser og beskadigelser.

- Vær opmærksom på outputmængden under arbejdet.
- **Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere**
- Dette produkt kan anvendes af børn fra 16 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
 - Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Hvis denne anvisning ikke overholdes er der fare.

- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

⚠ OBS! Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

Parkside 20 V Batteripakke		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPK 12 A4	2 Ah	3 celler
PAPK 12 B4	4 Ah	6 celler

- Kunder i følgende lande kan bestille kompatible erstatningsbatterier og batteriopladere i Lidl's onlinebutikker: Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
- Kunder i andre lande kan bestille disse på www.optimex-shop.com.

● Restrisici

BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Lungeskader, såfremt der ikke benyttes en egnet beskyttelsesmaske.

- Kontakt med farlige stoffer.
Sprøjttemateriale kan være skadeligt, hvis det indåndes, sluges eller kommer i kontakt med huden eller øjnene. Følg anvisningerne, og brug egnede personlige værnemidler.

● Ibrugtagning

● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontroller, at alle dele er til stede og at leveringsomfanget er komplet (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● Montering af spøjtelanse

(Fig. B)

⚠ OBS!

- ▶ Kontrollér slangeforbindelserne før betjeningen. Eventuelle utætheder skal straks afhjælpes.

BEMÆRK

- ▶ Sprøjtelanse [7] kan sættes i holderen [6] til transport, eller når den ikke er i brug.

1. Før sprøjtelansen [7] ind i metalrørets [3] forbindelsesstykke [23].
2. Skru sprøjtelansen [7] fast med spændemotrikken [22].
3. Forbind denne ende af metalrøret [3] med pistolgrebet [1].

● Montering af bæresele

(Fig. D)

BEMÆRK

- ▶ Bæreselen [9] kan hægtes fast på siderne af beholderen [10], så man kan arbejde uden at blive træt.
- ▶ Produktet kan bæres i bærehåndtaget [12] eller over skulderen med bæreselen [9].
- ▶ For en optimal bærekomfort: Hold selefastgørelsen [5] i hoftehøjde, når du bærer bæreselen [9] over skulderen.

1. Skub åbningerne på bæreselen [9] over selefastgørelsen [5] på begge sider af beholderen [10].
2. Indstilling af den ønskede selelængde: Anvend længdejusteringen [24].

● Påfyldning af beholder

(Fig. E)

⚠ ADVARSEL!



Bær øjenbeskyttelse!



Benyt åndedrætsværn!

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Tag forholdsregler mod kontakt med og/eller indånding af farlige stoffer.
- ▶ Anvend passende personlige værnemidler.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Påfyld ikke beholderen **10** med:
 - Syreholdige, ætsende eller brandbare væsker
 - Desinfektionsmidler
 - Lak
 - Lasurer
 - Fedtstoffer
 - Mineralolie
 - Syntetisk fremstillede olier
 - Pesticider

⚠ OBS!

- ▶ Overskrid ikke beholderens **10** maksimale påfyldningsmængde, som er markeret på skalaen **16**.
- ▶ Filteret **10a** er forinstalleret i beholderen **10**.
- ▶ Anvend altid filteret **10a** for at undgå større forureninger i beholderen **10**.

BEMÆRK

- ▶ Påfyld kun beholderen **10** med vand (maks. 5 liter).

1. Anbring produktet på en lige overflade.
2. Åbn beholderen **10**: Drej skruelåget **11** mod uret.
3. Fyld væske i beholderen **10** gennem filteret **10a**. Følg skalaen **16** på beholderen.
4. Luk beholderen **10**: Skrue skruelåget **11** på med uret med begge hænder. Kontroller, at skruelåget er spændt fast.

● Isætning/fjernelse af batteripakken

(Fig. F, G)

⚠ ADVARSEL!



Sluk produktet, og fjern batteripakken **21/34** for udskiftning af tilbehør, rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.

BEMÆRK


- ▶ Produktet kan enten anvendes med batteripakker i serien **X 20 V TEAM** eller **X 12 V TEAM**.

1. Klap batteriafdækningen **15** op.
2. Produktet har 2 forskellige batteriholdere:
 - Den øverste batteriholder **25** er beregnet til brug med 12 V batteripakken.
 - Den nederste batteriholder **26** er beregnet til brug med 20 V batteripakken.
3. **Sæt batteripakken i:**
 - 12 V: Sæt batteripakken **34** helt ind i den øverste batteriholder **25**, indtil den klikker hørbart på plads.
 - 20 V: Sæt batteripakken **21** helt ind i den nederste batteriholder **26**, indtil den klikker hørbart på plads.
4. **Fjernelse af batteripakke:**
Tryk på låseknappen **20/35** på batteripakken **21/34**. Tag batteripakken ud.

● 20 V batteripakke – information om opladning

● Kontroller batteripakkens opladningsstatus

(Fig. H)

- Kontroller batteripakkens opladningsstatus: Tryk på knappen  29. Opladningsstatus-LED'erne 28 lyser op:

LED	Opladningsstatus
Rød/gul/grøn	Maksimum
Rød/gul	Medium
Rød	Lav

● Oplad batteripakken

(Fig. I)

BEMÆRK

- ▶ Hvis batteripakken 21 er varm: Lad det batteripakken køle helt af før opladningen.
- ▶ Du kan altid lade batteripakken 21 op, uden at dets levetid forkortes.
- ▶ Batteripakken 21 beskadiges ikke af, at opladningen afbrydes.
- ▶ Oplad batteripakken 21 før brug, hvis det skulle have en middelhøj eller lav opladningsstatus.

1. Ladekontrol-LED'erne (grøn 33 og rød 32) informerer om batteripakkens 21 og batteriopladerens 31 status:

LED	Status
Den røde LED lyser	Batteripakken oplades
Grøn LED lyser	Batteripakken er fuldt opladet

LED	Status
Grønne og røde LED'er blinker	Batteripakken er defekt
Den røde LED blinker	Batteripakken er for koldt eller for varmt
Grøn LED lyser (uden batteripakke)	Batteriopladeren er klar

2. Sæt batteripakken 21 i batteriopladeren 31.
3. Sæt netledning med netstik 30 fra batteriopladeren 31 i stikkontakten.
4. Når batteripakken 21 er ladet fuldt op: Fjern batteripakken fra batteriopladeren 31. Træk batteriopladerens netledning med netstik 30 ud af stikkontakten.

● 12 V batteripakke – information om opladning

(Fig. J)

● Opladning af batteripakken

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Oplad kun batteripakken 34 i tørre rum. Batteriets udvendige flade skal være ren og tør, før du sætter batteriet ind i batteriopladeren 36. Der er fare for kvæstelser som følge af elektrisk stød.

⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Udsæt ikke batteripakken 34 for ekstreme betingelser som varme og stød. Der er fare for kvæstelser på grund af udtrædende elektrolytopløsning! Ved kontakt med øjnene eller hud skal det ramte område straks skylles med vand eller neutralisator, og der skal opsøges lægehjælp.

BEMÆRK

- ▶ Først efter flere opladninger opnår batteripakken [34] sin fulde kapacitet.
- ▶ Batteripakken [34] skal oplades inden første ibrugtagning.
- ▶ Anvend udelukkende en oplader fra serien **X 12 V TEAM** til at batterioplade batteripakken [34].
- ▶ En væsentlig forkortet driftstid på trods af opladning viser, at batteripakken [34] er opbrugt og skal udskiftes. Anvend udelukkende et originalt genopladeligt batteri fra serien **X 12 V TEAM**.
- ▶ Lad batteripakken [34] køle af før opladningen.
- ▶ Batteripakken [34] kan til enhver tid oplades, uden at levetiden forkortes.
- ▶ Afbrydelse af opladningen beskadiger ikke en batteripakke [34].

- Oplad batteripakken [34] før anvendelse, hvis opladningstilstanden er middel eller lav.
- Ladekontrollamperne (grøn [38] og rød [37]) viser batteriopladerens [36] og batteripakkens [34] status:

LED	Status
Grøn LED lyser uden isat genopladeligt batteri	Batteriopladeren er driftsklar
Grøn LED lyser	Batteripakken er fuldt opladet
Den røde LED lyser	Batteripakken oplades

1. Tag batteripakken [34] ud af produktet.
2. Sæt batteripakken [34] i batteriopladeren [36].
3. Tilslut netstikket [39] til en stikkontakt.
4. Når batteripakken [34] er fuldt opladet: Fjern batteripakken fra batteriopladeren [36]. Træk netstikket [39] ud af stikdåsen.

● Kontrol af batteripakkens ladeniveau på produktet

BEMÆRK

- ▶ Batteripakken [34] skal sættes i produktet, for at opladningstilstanden kan kontrolleres.
- ▶ Batteristatusindikatoren [18] på produktet viser batteripakkens [34] opladningstilstand.

- Tænd for produktet.
- Batteripakkens [34] opladningstilstand vises ved, at den relevante LED-lampe lyser:

LED	Status
rød – gul – grøn	Batteripakken er fuldt opladet
rød – gul	Batteripakken er halvt ladet op
rød	Batteripakken skal oplades

● Betjening

⚠ ADVARSEL!




Bær øjenbeskyttelse!




Benyt åndedrætsværn!

ADVARSEL!



- ▶ Kontrollér produktet for synlige mangler som f.eks. ridser inden hver brug. Kontrollér, at sprøjtemundstykkets  funktion er fejlfri.

ADVARSEL!




Sluk produktet, og fjern batteripakken  for udskiftning af tilbehør, rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.

● Tænd/sluk produktet


- Tilkobling:** Skub afbryderen  til positionen **I**.
- Frakobling:** Skub afbryderen  til positionen **O**.

● Indstilling af mundstykke

OBS!



- ▶ Hvis du skruer sprøjtemundstykket  drejes for langt til højre, kan sprøjtemundstykket blive skruet af.

BEMÆRK

- ▶ Sprøjtemundstykket  kan justeres trinløst, fra sprøjtetåge til stråle.
- Sprøjtetåge:** Drej sprøjtemundstykket  til venstre set fra brugeren.
- Stråle:** Drej sprøjtemundstykket  til højre set fra brugeren.
- Når sprøjtemundstykket  drejes mod højre, bliver strålen mere og mere punktuell.

● Sprøjtning





OBS!

- ▶ Når du trykker på udløserhåndtaget  på pistolgrebet , kan der opstå rekylkræfter. Hold altid pistolgrebet godt fast.

BEMÆRK

- ▶ Sprøjt altid direkte og udelukkende på de planter eller genstande, der skal sprøjtes.
- ▶ Vælg en passende indstilling af mundstykket for at undgå skader på miljøet, brugeren eller tilskuere.

Start af sprøjtningen






1. Ret sprøjtemundstykket  mod fladen, der skal sprøjtes på.
2. Tryk på udløserhåndtaget  på pistolgrebet . Væsken sprøjtes ud af sprøjtemundstykket .

Stop sprøjtning

- Slip udløserhåndtaget .

Konstant drift

(Fig. C)

1. Hold udløserhåndtaget  på pistolgrebet  inde.
2. Tryk på låseknappen .
3. Slip udløserhåndtaget . Udløserhåndtaget er nu låst i hele brugsperioden.
4. Lås udløserhåndtaget  op: Tryk udløserhåndtaget ind, og slip det igen.

● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet virker ikke	Batteripakken [21]/[34] er afladt.	Oplad batteripakken [21]/[34].
	Batteripakken [21]/[34] var ikke sat i produktet.	Sæt batteripakken [21]/[34] korrekt i produktet (se "Sæt batteripakken i").
	Afbryderen [17] er defekt.	Kontakt kundeservice.
På trods af en fyldt beholder sprøjter produktet ikke eller kun med lav effekt.	Sprøjtemundstykket [8] er fuldstændigt eller delvist forstoppet.	Rengør sprøjtemundstykket [8].
	Væsken er for tykflydende og derfor uegnet.	Fjern væsken fra beholderen [10]. Rengør spøjtelansen [7] og beholderen.
Motoren stopper pludseligt.	Batteripakken [21]/[34] er afladt.	Oplad batteripakken [21]/[34].

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Sluk produktet, og fjern batteripakken [21]/[34] før udskiftning af tilbehør, rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.

● Rengøring

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!

- ▶ Produktet må ikke udsættes for vandsprøjt eller holdes under rindende vand.

⚠ OBS!

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- ▶ Brug personlige værnemidler (f.eks. handsker, beskyttelsesbriller) under rengøringen.
- ▶ Pust aldrig i sprøjtemundstykket [8] med munden.

BEMÆRK

- ▶ Rengør produktet efter hvert brug.
- ▶ Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- ▶ Fremmedlegemer kan aflejres i sprøjtemundstykket [8] og tilstoppe sprøjtemundstykket.

Rengøring af beholder

1. Rengør beholderen [10] med rent vand.
2. Tøm vandet udaf påfyldningsåbningen.
3. Lad beholderen [10] tørre helt.

Rengør huset

- Rengør huset med en fugtig klud.

Rengøring ved tilstoppet sprøjtemundstykke

1. Rengør hullet i sprøjtemundstykket [8] med en nål eller en tynd tråd (ikke inkluderet i leveringsomfanget) for at fjerne rester.
2. Skyl sprøjtemundstykket [8] med rent vand.
3. Lad sprøjtemundstykket [8] tørre helt.

● Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfri.

● Opbevaring

BEMÆRK

- ▶ Tøm beholderen [10] fuldstændigt for vand. Produktet og tilbehøret kan blive ødelagt af frost, hvis det ikke er helt tømt for vand.

1. Sluk for produktet. Lad produktet afkøle.
2. Tag batteripakken [21/34] ud af produktet før en længere opbevaring (f.eks. over vinteren).
3. Rengør produktet (se "Rengøring").
4. Opbevar sprøjtelansen [7] isat i holderen [6] og med sprøjtemundstykket [8] nedad.
5. Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit, støvfrit og godt ventileret sted.

6. Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
7. Opbevaringstemperaturen for batteripakken [21/34] og produktet er på mellem 0 °C og +45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaring for at forhindre, at batteripakken mister ydeevne.

Ibrugtagning efter vinter

1. Kontroller batteriholderne [19] og sprøjtemundstykket [8] for eventuel snavs. Rengør om nødvendigt disse.
2. Test, om systemet og vandtilførslen er vandtæt.

Reserve dele

- Kunder i følgende lande kan bestille kompatible erstatningsbatterier og batteriopladere i Lidl's onlinebutikker: Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
- Kunder i andre lande kan bestille disse på www.optimex-shop.com.
- Hvis du er usikker på, hvor du kan købe kompatible dele, kan du henvende dig til Parkside Service-hotlinen (se "Service").

● Transport

1. Sluk for produktet. Fjern batteripakken [21/34] fra produktet.
2. Transporter sprøjtelansen [7] i holderen [6].
3. Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
4. Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende:

Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantiasager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 494210_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 494210_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

DK Service Danmark

Tel.: 80254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 494210_2504

● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 494210_2504)

IAN: 494210_2504
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridreven tryksprøjter 12 V / 20 V
Modelnummer: HG13690

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

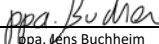
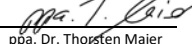
Ihændeheber af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring


Neckarsulm	16.07.2025		
Sted	Dato	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DK



Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona 101
Wstęp	Strona 102
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 102
Zakres dostawy	Strona 102
Opis części	Strona 102
Dane techniczne	Strona 103
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona 106
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	Strona 106
Instrukcje bezpieczeństwa dla opryskiwaczy	Strona 109
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona 113
Inne zagrożenia	Strona 114
Uruchomienie	Strona 114
Rozpakowanie produktu	Strona 114
Montaż lancy natryskowej	Strona 115
Montaż paska	Strona 115
Napelnianie pojemnika	Strona 115
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora	Strona 116
20 V akumulator – informacje o ładowaniu	Strona 116
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona 116
Ładowanie akumulatora	Strona 116
12 V akumulator – informacje o ładowaniu	Strona 117
Ładowanie akumulatora	Strona 117
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora w produkcji	Strona 118
Obsługa	Strona 118
Włączanie/wyłączanie produktu	Strona 119
Regulacja dyszy	Strona 119
Oprysk	Strona 119
Usuwanie usterek	Strona 120
Czyszczenie i konserwacja	Strona 120
Czyszczenie	Strona 120
Konserwacja	Strona 121
Przechowywanie	Strona 121
Transport	Strona 122
Utylizacja	Strona 122
Gwarancja	Strona 123
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 123
Serwis	Strona 124
Deklaracja zgodności UE	Strona 125

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Nosić ochronę oczu!
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Nosić ochronę dróg oddechowych!
			Nosić rękawice ochronne!
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Nosić odzież ochronną!
			Nosić ochronę słuchu!
	OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.		Podczas opryskiwania należy trzymać z dala osoby postronne.
			Wyłączać produkt i wyjmować akumulator 21/34 przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Stały prąd/napięcie
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkownika

12 V/20 V AKUMULATOROWY SPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Produkt służy do zraszania wodą terenów prywatnych takich jak ogrody, domy, szklarnie.
- Produkt nie nadaje się do użytku w sektorze spożywczym.
- Nie można rozpylać lepkich cieczy.
- Produkt nie nadaje się do użytku komercyjnego. Ten produkt nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- W szczególności w przypadku opryskiwania:
 - Rozpuszczalnikami
 - Cieczami zawierającymi roztwory
 - Środkami dezynfekcyjnymi
 - Olejami, tłuszczami
 - Lakierami, glazurami
 - Środkami hydroizolacyjnymi
 - Wysoce łatwopalnymi cieczami
 - Cieczami żrącymi, jak kwasy i zasady
 - Pesticydami

- Operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub ich mieniu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą.
- Każde inne użycie, które nie jest wyraźnie dozwolone w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie produktu i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

● **Zakres dostawy**

- 1 Akumulatorowy spryskiwacz ciśnieniowy
- 1 Lanca natryskowa
- 1 Instrukcja obsługi


Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

● **Opis części**



Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)


- 1 Pistolet natryskowy
- 2 Dźwignia spustowa
- 3 Rura metalowa
- 4 Wąż
- 5 Mocowanie paska
- 6 Uchwyt lancy natryskowej
- 7 Lanca natryskowa
- 8 Dysza natryskowa
- 9 Pasek
- 10 Pojemnik
- 10a Filtr
- 11 Zakrętka
- 12 Uchwyt
- 13 Nakrętka zaciskowa przyłącza węża
- 14 Przycisk blokady
- 15 Pokrywa akumulatora


- 16 Skala
 - 17 Przełącznik zasilania
 - 18 Wskaźnik stanu akumulatora
 - 19 Uchwyt akumulatora
 - 20 Przycisk zwalniający
 - 21 Akumulator *
- (Rys. B)
- 22 Rura natryskowa z nakrętką zaciskową
 - 23 Złącze
- (Rys. D)
- 24 Regulacja długości paska
- (Rys. F)
- 25 Uchwyt akumulatora 12 V
 - 26 Uchwyt akumulatora 20 V
- (Rys. G)
- 27 Przycisk kontroli akumulatora
- (Rys. H)
- 28 Diody LED stanu naładowania (czerwona/żółta/zielona)
 - 29 Przycisk  (prąd ładowania)
- (Rys. I)
- 30 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
 - 31 Ładowarka (szybka ładowarka) *
 - 32 Dioda LED stanu naładowania – czerwona
 - 33 Dioda LED stanu naładowania – zielona
- (Rys. J)
- 34 Akumulator *
 - 35 Przycisk zwalniający
 - 36 Ładowarka (szybka ładowarka) *
 - 37 Dioda LED stanu naładowania – czerwona
 - 38 Dioda LED stanu naładowania – zielona
 - 39 Kabel zasilania z wtyczką sieciową


● Dane techniczne


Akumulatorowy spryskiwacz ciśnieniowy	PDSA D3
Napięcie:	
- U ₁ :	20 V 
- U ₂ :	12 V 
Pompa:	
- Ciśnienie maksymalne p max:	1,5 bar
- Wydajność przepływu (Mgietka rozpylana):	350 ml/min (woda)
Zasięg:	50–60 cm
Kąt natrysku:	45°
Pojemność zbiornika/objętość nominalna V:	5 L
Wydajność oprysku:	12 min pracy ciągłej, 5 L cieczy w zbiorniku
Straty techniczne:	< 0,1 L
Wielkość oczek filtra:	1 × 1 mm
Ciężar (pusty zbiornik, bez akumulatora) m ₀ :	1,8 kg
Ciężar (pełny zbiornik, bez akumulatora):	6,8 kg
Czas pracy:	ok. 100 min (2,0 Ah)
Długość węża:	1,2 m
Długość metalowej lancy:	60 cm
Typ ochrony:	IPX1



* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu

Akumulator	PAP 20 B1 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V 
Pojemność:	2,0 Ah
Wartość energetyczna:	40 Wh
Ilość ogniw:	5

Akumulator	PAP 20 B3 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V 
Pojemność:	4,0 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh
Ilość ogniw:	10

Akumulator	PAPK 12 A4 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 12 V 
Pojemność:	2,0 Ah
Wartość energetyczna:	24 Wh
Ilość ogniw:	3

Akumulator	PAPK 12 B4 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 12 V 
Pojemność:	4,0 Ah
Wartość energetyczna:	48 Wh
Ilość ogniw:	6

Szybka ładowarka	PLG 20 C3 *
Wejście:	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A /  T3.15A
Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	21,5 V 
Prąd ładowania:	4,5 A
Klasa ochronności:	II/□

Zalecana temperatura otoczenia

Maksymalna temperatura całkowita:	+50 °C
Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +50 °C
Podczas przechowywania:	0 °C do +45 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normami i przepisami określonymi w deklaracji zgodności.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	66,8 dB
Niepewność K_{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	74,8 dB
Niepewność K_{WA} :	3 dB

 **OSTRZEŻENIE!**



Nosić ochronę słuchu!

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841-1:

Wibracje $a_{h:}$:	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Niepewność K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Starać się, aby ekspozycja była jak najniższa. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

Czas ładowania

- Produkt należy do serii **X 20 V TEAM** i **X 12 V TEAM** firmy Parkside i może być zasilany wyłącznie akumulatorami **X 20 V TEAM** i **X 12 V TEAM** firmy Parkside. Akumulator można ładować wyłącznie ładowarkami serii **X 20 V TEAM** i **X 12 V TEAM** firmy Parkside.

- W zależności od ładowarki akumulatory mają następujące czasy ładowania:

X 20 V TEAM	* PAP 20 B1 2 Ah	* PAP 20 B3 4 Ah
** PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
** PLG 20 C2 (maks. 3,5 A)	45 min	80 min
** PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
** PDSLK 20 A1 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min

* Akumulator

** Ładowarka

X 12 V TEAM	* P APK 12 A3/ A4 2 Ah	* P APK 12 B3/ B4 4 Ah	* P APK 12 D1 5 Ah
** PLGK 12 A3 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min	150 min
** PLGK 12 B2 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSL G 12 A1 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSL G 12 A2 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Termin „elektronarzędzie” użyty w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda

* Akumulator

** Ładowarka

zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo**

leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.

- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone**

- i **prawidłowo używane**. Używanie odpalacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi**. Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy**. Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony**. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator**. To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji**. Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części**. Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste**. Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać**. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytno utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru**. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytno nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- 1) **Akumulatory należy ładować wyłącznie ładowarkami zalecanymi przez producenta**. Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.

- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie konserwacje akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla opryskiwaczy

- Opryskiwacza można używać wyłącznie z wodą.
- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta należy z dala od miejsca prowadzonego oprysku.
- Ryzyko pożaru! Nie rozpylać łatwopalnych cieczy, takich jak np. benzyna.
- Ryzyko eksplozji! Nie narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Należy używać wyłącznie części dostarczonych lub zatwierdzonych przez producenta.

- Nie rozpylać na wietrze albo do wody lub źródeł wody pitnej.
- Lancę natryskową trzymać z dala od operatora.
- Po wlaniu cieczy do zbiornika opryskiwacza mocno dokręcić pokrywę zbiornika opryskiwacza.
- W produkcji nie należy używać żadnych alkalicznych, nagrzewających się ani żrących płynów. Mogą one powodować korozję metalowych części lub atakować zbiornik opryskiwacza i wąż.
- Po użyciu produktu w zbiorniku opryskiwacza nie pozostawiać żadnych resztek ani materiału natryskowego. Czyścić produkt po każdym użyciu.
- Aby uniknąć uszkodzenia węża lub zbiornika opryskiwacza, nie napełniać płynami o temperaturze powyżej 45 °C.
- Nie przepęłniać zbiornika opryskiwacza.
- Nie używać produktu w przestrzeniach lub pomieszczeniach zamkniętych. Zawsze rozpylać w miejscach o dobrej wentylacji. Podczas używania produktu nie palić, nie jeść ani nie pić.
- Nie palić w miejscach, w których produkt będzie używany.
- Zawsze nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej.
- Nie rozpylać środków do oprysku bezpośrednio na skórę.
- Dyszę kierować bezpośrednio na opryskiwane rośliny lub przedmioty.
- Upewniać się, że środki do oprysku są kierowane na obszar, który nie zostanie uszkodzony przez takie środki.
- Ryzyko porażenia prądem! Nie rozpylać w kierunku gniazdek elektrycznych.
- Po każdym użyciu dokładnie myć ręce oraz wszystkie miejsca, w których skóra miała

kontakt ze środkiem do oprysku.

- Aby uniknąć przypadkowego uruchomienia, należy wyjąć akumulator z produktu przed opróżnieniem, czyszczeniem lub przechowywaniem produktu.
- Przed każdym użyciem dokładnie obejrzeć produkt wewnątrz i na zewnątrz oraz sprawdzić wszystkie elementy.
- Sprawdzić, czy nie ma pękniętych i uszkodzonych węży, wycieków, zatkanych dysz oraz brakujących lub uszkodzonych części.
- Uszkodzony wąż lub luźne połączenie węża może spowodować przypadkowy kontakt z roztworem natryskowym, co może skutkować poważnymi obrażeniami lub uszkodzeniem mienia.
- Jeśli produkt jest uszkodzony, należy go naprawić przed użyciem. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane produkty.
- Nie podnosić ani nie przenosić produktu, trzymając za wąż lub zawór odcinający. Produkt należy przenosić trzymając wyłącznie za uchwyt i pas naramienny.
- Nigdy nie używać produktu w pomieszczeniu, w którym istnieje ryzyko wybuchu lub w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Nie zanurzać produktu w wodzie ani w innych cieczach. Nie umieszczać produktu w miejscu, w którym może spaść lub zostać wciągnięty do wanny lub zlewu.
- Produkt należy obsługiwać wyłącznie trzymając go w pozycji pionowej.
- Nie używać produktu z pustym zbiornikiem opryskiwacza.
- Niezbędne jest odpowiednie przeszkolenie w zakresie bezpiecznego używania urządzenia.

- Nie używać produktu, gdy jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Przed użyciem produktu zawsze przeprowadzać kontrolę wzrokową. Nie używać produktu, jeśli jest uszkodzony. Jeśli produkt jest uszkodzony, sprawdzenie zlecić wykwalifikowanemu personelowi.
- Zawsze sprawdzać produkt pod kątem wycieków. Przed użyciem produktu naprawić wszelkie nieszczelności.
- Nie kierować akcesoriów na siebie lub inne osoby podczas montażu lub demontażu.
- Produkt może być obsługiwany tylko przez 1 osobę jednocześnie. Żadna inna osoba nie może być obecna w tym samym czasie w promieniu 15 metrów.
- Jeśli strumień natrysku nie wychodzi z dyszy lub siła oprysku jest zmniejszona, to wąż lub system natryskowy mogą być zablokowane. Wypłukać czystą wodą i wyczyścić wszystkie części węża i systemu natryskowego.
- Po dłuższym przechowywaniu produktu (np. po zimie) zbiornik opryskiwacza napełnić czystą wodą. Wykonać uruchomienie próbne, aby sprawdzić, czy nie ma wycieków lub pęknięć.
- Po każdym użyciu spuścić ciśnienie pozostałe w zbiorniku opryskiwacza, a zwłaszcza przed zdjęciem pokrywy zbiornika opryskiwacza. W tym celu należy nacisnąć spust.
- Pod żadnym pozorem nie modyfikować produktu. Modyfikacje mogą prowadzić do poważnych obrażeń.
- Wszelkie prace konserwacyjne i naprawcze, które nie są wymienione w niniejszej instrukcji, muszą być wykonywane przez

autoryzowane centrum serwisowe.

- Używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów dostarczonych przez producenta. Wszystkie inne naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe. Niewłaściwa konserwacja, użycie niezgodnych komponentów oraz usunięcie urządzeń zabezpieczających może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji, takich jak np. śmierć, obrażenia i uszkodzenia zagrażające życiu.
- Podczas pracy należy zwracać uwagę na dawkę stosowania.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 16 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub

mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania.

Dzieci nie mogą bawić się produktem.

Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą

wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.

⚠ UWAGA! Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

Parkside 20 V Akumulator		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel
PAPK 12 A4	2 Ah	3 cele
PAPK 12 B4	4 Ah	6 cel

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne baterie zamienne i ładowarki w sklepach internetowych Lidl:
Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz), Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)
- Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie www.optimex-shop.com.

● Inne zagrożenia

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenie płuc w przypadku nie noszenia odpowiedniej maski ochronnej.
- Kontakt z substancjami niebezpiecznymi. Materiały w aerozolu mogą być szkodliwe w przypadku wdychania, połknięcia lub kontaktu ze skórą lub oczami. Postępować zgodnie z instrukcjami i nosić odpowiedni sprzęt ochronny.

● Uruchomienie

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).

3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Montaż lancy natryskowej

(Rys. B)

⚠ UWAGA!

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić połączenia węży. Wszelkie nieszczelności należy natychmiast usunąć.

RADA

- ▶ Lancę natryskową [7] można włożyć do uchwytu [6] na czas transportu lub gdy nie jest używana.

1. Lancę natryskową [7] włożyć do złączki [23] rurowej metalowej rury [3].
2. Lancę natryskową [7] zamocować za pomocą nakrętki zaciskowej [22].
3. Tę stronę rury metalowej [3] rurki podłączyć do pistoletu natryskowego [1].

● Montaż paska

(Rys. D)

RADA

- ▶ Pasek [9] można przymocować do boków pojemnika [10], aby praca nie była męcząca.
- ▶ Produkt można nosić za pomocą uchwytu [12] lub na ramieniu za pomocą paska [9].
- ▶ Dla optymalnego komfortu noszenia: Podczas noszenia na pasku [9] przełożonym przez ramię mocowanie paska [5] trzymać na wysokości talii.

1. Otwory paska [9] przełożyć przez mocowanie paska [5] po obu stronach pojemnika [10].
2. Ustawianie żądanej długości paska: Użyć regulacji długości paska [24].

● Napełnianie pojemnika

(Rys. E)

⚠ OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę oczu!



Nosić ochronę dróg oddechowych!

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Podjąć środki ostrożności przed kontaktem i/lub wdychaniem substancji niebezpiecznych.
- ▶ Nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej.
- ▶ Nie napełniać pojemnika [10]:
 - Cieczeniami kwaśnymi, żrącymi lub łatwopalnymi
 - Środkami dezynfekującymi
 - Lakierami
 - Glazurami
 - Tłuszczami
 - Olejami mineralnymi
 - Olejami syntetycznymi
 - Pestycydami

⚠ UWAGA!

- ▶ Nie przekraczać podanej na skali [16] maksymalnej pojemności pojemnika [10].
- ▶ Filtr [10a] jest wstępnie zamontowany w pojemniku [10].
- ▶ Zawsze używać filtra [10a], aby uniknąć większych zanieczyszczeń w pojemniku [10].

RADA

- ▶ Pojemnik [10] napełniać wyłącznie wodą (maks. 5 litrów).

1. Produkt położyć na płaskiej powierzchni.
2. Otwieranie pojemnika [10]: Zakrętkę [11] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
3. Przez filtr [10a] wlać ciecz do pojemnika [10]. Obserwować skalę [16] na pojemniku.
4. Zamykanie pojemnika [10]: Zakrętkę [11] kręcić obiema rękami w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Sprawdzić szczelność zakrętki.

● Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

(Rys. F, G)

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i wyjmować akumulator [21]/[34] przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

RADA

- ▶ Produkt może być używany z akumulatorem **X 20 V TEAM** lub **X 12 V TEAM**.

1. Złożyć pokrywę akumulatora [15].
2. Produkt posiada 2 różne uchwyty na akumulator:
 - Górny uchwyt akumulatora [25] jest przeznaczony na akumulator 12 V.
 - Dolny uchwyt akumulatora [26] przeznaczony na akumulator 20 V.

3. Wkładanie akumulatora:


- 12 V: Akumulator [34] włożyć całkowicie do górnego uchwytu akumulatora [25], aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
- 20 V: Akumulator [21] włożyć całkowicie do dolnego uchwytu akumulatora [26], aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

4. Wyjmowanie akumulatora: Na akumulatorze [21]/[34] nacisnąć przycisk zwalniający [20]/[35]. Wyjąć akumulator.

● 20 V akumulator – informacje o ładowaniu

● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

(Rys. H)

- Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora: Nacisnąć przycisk  [29]. Diody LED stanu naładowania [28] zaświecą się:

Dioda LED	Stan naładowania
Czerwona/żółta/zielona	Maksymalny
Czerwona/żółta	Średnia
Czerwona	Mała

● Ładowanie akumulatora

(Rys. I)

RADA

- ▶ Jeśli akumulator [21] jest ciepły: Przed ładowaniem poczekać, aż akumulator całkowicie ostygnie.
- ▶ Akumulator [21] można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.

RADA

- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [21].
- ▶ Przed użyciem akumulator [21] należy naładować, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.

1. Dioda LED stanu naładowania (zielona [33] i czerwona [32]) informują o stanie ładowarki [31] i akumulatora [21]:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do pracy

2. Akumulator [21] włożyć do ładowarki [31].
3. Kabel zasilania z wtyczką sieciową [30] ładowarki [31] podłączyć do gniazdka sieciowego.
4. Gdy akumulator [21] jest w pełni naładowany: Wyjąć akumulator z ładowarki [31]. Następnie kabel zasilania z wtyczką sieciową [30] od ładowarki wyciągnąć z gniazdka sieciowego.

● 12 V akumulator – informacje o ładowaniu

(Rys. J)

● Ładowanie akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Akumulator [34] należy ładować wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Zewnętrzna powierzchnia akumulatora musi być czysta i sucha przed włożeniem akumulatora do ładowarki [36]. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku porażenia prądem.

⚠ OSTROŻNIE!

- ▶ Nie narażać akumulatora [34] na działanie ekstremalnych warunków, takich jak wysoka temperatura i wstrząsy. Wyciekający roztwór elektrolitu grozi obrażeniami! W przypadku kontaktu z oczami lub skórą przemyć dotknięte obszary wodą lub środkiem neutralizującym i skonsultować się z lekarzem.

RADA

- ▶ Akumulator [34] osiąga pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym naładowaniu.
- ▶ Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator [34].
- ▶ Do ładowania akumulatora [34] należy używać wyłącznie ładowarki serii **X 12 V TEAM**.
- ▶ Znacznie skrócony czas pracy mimo naładowania oznacza, że akumulator [34] jest zużyty i należy go wymienić. Należy używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów zamiennych serii **X 12 V TEAM**.

RADA

- ▶ Przed ładowaniem poczekaj, aż akumulator [34] ostygnie.
- ▶ Akumulator [34] można ładować w dowolnej chwili bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [34].

- Przed użyciem naładować akumulator [34], jeśli stan naładowania jest średni lub niski.
- Wskaźniki stanu naładowania (zielony [38] i czerwony [37]) informują o stanie ładowarki akumulatorów [36] i akumulatora [34]:

Dioda LED	Stan
Świeci się zielona dioda LED bez włożonego akumulatora	Ładowarka gotowa do użycia
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany

1. Akumulator [34] wyciągnąć z produktu.
2. Akumulator [34] włożyć do ładowarki [36].
3. Wtyczkę sieciową [39] włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
4. Gdy akumulator [34] jest w pełni naładowany: Wyjąć akumulator z ładowarki [36]. Wtyczkę sieciową [39] wyjąć z gniazdka sieciowego.

● Sprawdzenie stanu naładowania akumulatora w produkcie

RADA

- ▶ W celu sprawdzenia stanu naładowania akumulator [34] należy włożyć do produktu.
- ▶ Wskaźnik stanu akumulatora [18] pokazuje stan naładowania akumulatora [34].

- Włączyć produkt.
- Stan naładowania akumulatora [34] sygnalizowany jest świeceniem się odpowiedniej diody LED:

Dioda LED	Stan
czerwona – żółta – zielona	Akumulator w pełni naładowany
czerwona – żółta	Akumulator naładowany do połowy
czerwona	Akumulator wymaga naładowania

● Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę oczu!



Nosić ochronę dróg oddechowych!

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem oczywistych wad takich jak np. pęknięcia. Sprawdzić, czy dysza natryskowa [8] działa prawidłowo.

OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i wyjmować akumulator [21]/[34] przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

● Włączanie/wyłączanie produktu

- Włączanie:** Przełącznik zasilania [17] przesunąć w położenie **I**.
- Wyłączanie:** Przełącznik zasilania [17] przesunąć w położenie **O**.

● Regulacja dyszy

UWAGA!

- ▶ Jeśli dysza natryskowa [8] zostanie przekręcona daleko w prawo, to będzie ją można wykręcić.

RADA

- ▶ Dyszę natryskową [8] można regulować płynnie od mgiełki do strumienia.

- Mgiełka:** Dyszę natryskową [8] przekręcić w lewo, patrząc od strony użytkownika.
- Strumień:** Dyszę natryskową [8] przekręcić w prawo, patrząc od strony użytkownika.
- W miarę kręcenia dyszą natryskową [8] w prawo strumień staje się coraz bardziej wąski.

● Oprysk

UWAGA!

- ▶ Po naciśnięciu dźwigni spustowej [2] na pistolecie natryskowym [1] może pojawić się odrzut. Zawsze należy mocno trzymać pistolet natryskowy.

RADA

- ▶ Zawsze przyskać bezpośrednio i wyłącznie na rośliny lub przedmioty, które mają być opryskane.
- ▶ W celu uniknięcia szkód środowiska, operatora lub osób postronnych należy wybierać odpowiednie ustawienie dyszy.

Rozpoczynanie oprysku

1. Dyszę natryskową [8] skierować na opryskiwany obszar.
2. Nacisnąć dźwignię spustową [2] na pistolecie natryskowym [1]. Ciecz będzie rozpylana z dyszy natryskowej [8].

Przerwywanie oprysku

- Zwolnić dźwignię spustową [2].

Praca ciągła

(Rys. C)

1. Nacisnąć i przytrzymać dźwignię spustową [2] na pistolecie natryskowym [1].
2. Nacisnąć przycisk blokady [14].
3. Zwolnić dźwignię spustową [2]. Dźwignia spustowa jest zablokowana do pracy ciągłej.
4. Odblokowywanie dźwigni spustowej [2]: Docisnąć dźwignię spustową w dół, przytrzymać i zwolnić.

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie działa	Rozładowany akumulator [21]/[34].	Naładować akumulator [21]/[34].
	Akumulator [21]/[34] nie jest włożony do produktu.	Włożyć prawidłowo akumulator [21]/[34] (patrz akapit „Wkładanie akumulatora”).
	Uszkodzony przełącznik zasilania [17].	Skontaktować się z serwisem klienta.
Pomimo pełnego pojemnika produkt nie rozpyla lub rozpyla z małą mocą.	Dysza natryskowa [8] jest całkowicie lub częściowo zablokowana.	Oczyścić dyszę natryskową [8].
	Płyn jest zbyt gęsty i dlatego nieodpowiedni.	Wylać płyn z pojemnika [10]. Oczyścić lancę natryskową [7] i pojemnik.
Silnik nagle się zatrzymuje.	Rozładowany akumulator [21]/[34].	Naładować akumulator [21]/[34].

● Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i wyjmować akumulator [21]/[34] przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

● Czyszczenie

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Produktu nie wolno spryskiwać wodą ani trzymać pod bieżącą wodą.

UWAGA!

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- ▶ Podczas czyszczenia należy nosić środki ochrony osobistej (np. rękawice, okulary ochronne).
- ▶ Nigdy nie przedmuchiwać dyszy natryskowej [8] ustami.

RADA

- ▶ Produkt należy czyścić po każdym użyciu.
- ▶ Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.

RADA

- ▶ Ciała obce mogły zatkać dyszę natryskową [8].

Czyszczenie pojemnika

1. Pojemnik [10] umyć w czystej wodzie.
2. Wylać wodę przez otwór do napełniania.
3. Pozostawić pojemnik [10] do całkowitego wyschnięcia.

Czyszczenie obudowy

- Obudowę czyścić wilgotną szmatką.

Czyszczenie, gdy dysza natryskowa jest zatkana

1. Wszelkie zanieczyszczenia usuwać z otworu dyszy natryskowej [8] za pomocą igły lub cienkiego drutu (brak w zestawie).
2. Dyszę natryskową [8] wyplukać w czystej wodzie.
3. Dyszę natryskową [8] pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.

● Przechowywanie

RADA

- ▶ Pojemnik [10] opróżniać całkowicie. Produkt i akcesoria mogą zostać zniszczone przez mróz, jeśli nie zostaną całkowicie opróżnione z wody.

1. Wylączyć produkt. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.

2. Przed długotrwałym przechowywaniem (np. w celu przezimowania) akumulator [21]/[34] należy wyjąć z produktu.
3. Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
4. Lancę natryskową [7] przechowywać w uchwycie [6] dyszą natryskową [8] skierowaną w dół.
5. Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
6. Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
7. Temperatura przechowywania akumulatora [21]/[34] i produktu wynosi od 0 °C do +45 °C. Unikać ekstremalnego zimna lub ciepła podczas przechowywania, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Uruchomienie po zimie

1. Sprawdzić uchwyty akumulatorów [19] i dyszę natryskową [8] pod kątem zabrudzeń. W razie potrzeby wyczyścić.
2. Sprawdzić system i przewód doprowadzający wodę pod kątem wycieków.

Części zamienne

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne baterie zamienne i ładowarki w sklepach internetowych Lidl: Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz), Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)
- Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie www.optimex-shop.com.

- W przypadku braku pewności, gdzie kupić kompatybilne części należy skontaktować się z infolinią serwisową firmy Parkside (patrz akapit „Serwis”).

● Transport

1. Wyłączyć produkt. Akumulator 21/34 wyciągnąć z produktu.
2. Przewozić z łańcuchem natryskową 7 włożoną do uchwytu 6.
3. Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
4. Zabezpieczać produkt przed zesztywnieniem się i przexyleniem.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach

zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali

ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np.

baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 494210_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 494210_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● **Serwis**

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie

parkside-diy.com

IAN 494210_2504

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 494210_2504)

IAN: 494210_2504
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Akumulatorowy spryskiwacz ciśnieniowy 12 V / 20 V
Oznaczenie modelu: HG13690

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

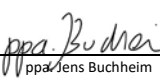
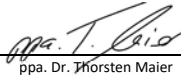
Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	16.07.2025		
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent

PL



PL 125

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas	Psl 127
Ižanga	Psl 128
Naudojimas pagal paskirtį	Psl 128
Komplektacija	Psl 128
Dalių aprašymas	Psl 128
Techniniai duomenys	Psl 129
Bendrosios saugos nuorodos	Psl 132
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl 132
Purkštuvų saugos nuorodos	Psl 135
Saugos nuorodos įkrovikliams	Psl 138
Liekamoji rizika	Psl 139
Paleidimas	Psl 140
Gaminio išpakavimas	Psl 140
Purkštuvo tvirtinimas	Psl 140
Nešiojimo diržo montavimas	Psl 140
Talpyklos pildymas	Psl 140
Akumuliatorių bloko įdėjimas/išėmimas	Psl 141
20 V akumuliatorių blokas – įkrovimo informacija	Psl 141
Akumuliatorių bloko įkrovimo būsenos tikrinimas	Psl 141
Akumuliatorių bloko įkrovimas	Psl 142
12 V akumuliatorių blokas – įkrovimo informacija	Psl 142
Akumuliatorių bloko įkrovimas	Psl 142
Gaminio akumuliatorių bloko įkrovimo būsenos patikra	Psl 143
Naudojimas	Psl 143
Gaminio įjungimas/išjungimas	Psl 144
Antgalio reguliavimas	Psl 144
Purškimas	Psl 144
Sutrikimų šalinimas	Psl 145
Valymas ir techninė priežiūra	Psl 145
Valymas	Psl 145
Techninė priežiūra	Psl 146
Laikymas	Psl 146
Transportavimas	Psl 146
Išmetimas	Psl 147
Garantija	Psl 147
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl 148
Klientų aptarnavimas	Psl 148
ES atitikties deklaracija	Psl 149

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

	Perskaitykite naudojimo instrukciją.		Dėvėkite akių apsaugą!
	PAVOJUS! Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Pavojus“ nurodo didelės rizikos pavojų, kurio neišvengus įvyks sunkus ar mirtinas sužalojimas.		Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugą!
			Mūvėkite apsaugines pirštines!
	PERSPĖJIMAS! Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Perspėjimas“ nurodo vidutinės rizikos pavojų, kurio neišvengus galimas sunkus ar mirtinas sužalojimas.		Dėvėkite apsauginius drabužius!
			Nešiokite klausos apsaugas!
	ATSARGIAI! Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Atsargiai“ nurodo mažos rizikos pavojų, kurio neišvengus galimas lengvas ar vidutinio sunkumo sužalojimas.		Purškimo metu saugokite netoliese esančius žmones.
			Prieš keisdami priedus, atlikdami valymo darbus ir nenaudodami prietaiso ilgesnį laiką, išjunkite gaminį ir išimkite akumuliatorių bloką 21/34.
	DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)		Nuolatinė srovė/įtampa
	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.		Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai

12 V/20 V AKUMULIATORINIS SLĖGINIS PURKŠTUVAS

● **Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdurbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● **Naudojimas pagal paskirtį**

- Gaminys naudojamas vandeniui purkšti privačiuose objektuose, pavyzdžiui, soduose, namuose ir šiltnamiuose.
- Gaminys netinka maisto sektoriui.
- Klampesnių skysčių purkšti negalima.
- Šis gaminys nėra skirtas naudoti komercine paskirtimi. Naudojant komerciniais tikslais nustoja galioti garantija.
- Visų pirma purškimas laikomas netinkamu, kai purškiamos šios priemonės:
 - Tirpikliai
 - Skysčiai, kurių sudėtyje yra tirpiklių
 - Dezinfekcinės priemonės
 - Alyvos, tepalai
 - Lakas, glazūros
 - Impregnavimo medžiagos
 - Labai degūs skysčiai
 - Koroziniai skysčiai, pavyzdžiui, rūgštys ir šarmai
 - Pesticidų
- Operatorius arba naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą kitiems žmonėms ar jų turtui.

- Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo ne pagal paskirtį ar netinkamo naudojimo.
- Bet koks kitoks šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytas naudojimas gali sugadinti gaminį ir sukelti rimtą pavojų naudotojui.

● **Komplektacija**

- 1 Akumuliatorinis slėginis purkštukas
- 1 Purkštukas
- 1 Naudojimo instrukcija

Akumuliatorių blokas ir įkroviklis nėra pridėti.

● **Dalių aprašymas**

Prieš pradėdami skaityti, atverskite puslapius su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

(A pav.)

- 1 Pistoletu rankena
- 2 Atlaisvinimo svirtis
- 3 Metalinis vamzdis
- 4 Žarna
- 5 Diržo tvirtinimas
- 6 Purkštuko laikiklis
- 7 Purkštukas
- 8 Purkštuko antgalis
- 9 Nešimo diržas
- 10 Talpykla
- 10a Filtras
- 11 Užsukamas dangtis
- 12 Nešimo rankena
- 13 Prispaudimo veržlė žarnos jungtis
- 14 Fiksavimo mygtukas
- 15 Akumuliatoriaus dangtis
- 16 Skalė
- 17 Įjungiklis/išjungiklis
- 18 Akumuliatoriaus būsenos rodinys
- 19 Akumuliatoriaus laikiklis
- 20 Atblokavimo mygtukas
- 21 Akumuliatorių blokas *

* Akumuliatorių blokas ir įkroviklis nėra pridėti

(B pav.)

22 Purkštuvu vamzdžio prispaudimo
veržlė

23 Jungiamasis elementas

(D pav.)

24 Nešiojimo diržo ilgio reguliatorius

(F pav.)

25 12 V akumulatoriaus laikiklis

26 20 V akumulatoriaus laikiklis

(G pav.)

27 Akumulatoriaus valdymo mygtukas

(H pav.)

28 Įkrovimo būsenos LED (raudonas/
geltonas/žalias)

29 Mygtukas  (įkrovimo srovė)

(I pav.)

30 Maitinimo laidas su kištuku

31 Įkroviklis (greito veikimo įkroviklis) *

32 Įkrovos kontrolės LED – raudonas

33 Įkrovos kontrolės LED – žalias

(J pav.)

34 Akumuliatorių blokas *

35 Atblokavimo mygtukas

36 Įkroviklis (greito veikimo įkroviklis) *



37 Įkrovos kontrolės LED – raudonas


38 Įkrovos kontrolės LED – žalias

39 Maitinimo laidas su kištuku


Siurblys: - Maksimalus slėgis p maks.: - Srauto našumas (Purškiklis):	1,5 bar 350 ml/min (vanduo)
Pasiekiamumas:	50–60 cm
Purškimo kampas:	45°
Bakelio talpa/ nominalus tūris V:	5 L
Purškimo tūris:	12 min nepertraukiamo veikimo, pripildžius 5 L talpos bakelį
Techninis likučių kiekis:	< 0,1 L
Filtro akučių dydis:	1 × 1 mm
Svoris (tuščias, be akumuliatorių bloko) m ₀ :	1,8 kg
Svoris (pilnas, be akumuliatorių bloko):	6,8 kg
Trukmė:	apie 100 min (2,0 Ah)
Žarnos ilgis:	1,2 m
Metalinio antgalio ilgis:	60 cm
Apsaugos klasė:	IPX1


● Techniniai duomenys


Akumulatorinis slėginis purkštuvus	PDSA D3
Įtampa: - U ₁ : - U ₂ :	20 V  12 V 


Akumuliatorių blokas	PAP 20 B1 *
Tipas:	Ličio jonų
Nominalioji įtampa:	20 V  maks.
Talpa:	2,0 Ah
Energinė vertė:	40 Wh
Elementų skaičius:	5


* Akumuliatorių blokas ir įkroviklis nėra pridėti

Akumuliatorių blokas	PAP 20 B3 *
Tipas:	Ličio jonų
Nominalioji įtampa:	20 V  maks.
Talpa:	4,0 Ah
Energinė vertė:	80 Wh
Elementų skaičius:	10

Akumuliatorių blokas	PAPK 12 A4 *
Tipas:	Ličio jonų
Nominalioji įtampa:	12 V  maks.
Talpa:	2,0 Ah
Energinė vertė:	24 Wh
Elementų skaičius:	3

Akumuliatorių blokas	PAPK 12 B4 *
Tipas:	Ličio jonų
Nominalioji įtampa:	12 V  maks.
Talpa:	4,0 Ah
Energinė vertė:	48 Wh
Elementų skaičius:	6

Greito veikimo įkroviklis	PLG 20 C3 *
Įvadas:	
Nominalioji įtampa:	230–240 V~
Nominalusis dažnis:	50 Hz
Nominalioji galia:	120 W
Saugiklis (vidinis):	3,15 A/  T3,15A

Išvadas:	
Nominalioji įtampa:	21,5 V 
Įkrovimo srovė:	4,5 A
Apsaugos klasė:	II/III

Rekomenduojama aplinkos temperatūra

Maks. bendra temperatūra:	+50 °C
Įkraunant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Eksplloatuojant:	nuo +4 °C iki +50 °C
Laikant:	nuo 0 °C iki +45 °C

Skleidžiamo triukšmo vertės

Išmatuotos vertės buvo nustatytos pagal atitiktas deklaracijoje nurodytus standartus ir taisykles.

Garso slėgio lygis L_{pA} :	66,8 dB
Neapibrėžtis K_{pA} :	3 dB
Garso galios slėgis L_{WA} :	74,8 dB
Neapibrėžtis K_{WA} :	3 dB

PERSPĖJIMAS!



Nešiokite klausos apsaugas!

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendrosios vibracijos vertės (trijų krypčių vektorių suma), nustatytos pagal standartą EN 62841-1:

Vibracija a_h :	< 2,5 m/s ²
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s ²

* Akumuliatorių blokas ir įkroviklis nėra pridėti

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, koku būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.
- ▶ Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mėvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis jungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- ▶ Nurodytos bendrosios vibracijos vertės ir nurodytos skleidžiamo triukšmo vertės buvo išmatuotos pagal standartizuotą bandymo procedūrą ir gali būti naudojamos norint palyginti vieną elektrinį įrankį su kitu.
- ▶ Nurodytos bendrosios vibracijos vertės ir nurodytos skleidžiamo triukšmo vertės taip pat gali būti naudojamos preliminariam apkrovos įvertinimui.

Įkrovimo trukmė

- Gaminys yra Parkside **X 20 V TEAM** ir **X 12 V TEAM** serijų dalis ir gali būti eksploatuojamas su Parkside **X 20 V TEAM** ir **X 12 V TEAM** serijų akumulatoriais. Akumulatorius galima įkrauti tik su Parkside **X 20 V TEAM** ir **X 12 V TEAM** serijų įkrovikliais.

- Priklausomai nuo įkroviklio, akumuliatorių bloko įkrovimo laikas yra toks:

X 20 V TEAM	* PAP 20 B1 2 Ah	* PAP 20 B3 4 Ah
** PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
** PLG 20 C2 (maks. 3,5 A)	45 min	80 min
** PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
** PDSLГ 20 A1 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min

* Akumuliatorių blokas

** Įkroviklis

X 12 V TEAM	* PAPP 12 A3/ A4 2 Ah	* PAPP 12 B3/ B4 4 Ah	* PAPP 12 D1 5 Ah
** PLGK 12 A3 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min	150 min
** PLGK 12 B2 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSLГ 12 A1 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSLГ 12 A2 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min



Bendrosios saugos nuorodos

- **Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos**

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ **Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia iš tinklo maitinamą elektrinį įrankį (su tinklo kabeliu) arba akumuliatoriumi varomą elektrinį įrankį (be tinklo kabelio).

Darbo vietos saugumas

- 1) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- 2) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiuose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- 3) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- 1) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokiū būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- 2) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir**

* Akumuliatorių blokas

** Įkroviklis

šaldytuvai. Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.

- 3) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- 4) **Nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš maitinimo lizdo. Saugokite maitinimo laidą nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
- 5) **Jeigu dirbate su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik tokį ilginamąjį kabelį, kuris tinkamas naudoti lauko sąlygomis.** Išorei tinkamo ilginamojo kabelio naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- 6) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai tenka naudoti drėgnoje vietoje, naudokite jungtuvą su liekamosios srovės apsaugu.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- 1) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai.** Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų. Neatidumo akimirka, naudojant elektrinį įrankį, gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.
- 2) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Asmeninių apsauginių priemonių, tokių kaip dulkių kaukė, neslidūs apsauginiai batai, apsauginis šalmas arba klausos apsaugai, priklausomai nuo

elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, nešiojimas sumažina sužalojimų riziką.

- 3) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei, nešdami elektrinį įrankį, laikysite pirštą prie jungiklio, arba jei įjungtą elektrinį įrankį prijungsite prie elektros maitinimo tinklo, gali kilti nelaimingų atsitikimų.
- 4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.
- 5) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- 6) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo besisukančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- 7) **Jeigu galima sumontuoti dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginius, įsitikinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- 8) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignorruokite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiu numatyta.
- 2) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungikliu/ išjungikliu nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
- 3) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė užkerta kelią nenumatytam elektrinio įrankio paleidimui.
- 4) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nemoka juo dirbti arba nėra perskaitę šių instrukcijų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- 5) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.
- 6) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.

- 7) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atlikiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.
- 8) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Akumulatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais įkrovikliais.** Jeigu įkroviklis, kuris skirtas naudoti tam tikros rūšies akumuliatoriams, yra naudojamas su kitais akumuliatoriais, kyla gaisro pavojus.
- 2) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Naudojant kitus akumuliatorius galimi kūno sužalojimai ir nudegimai.
- 3) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti kontaktų apeinamąjį jungimą.** Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gali įsiliepsnoti.
- 4) **Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištekėti skystis. Nesilieskite prie jo. Netyčia prisilietus nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis papildomai kreipkitės į gydytojus.** Ištekėjęs akumuliatoriaus

skystis gali dirginti arba nudeginti odą.

- 5) **Nenaudokite pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti ar modifikuoti akumuliatoriai gali veikti neprognozuojamai ir įsiliepsnoti, sprogti ar sukelti pavojų susižaloti.
- 6) **Nelaikykite akumuliatoriaus prie ugnies ar aukštos temperatūros židinių.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- 7) **Laikykites visų instrukcijų dėl įkrovimo ir jokių būdu nekraukite akumuliatoriaus ar akumuliatorinio įrankio už temperatūros diapazono, nurodyto naudojimo instrukcijoje, ribų.** Įkraunant netinkamai arba nesilaikant leidžiamo temperatūros diapazono galima pažeisti akumuliatorių ir padidinti gaisro riziką.

Techninė priežiūra

- 1) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis būtų saugus naudoti.
- 2) **Neatlikite akumuliatoriaus techninės priežiūros darbų, jei jis pažeistas.** Akumuliatoriaus techninę priežiūrą atlikti gali tik gamintojas ar įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

● Purkštuvų saugos nuorodos

- Purkštuvą galima naudoti tik su vandeniu.

- Purškimo metu saugokite, kad į teritoriją nepatektų pašaliniai asmenys, vaikai ir naminiai gyvūnai.
- Gaisro pavojus! Nepurškite degių skysčių, pavyzdžiui, benzino.
- Sprogimo pavojus! Nestatykite tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- Naudokite tik tas dalis, kurios pateiktos arba kurias naudoti leido gamintojas.
- Nepurškite į vėją, vandenį ar geriamojo vandens šaltinį.
- Laikykite purškimo lėkštę nukreiptą nuo operatoriaus.
- Pripildę skysčių į purkštuvo rezervuarą, tvirtai priveržkite purkštuvo dangtelį.
- Su gaminiu nenaudokite šarminių, savaimė įkaitusių ar koroziją sukeliančių skysčių. Jie gali sukelti metalinių dalių koroziją arba pažeisti purkštuvo rezervuarą ir žarną.

- Panaudoję gaminį, nepalikite purkštuvu rezervuare jokių likučių ar purškiamos medžiagos. Po kiekvieno naudojimo gaminį išvalykite.
- Kad nesugadintumėte žarnos arba purkštuvu bako, nepilkite skysčių, kurių temperatūra yra aukštesnė nei 45 °C.
- Neperpildykite purkštuvu bakelio.
- Nenaudokite gaminio uždaroje ar uždaroje patalpoje. Visada purškite gerai vėdinamoje patalpoje. Nerūkykite, nevalgykite ir negerkite gaminio naudojimo metu.
- Nerūkykite tose vietose, kuriose naudojamas gaminys.
- Visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones.
- Nepurškite tiesiai ant odos.
- Purkštuką nukreipkite tiesiai į purškiamus augalus ar objektus.
- Užtikrinkite, kad purkštuvu būtų nukreiptas į vietą, kurios purškimas nepažeis.
- Elektros šoko pavojus! Nepurškite purkštuvu elektros lizdų kryptimi.
- Po kiekvieno naudojimo kruopščiai nusiplaukite rankas ir nuplaukite visas vietas, kur oda turėjo sąlytį su purškikliu.
- Prieš ištuštinami, valydami ar laikydami gaminį, išimkite iš jo akumuliatorių bloką, kad išvengtumėte atsitiktinio įjungimo.
- Prieš kiekvieną naudojimą kruopščiai apžiūrėkite gaminį iš vidaus ir iš išorės ir patikrinkite visas sudedamąsias dalis.
- Patikrinkite, ar nėra nutrauktų ir pažeistų žarnų, nuotėkio, užsikimšusių purkštukų ir trūkstamų ar pažeistų dalių.
- Dėl pažeistos žarnos arba laisvos žarnos jungties gali įvykti netyčinis kontaktas su purškiamuoju tirpalu, dėl kurio galima sunkiai

susižeisti arba sugadinti turta.

- Jei gaminys pažeistas, prieš naudodami jį sutaisykite. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų gaminių.
- Nekelkite ir neneškite gaminio už žarnos ar uždaromojo vožtuvo. Gaminį nešiokite tik už rankenos ir peties diržo.
- Niekada nenaudokite gaminio patalpoje, kurioje yra sprogo pavojaus, arba šalia degių skysčių ar dujų.
- Nemerkite gaminio į vandenį ar kitus skysčius. Nestatykite gaminio taip, kad jis galėtų nukristi arba būti įvilktas į vonią ar kriauklę.
- Gaminį naudokite tik tada, kai jis stovi vertikaliai.
- Nenaudokite gaminio su tuščiu purkštovo rezervuaru.
- Būtina tinkamai apmokyti saugiai naudotis gaminiu.
- Nenaudokite gaminio, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.
- Prieš naudodami gaminį visada atlikite vizualinę apžiūrą. Pažeisto gaminio nenaudokite. Jei gaminys yra pažeistas, liepkite jį patikrinti kvalifikuotam personalui.
- Visada patikrinkite, ar gaminyje nėra nuotėkio. Prieš pradėdami naudoti gaminį, pašalinkite bet kokį nuotėkį.
- Montuodami ar išmontuodami nenukreipkite priedų į save ar kitus asmenis.
- Vienu metu gaminį gali naudoti tik 1 asmuo. Joks kitas asmuo tuo pačiu metu negali būti 15 metrų spinduliu.
- Jei iš purkštuko nekyla purškimo srovė arba purškimo kiekis sumažėja, gali būti užsikimšusi žarna arba purškimo sistema. Švairiu vandeniu nuplaukite ir išvalykite visas žarnos ir purškimo sistemos dalis.
- Ilgesnį laiką laikę gaminį (pvz., žiemą), pripildykite purkštovo talpyklą

švaraus vandens. Atlikite bandomąjį važiavimą, kad patikrintumėte, ar nėra nuotėkio arba įtrūkimų.

- Po kiekvieno naudojimo ir ypač prieš nuimdami purkštuvo dangtį, išleiskite purkštuvo bake likutinį slėgį. Norėdami tai padaryti, paspauskite gaiduką.
- Jokiu būdu nemodifikuokite gaminio. Modifikavimas gali sukelti rimtų sužalojimų.
- Visus šioje instrukcijoje nenurodytus techninės priežiūros ir aptarnavimo darbus turi atlikti įgaliotasis techninės priežiūros centras.
- Naudokite tik gamintojo pateiktas atsargines dalis ir priedus. Visus kitus remonto darbus gali atlikti tik įgaliotasis techninės priežiūros centras. Netinkama techninė priežiūra, reikalavimų neatitinkančių sudedamųjų dalių naudojimas ir saugos įtaisų pašalinimas gali sukelti pavojingą situaciją, pavyzdžiui,

mirtį, gyvybei pavojingus sužalojimus ir žalą.

- Eksploatavimo metu atkreipkite dėmesį į išėjimo greitį.
- **Saugos nuorodos įkrovikliams**
- Šį gaminį gali naudoti vaikai nuo 16 metų ir vyresni bei asmenys su mažesniais fiziniiais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba patirties ir žinių stoka, jei yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti apie saugų gaminio naudojimą, ir supranta iš to kylančius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su gaminiu. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama prietaiso valyti ir atlikti naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.
 - Neįkraukite vienkartinį neįkraunamų baterijų. Nesilaikant šios pastabos kyla grėsmė.
 - Jei pažeistas maitinimo laidas, kad būtų išvengta pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų

aptarnavimo skyrius arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.

- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Jokiu būdu nemerkitė jų į vandenį arba kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio. Jokiu būdu neikiškite gaminio po tekančiu vandeniu. Laikykitės valymo, techninės priežiūros ir remonto instrukcijų.

⚠ DĖMESIO! Šis įkroviklis skirtas tik šių tipų akumuliatorių blokams įkrauti:

Parkside 20 V Akumuliatorių blokas		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementų
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementų
PAPK 12 A4	2 Ah	3 elementų
PAPK 12 B4	4 Ah	6 elementų

- Klientai iš toliau išvardytų šalių gali užsisakyti suderinamus atsarginius akumuliatorius ir

įkroviklius iš Lidl internetinių parduotuvių: Vokietijos (lidl.de), Prancūzijos (lidl.fr), Belgijos (lidl.be), Čekijos (lidl.cz), Nyderlandų (lidl.nl), Lenkijos (lidl.pl), Slovakijos (lidl.sk), Ispanijos (lidl.es)

- Klientai iš visų kitų šalių gali juos užsisakyti iš www.optimex-shop.com.

● Liekamoji rizika

PASTABA

- ▶ Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą! Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis gaminiu pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju!

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Plaučių pažeidimas, jei nedėvima tinkama apsauginė kaukė.
- Sąlytis su pavojingomis medžiagomis. Purškiamos medžiagos gali būti kenksmingos, jei jų įkvepiama, nuryjama arba patenka ant odos ar į akis. Laikykitės instrukcijų ir dėvėkite tinkamas apsaugos priemones.

● **Paleidimas**

● **Gaminio išpakavimas**

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakavimo medžiagas bei apsaugines plėveles.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar yra visos aprašytas pristatymo komplektas (žr. „Komplektacija“).
3. Patikrinkite, ar gaminys ir visos dalys yra geros būklės. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar defektų, nenaudokite gaminio, o elkitės taip, kaip aprašyta skyriuje „Garantija“.

● **Purkštuvu tvirtinimas**

(B pav.)

⚠ DĖMESIO!

- ▶ Prieš naudodami, patikrinkite žarnų jungtis. Bet kokį nuotėkį būtina nedelsiant pašalinti.

PASTABA

- ▶ Purkštuvą [7] galima įstatyti į laikiklį [6], kad jį būtų galima transportuoti arba nenaudoti.

1. Įkiškite purkštuvą [7] į metalinio vamzdžio [3] jungiamąjį elementą [23].
2. Priveržkite purkštuvu antgalį [7] prispaudimo veržle [22].
3. Prijunkite šią metalinio vamzdžio [3] pusę prie pistoleto rankenos [1].

● **Nešiojimo diržo montavimas**

(D pav.)

PASTABA

- ▶ Prie talpyklos [10] galima pritvirtinti nešiojimo diržą [9], kad darbas nevirgintų.
- ▶ Gaminį galima nešti už nešiojimo rankenos [12] arba per petį naudojant nešiojimo diržą [9].

PASTABA

- ▶ Optimaliam nešiojimo komfortui užtikrinti: Nešiodami per petį, laikykite diržo tvirtinimo įtaisą [5] klubų aukštyje, kai nešiojimo diržą [9] nešiojate per petį.

1. Perstumkite nešiojimo diržo [9] angas per abiejose talpyklos [10] pusėse esantį diržo tvirtinimo įtaisą [5].
2. Nustatykite norimą diržo ilgį: Naudokite ilgio reguliatorių [24].

● **Talpyklos pildymas**

(E pav.)

⚠ PERSPĖJIMAS!



Dėvėkite akių apsaugą!



Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugą!

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Imkitės atsargumo priemonių, kad nesusiliestumėte su pavojingomis medžiagomis ir (arba) jų neįkvėptumėte.
- ▶ Dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones.
- ▶ Nepilkite į talpyklą [10]:
 - Rūgščių, šėdinančių ar degių skysčių
 - Dezinfekcinių medžiagų
 - Dažų
 - Glazūros
 - Tepalų
 - Mineralinės alyvos
 - Sintetiniu būdu pagamintos alyvos
 - Pesticidų

⚠ DĖMESIO!

- ▶ Neviršykite didžiausio talpyklos užpildymo lygio [10], kuris nurodytas skalėje [16].
- ▶ Filtras [10a] yra iš anksto įmontuotas į talpyklą [10].
- ▶ Visada naudokite filtrą [10a], kad į talpyklą [10] nepatektų didelis kiekis teršalų.

PASTABA

- ▶ Į talpyklą [10] pilkite tik vandenį (ne daugiau kaip 5 litrus).

1. Padėkite gaminį ant lygaus paviršiaus.
2. Atidarykite talpyklą [10]: Pasukite užsakamą dangtelį [11] prieš laikrodžio rodyklę.
3. Skystį per filtrą [10a] supilkite į talpyklą [10]. Stebėkite ant talpyklos esančią skalę [16].
4. Uždarykite talpyklą [10]: Užsukite užsakamą dangtį [11] abiem rankomis pagal laikrodžio rodyklę. Patikrinkite, ar užsakomas dangtelis yra sandarus.

● Akumuliatorių bloko įdėjimas/išėmimas

(F, G pav.)

⚠ PERSPĖJIMAS!



Prieš keisdami priedus, atlikdami valymo darbus ir nenaudodami prietaiso ilgesnį laiką, išjunkite gaminį ir išimkite akumuliatorių bloką [21]/[34].

PASTABA

- ▶ Gaminį galima naudoti su **X 20 V TEAM** arba **X 12 V TEAM** akumuliatorių blokais.


1. Užlenkite akumuliatoriaus dangtelį [15].
2. Gaminyje yra 2 skirtingi akumuliatorių laikikliai:
 - Viršutinis akumuliatoriaus laikiklis [25] skirtas naudoti su 12 V akumuliatorių bloku.
 - Apatinis akumuliatoriaus laikiklis [26] skirtas naudoti su 20 V akumuliatorių bloku.
3. **Akumuliatorių bloko įdėjimas:**
 - 12 V: Iki galo įstatykite akumuliatorių bloką [34] į viršutinį akumuliatoriaus laikiklį [25], kol išgirsite spragtelėjimą.
 - 20 V: Įstatykite akumuliatorių bloką [21] į apatinį akumuliatoriaus laikiklį [26] iki galo, kol išgirsite spragtelėjimą.
4. **Akumuliatorių bloko išėmimas:**

Paspauskite akumuliatorių bloko [21]/[34] atblokovimo mygtuką [20]/[35]. Ištraukite akumuliatorių bloką.

● 20 V akumuliatorių blokas – įkrovimo informacija

● Akumuliatorių bloko įkrovimo būsenos tikrinimas

(H pav.)

- Akumuliatorių bloko įkrovos būsenos tikrinimas: Paspauskite mygtuką  [29]. Užsidega įkrovimo būsenos LED [28]:

LED	Įkrovimo būseną
Raudona/ geltona/žalia	Maksimaliai įkrauta
Raudona/geltona	Vidutiniškai įkrauta
Raudona	Mažas

● Akumuliatorių bloko įkrovimas

(I pav.)

PASTABA

- ▶ Jei akumuliatorių blokas [21] yra šiltas: Prieš įkraudami akumuliatorių bloką, leiskite jam visiškai atvėsti.
- ▶ Akumuliatorių bloką [21] galite įkrauti bet kada, jo naudojimo trukmė dėl to netrumpėja.
- ▶ Akumuliatorių blokas [21] nenukenčia dėl įkrovimo proceso nutraukimo.
- ▶ Prieš naudodami prietaisą akumuliatorių bloką [21] įkraukite, jei jo įkrovimo būseną yra vidutinė arba nedidelė.

1. Įkrovos kontrolės LED (žalias [33] ir raudonas [32]) praneša įkroviklio [31] ir akumuliatorių bloko [21] būsenas:

LED	Būsena
Dega raudonas LED	Akumuliatorių blokas įkraunamas
Dega žalias LED	Akumuliatorių blokas maksimaliai įkrautas
Mirksi žalias ir raudonas LED	Akumuliatorių bloko gedimas
Mirksi raudonas LED	Akumuliatorių blokas per šaltas arba per daug įkaitęs
Šviečia žalias LED (be akumuliatorių bloko)	Įkroviklis parengtas naudoti

2. Įdėkite akumuliatorių bloką [21] į įkroviklį [31].
3. Įkiškite įkroviklio [31] maitinimo laidą su kištuku [30] į kištukinį lizdą.
4. Kai akumuliatorių blokas [21] maksimaliai įkrautas: Išimkite akumuliatorių bloką iš įkroviklio [31]. Paskui ištraukite įkroviklio maitinimo laidą su kištuku [30] iš kištukinio lizdo.

● 12 V akumuliatorių blokas – įkrovimo informacija

(J pav.)

● Akumuliatorių bloko įkrovimas

▲ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Akumuliatorių bloką [34] įkraukite tik sausose patalpose. Prieš įdedant akumuliatorių į įkroviklį [36], išorinis jo paviršius turi būti švarus ir sausas. Kyla pavojus susižaloti dėl elektros šoko.

▲ ATSARGIAI!

- ▶ Nelaiykite akumuliatorių bloko [34] ekstremaliomis sąlygomis, pvz., karštyje ir saugokite nuo smūgių. Yra pavojus susižeisti dėl ištekėjusio elektrolito tirpalo! Patekus į akis ar ant odos, pažeistas vietas nuplaukite vandeniu arba neutralizatoriumi ir kreipkitės į gydytoją.

PASTABA

- ▶ Akumuliatorių blokas [34] visą savo talpą pasiekia tik kelis kartus jį įkrovus.
- ▶ Įkraukite akumuliatorių bloką [34] prieš naudodami jį pirmą kartą.

PASTABA

- ▶ Norėdami įkrauti akumuliatorių bloką [34], naudokite tik **X 12 V TEAM** serijos įkroviklį.
- ▶ Žymiai trumpesnis veikimo laikas, nepaisant įkrovimo, rodo, kad akumuliatorių blokas [34] išseko ir jį reikia pakeisti. Naudokite tik originalų pakaitinį **X 12 V TEAM** serijos akumuliatorių.
- ▶ Prieš įkraudami, leiskite akumuliatorių blokui [34] atvėsti.
- ▶ Akumuliatorių bloką [34] galima įkrauti bet kuriuo metu, nesutrumpinant jo eksploataavimo laiko.
- ▶ Pertraukus įkrovimo procesą, akumuliatorių blokas [34] nebus sugadintas.

- Prieš naudodami, įkraukite akumuliatorių bloką [34], jei įkrovos lygis yra vidutinis arba žemas.
- Įkrovimo indikatorius lemputės (žalia [38] ir raudona [37]) rodo įkroviklio [36] ir akumuliatorių bloko [34] būseną:

LED	Būsena
Šviečia žalias LED neįdėjus akumuliatoriaus	Įkroviklis paruoštas naudoti
Dega žalias LED	Akumuliatorių blokas maksimaliai įkrautas
Dega raudonas LED	Akumuliatorių blokas įkraunamas

1. Išimkite akumuliatorių bloką [34] iš gaminio.
2. Įdėkite akumuliatorių bloką [34] į įkroviklį [36].
3. Prijunkite kištuką [39] prie maitinimo lizdo.

4. Kai akumuliatorių blokas [34] maksimaliai įkrautas: Išimkite akumuliatorių bloką iš įkroviklio [36]. Ištraukite maitinimo kištuką [39] iš kištukinio lizdo.

● Gaminio akumuliatorių bloko įkrovimo būsenos patikra

PASTABA

- ▶ Norint patikrinti įkrovos būseną, akumuliatorių blokas [34] turi būti įdėtas į gaminį.
- ▶ Akumuliatoriaus būsenos rodinys [18] ant gaminio rodo akumuliatorių bloko [34] įkrovos būseną.

- Įjunkite gaminį.
- Akumuliatorių blokas [34] įkrovimo būseną rodo užsidegusi atitinkama LED lemputė:

LED	Būsena
raudona – geltona – žalia	Akumuliatorių blokas maksimaliai įkrautas
raudona – geltona	Akumuliatorių blokas įkrautas iki pusės
raudona	Akumuliatorių bloką reikia įkrauti

● Naudojimas

⚠ PERSPĖJIMAS!



Dėvėkite akių apsaugą!



Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugą!

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar gaminyje nėra akivaizdžių defektų, pvz., įtrūkimų. Patikrinkite, ar tinkamai veikia purkštuko antgalis [8].

PERSPĖJIMAS!



Prieš keisdami priedus, atlikdami valymo darbus ir nenaudodami prietaiso ilgesnį laiką, išjunkite gaminį ir išimkite akumuliatorių bloką [21]/[34].

● Gaminio įjungimas/ išjungimas

- **Įjungimas:** Įjungiklį/išjungiklį [17] pastumkite į padėtį I.
- **Išjungimas:** Įjungiklį/išjungiklį [17] pastumkite į padėtį O.

● Antgalio reguliavimas

DĖMESIO!

- ▶ Jei purkštuko antgalį [8] pasuksite per daug į dešinę, purkštuko antgalis gali būti atsuktas.

PASTABA

- ▶ Purkštuko antgalį [8] galima be perstojo reguliuoti – nuo miglos iki srovės.
- **Migla:** Pasukite purkštuko antgalį [8] į kairę, žiūrint iš naudotojo pusės.
- **Srovė:** Pasukite purkštuko antgalį [8] į dešinę, žiūrint iš naudotojo pusės.
- Sukant purkštuko antgalį [8] į dešinę, srovė tampa vis labiau lokalizuota.

● Purškimas

DĖMESIO!

- ▶ Paspaudus pistoleto rankenoje [1] esančią atlaisvinimo svirtį [2], gali atsirasti atatrunkos jėgos. Visada tvirtai laikykite pistoleto rankeną.

PASTABA

- ▶ Visada purškite tiesiai ir tik ant purškiamų augalų ar objektų.
- ▶ Kad nepakenktumėte aplinkai, operatoriui ar pašaliniais asmenims, pasirinkite tinkamą purkštuko nustatymą.

Pradėkite purkšti

1. Nukreipkite purkštuko antgalį [8] į purškiamą paviršių.
2. Paspauskite atlaisvinimo svirtį [2] ant pistoleto rankenos [1]. Skystis išpurškiamas iš purkštuko antgalio [8].

Sustabdykite purškimą

- Paleiskite atlaisvinimo svirtį [2].

Ilgalaikis režimas

(C pav.)

1. Paspauskite ir laikykite nuspaudę atlaisvinimo svirtį [2] ant pistoleto rankenos [1].
2. Paspauskite fiksavimo mygtuką [14].
3. Paleiskite atlaisvinimo svirtį [2]. Atlaisvinimo svirtis yra užfiksuota nepertraukiamam veikimui.
4. Atfiksukite atlaisvinimo svirtį [2]: Toliau stumkite atlaisvinimo svirtį į atleiskite ją.

● Sutrikimų šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Gaminys neveikia	Akumuliatorių blokas [21/34] yra išsekęs.	Įkraukite akumuliatorių bloką [21/34].
	Akumuliatorių blokas [21/34] nebuvo įdėtas į gaminį.	Įdėkite akumuliatorių bloką [21/34] į gaminį (žr. „Akumuliatorių bloko įdėjimas“).
	Įjungiklis/išjungiklis [17] yra sugedęs.	Susisieki su klientų aptarnavimo tarnyba.
Nepaisant to, kad talpykla yra pilna, gaminys nepurškia arba purškia mažą galia.	Purkštuko antgalis [8] visiškai arba iš dalies užsikimšęs.	Išvalykite purkštuko antgalį [8].
	Skystis yra per klampus, todėl netinkamas.	Išpilkite skystį iš talpyklos [10]. Išvalykite purkštuvą [7] ir talpyklą.
Variklis staiga sustoja.	Akumuliatorių blokas [21/34] yra išsekęs.	Įkraukite akumuliatorių bloką [21/34].

● Valymas ir techninė priežiūra

⚠ PERSPĖJIMAS!



Prieš keisdami priedus, atlikdami valymo darbus ir nenaudodami prietaiso ilgesnį laiką, išjunkite gaminį ir išimkite akumuliatorių bloką [21/34].

● Valymas

⚠ PERSPĖJIMAS! Elektros šoko pavojus!

- ▶ Gaminio negalima purkšti vandeniu ar laikyti po tekančiu vandeniu.

⚠ DĖMESIO!

- ▶ Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršius.
- ▶ Valydami dėvėkite asmenines apsaugos priemones (pvz., pirštines, apsauginius akinius).
- ▶ Niekada nepūskite purkštuko antgalio [8] burna.

PASTABA

- ▶ Po kiekvieno naudojimo gaminį išvalykite.
- ▶ Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.
- ▶ Purkštuko antgalyje [8] gali susikaupti svetimkūnių ir užkimšti purkštuko antgalį.

Talpyklos valymas

1. Išvalykite talpyklą [10] švari vandeniu.
2. Išpilkite vandenį iš pripildymo angos.
3. Leiskite indui [10] visiškai išdžiūti.

Korpuso valymas

- Korpusą valykite drėgna šluoste.

Užsikimšusio purkštuko antgalio valymas

1. Išvalykite purkštuko antgalį [8] skylutę adata arba plona vielute (neįeina į pristatymo apimtį), kad pašalintumėte visus likučius.
2. Išplaukite purkštuko antgalį [8] švari vandeniu.
3. Leiskite purkštuko antgaliui [8] visiškai išdžiūti.

● Techninė priežiūra

- Gaminio techninė priežiūra nereikalinga.

● Laikymas

PASTABA

- ▶ Visiškai ištuštinkite talpyklą [10]. Gaminį ir priedus gali sunaikinti šaltis, jei iš jų nebus visiškai išleistas vanduo.

1. Išjunkite gaminį. Leiskite gaminiui atvėsti.
2. Prieš laikydami gaminį ilgą laiką (pvz., žiemą) išimkite iš jo akumuliatorių bloką [21]/[34].
3. Valykite gaminį (žr. „Valymas“).
4. Laikykite jį purkštuvo laikiklį [6] įdėtą purkštuvą [7] taip, kad purkštuko antgalis [8] būtų nukreiptas žemyn.
5. Gaminį ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, neužšalancioje, apsaugotoje nuo dulkių ir gerai vėdinamoje vietoje.

6. Visada laikykite gaminį tik vaikams nepasiekiamoje vietoje.
7. Akumuliatorių blokas [21]/[34] ir gaminio laikymo temperatūra yra nuo 0 °C iki +45 °C. Laikydami saugokite nuo didelio šalčio ar karščio, kad akumuliatorius neprarastų našumo.

Perdavimas eksploatuoti po žiemos

1. Patikrinkite, ar akumuliatoriaus laikikliai [19] ir purkštuko antgalis [8] nėra užteršti. Jei reikia, išvalykite juos.
2. Patikrinkite sistemą ir vandens tiekimo liniją, ar nėra nuotėkio.

Atsarginės dalys

- Klientai iš toliau išvardytų šalių gali užsisakyti suderinamus atsarginius akumuliatorius ir įkroviklius iš Lidl internetinių parduotuvių: Vokietijos (lidl.de), Prancūzijos (lidl.fr), Belgijos (lidl.be), Čekijos (lidl.cz), Nyderlandų (lidl.nl), Lenkijos (lidl.pl), Slovakijos (lidl.sk), Ispanijos (lidl.es)
- Klientai iš visų kitų šalių gali juos užsisakyti iš www.optimex-shop.com.
- Jei nežinote, kur galite įsigyti suderinamų dalių, kreipkitės į Parkside karštąją techninės priežiūros liniją (žr. „Techninė priežiūra“).

● Transportavimas

1. Išjunkite gaminį. Išimkite akumuliatorių bloką [21]/[34] iš gaminio.
2. Perkelkite purkštuvą [7] laikiklyje [6].
3. Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
4. Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose gražinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas/akumuliatorius daroma žala aplinkai!

Prieš išmesdami produktą, išimkite baterijas/akumuliatoriaus bloką.

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo

sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 494210_2504) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 494210_2504

surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas

LT

Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 0 800 33062

Užklausos forma parkside-diy.com

IAN 494210_2504

● ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 494210_2504)

IAN: 494210_2504
Gamintojo identifikacija: "PARKSIDE" Akumuliatorinis slėginis purkštuvus 12 V / 20 V
Modelio numeris: HG13690

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitikti:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018

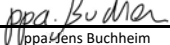
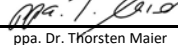
Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	16.07.2025		
Vieta	Data	ppa. Jens Buchheim įgaliotas signataras	ppa. Dr. Thorsten Maier įgaliotas signataras

LT



LT 149

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri	Lehekülg	151
Sissejuhatus	Lehekülg	152
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg	152
Tarnekomplekt	Lehekülg	152
Osade kirjeldus	Lehekülg	152
Tehnilised andmed	Lehekülg	153
Üldised ohutusjuhised	Lehekülg	156
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg	156
Pihustusseadmete ohutusjuhised	Lehekülg	158
Laadijate ohutusjuhised	Lehekülg	161
Jääkohud	Lehekülg	163
Kasutuselevõtt	Lehekülg	163
Toote lahtipakkimine	Lehekülg	163
Pihustustoru paigaldamine	Lehekülg	163
Kanderihma paigaldamine	Lehekülg	163
Mahuti täitmine	Lehekülg	164
Akupatarei sisestamine/eemaldamine	Lehekülg	164
20 V akupatarei – info laadimise kohta	Lehekülg	165
Akupatarei laetuse kontrollimine	Lehekülg	165
Akupatarei laadimine	Lehekülg	165
12 V akupatarei – info laadimise kohta	Lehekülg	165
Akupatarei laadimine	Lehekülg	165
Akupatarei laetuse kontrollimine tootel	Lehekülg	166
Kasutamine	Lehekülg	166
Toote sisse- ja väljalülitamine	Lehekülg	167
Düüsi reguleerimine	Lehekülg	167
Pihustamine	Lehekülg	167
Veakõrvaldus	Lehekülg	168
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	168
Puhastamine	Lehekülg	168
Hooldus	Lehekülg	169
Hoiustamine	Lehekülg	169
Transport	Lehekülg	169
Jäätmekäitlus	Lehekülg	169
Garantii	Lehekülg	170
Garantii käsitlemine	Lehekülg	170
Teenindus	Lehekülg	171
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	172

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

	Lugege kasutusjuhendit.		Kandke silmakaitset!
	OHT! See sümbol koos sõnaga „Oht“ tähistab suure riskiteguriga ohtu, mille tagajärjeks on vältimata jätmise korral raske vigastus või surm.		Kandke hingamiskaitset!
			Kandke kaitsekindaid!
	HOIATUS! See sümbol koos sõnaga „Hoiatus“ tähistab keskmise riskiteguriga ohtu, mille tagajärjeks võib vältimata jätmise korral olla raske vigastus või surm.		Kandke kaitseriietust!
			Kandke kuulmiskaitsevahendit!
	ETTEVAATUST! See sümbol koos sõnaga „Ettevaatust“ tähistab väikese riskiteguriga ohtu, mille tagajärjeks võib vältimata jätmise korral olla kerge või keskmise raskusega vigastus.		Hoidke läheduses viibivad isikud pihustamise ajal eemal.
			Enne lisatarvikute vahetamist ja puhastamist ning nende mittekasutamisel lülitage seade välja ning eemaldage akupatarei 21/34.
	TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht)		Alalisvool/-pinge
	CE-märgis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.	 	Ohutusjuhised Tegevusjuhised

12 V/20 V AKU-SURVEPIHUSTI

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

- Toode on mõeldud vee pihustamiseks eramajapidamises, näiteks aias, majas ja kasvuhoones.
- Toode ei sobi toiduainete sektori jaoks.
- Viskoossed voolavaid vedelikke ei saa pihustada.
- See toode ei ole ette nähtud äriliseks kasutamiseks. Ärilise kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.
- Mittenõuetekohane kasutamine hõlmab eriti järgmiste vedelike pihustamist:
 - Lahustid
 - Lahusteid sisaldavad vedelikud
 - Desinfitseerimisvahendid
 - Õlid, rasvad
 - Värvid, lasuurid
 - Immutusvahendid
 - Süttivad vedelikud
 - Söövitavad vedelikud, nagu happed ja leelised
 - Pestitsiidid
- Kasutaja vastutab teiste inimestega või nende varaga juhtuvate õnnetuste ja kahjude eest.

- Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad otstarbevastasest kasutamisest või kasutamisel tehtud vigadest.
- Igasugune selline kasutamine, mida see kasutusjuhend selgelt ei luba, võib toodet kahjustada ja kasutajat tõsiselt ohustada.

● Tarnekomplekt

- 1 Aku-survepihusti
- 1 Pihustustoru
- 1 Kasutusjuhend

Akupatarei ja laadija ei kuulu tarnekomplekti.

● Osade kirjeldus

Enne juhendi lugemist avage joonistega lehed ja tutvuge toote kõigi funktsioonidega.

(Joon. A)

- 1 Püstoli käepide
- 2 Päästikhoob
- 3 Metalltoru
- 4 Voolik
- 5 Rihmakinnitus
- 6 Pihustustoru hoidik
- 7 Pihustustoru
- 8 Pihustusdüüs
- 9 Kanderihm
- 10 Mahuti
- 10a Filter
- 11 Keermekork
- 12 Käepide
- 13 Voolikuühenduse kinnitusmutter
- 14 Lukustusnupp
- 15 Akukate
- 16 Skaala
- 17 Toitelüliti
- 18 Aku olekunäidik
- 19 Akupesa
- 20 Vabastusnupp
- 21 Akupatarei *

* Akupatarei ja laadija ei kuulu tarnekomplekti

(Joon. B)

22 Pihustustoru kinnitusmutter

23 Ühendustoru

(Joon. D)

24 Kanderihma pikkuse regulaator

(Joon. F)

25 Akupesa 12 V

26 Akupesa 20 V

(Joon. G)

27 Aku juhtnupp

(Joon. H)

28 Laetuse LED-tuled (punane/kollane/
roheline)

29 Nupp  (laadimisolek)

(Joon. I)

30 Pistikuga toitejuhe

31 Laadija (kiirlaadija) *

32 Laetuse LED – punane

33 Laetuse LED – roheline

(Joon. J)

34 Akupatarei *

35 Vabastusnupp



36 Laadija (kiirlaadija) *

37 Laetuse LED – punane


38 Laetuse LED – roheline

39 Pistikuga toitejuhe

● Tehnilised andmed

Aku-survepihusti	PDSA D3
Pinge:	
- U ₁ :	20 V 
- U ₂ :	12 V 

Pump:	
- Maksimumrõhk p max:	1,5 bar
- Voolumaht (Pihustusudu):	350 ml/min (vesi)
Ulatus:	50–60 cm
Pihustusnurk:	45°
Paagi maht/ nimimaht V:	5 L
Pihustusmaht:	12 min pidevrežiim, 5 L paagimahu korral
Tehniline jääkmaht:	< 0,1 L
Filtri võrgusuurus:	1 × 1 mm
Kaal (tühi, ilma akupatareita) m ₀ :	1,8 kg
Kaal (täis, ilma akupatareita):	6,8 kg
Tööaeg:	ca 100 min (2,0 Ah)
Vooliku pikkus:	1,2 m
Metallotsaku pikkus:	60 cm
Kaitseaste:	IPX1


Akupatarei	PAP 20 B1 *
Tüüp:	Liitiumioon
Nimipinge:	20 V  max
Mahtuvus:	2,0 Ah
Energiväärtus:	40 Wh
Elementide arv:	5

* Akupatarei ja laadija ei kuulu tarnekomplekti

Akupatarei	PAP 20 B3 *
Tüüp:	Liitiumioon
Nimipinge:	20 V --- max
Mahtuvus:	4,0 Ah
Energiaväärtus:	80 Wh
Elementide arv:	10

Akupatarei	PAPK 12 A4 *
Tüüp:	Liitiumioon
Nimipinge:	12 V --- max
Mahtuvus:	2,0 Ah
Energiaväärtus:	24 Wh
Elementide arv:	3

Akupatarei	PAPK 12 B4 *
Tüüp:	Liitiumioon
Nimipinge:	12 V --- max
Mahtuvus:	4,0 Ah
Energiaväärtus:	48 Wh
Elementide arv:	6

Kiiralaadija	PLG 20 C3 *
Sisend:	
Nimipinge:	230–240 V~
Nimisagedus:	50 Hz
Nimivõimsus:	120 W
Kaitse (sisemine):	3,15 A /  ^{T3,15A}
Väljund:	
Nimipinge:	21,5 V ---
Laadimisvool:	4,5 A
Kaitseklass:	II/□

Soovitatud keskkonnatemperatuur

Maksimaalne temperatuur üldiselt:	+50 °C
Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Kasutamise ajal:	+4 °C kuni +50 °C
Hoiustamise ajal:	0 °C kuni +45 °C

Müraemissioonide väärtused

Mõõdetud väärtused on tuvastatud vastavusdeklaratsioonis nimetatud standardite ja määruste kohaselt.

Helirõhutase L_{pA} :	66,8 dB
Määramatus K_{pA} :	3 dB
Helivõimsustase L_{WA} :	74,8 dB
Määramatus K_{WA} :	3 dB

HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841–1 järgides:

Vibratsioon a_h :	< 2,5 m/s ²
Määramatus K:	1,5 m/s ²

HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.

* Akupatarei ja laadija ei kuulu tarnekomplekti

⚠ HOIATUS!

- ▶ Püüdke hoida koormust võimalikult väiksenä. Vibratsioonikoormuse vähendamiseks saab kanda nt tööriista kasutamisel kindaid ja piirata tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki käitustsükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtused ja müraemissioonide väärtused on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada, et võrrelda üht elektritööriista teisega.

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtuseid ja müraemissioonide väärtuseid saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Laadimisaeg

- Toode on Parkside **X 20 V TEAM** ja **X 12 V TEAM** tooteseria osa ja seda saab kasutada **X 20 V TEAM** ja **X 12 V TEAM** seeria Parkside akudega. Akusid sid tohib laadida ainult **X 20 V TEAM** ja **X 12 V TEAM** seeria Parkside laadijatega.

- Akupakkidel on olenevalt laadijast järgmised laadimisajad:

X 20 V TEAM	* PAP 20 B1 2 Ah	* PAP 20 B3 4 Ah
** PLG 20 A4/C1 (max 2,4 A)	60 min	120 min
** PLG 20 C2 (max 3,5 A)	45 min	80 min
** PLG 20 A3/C3 (max 4,5 A)	35 min	60 min
** PDSLГ 20 A1 (max 4,5 A)	35 min	60 min

X 12 V TEAM	* PAPP 12 A3/A4 2 Ah	* PAPP 12 B3/B4 4 Ah	* PAPP 12 D1 5 Ah
** PLGK 12 A3 (max 2,4 A)	60 min	120 min	150 min
** PLGK 12 B2 (max 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSLГ 12 A1 (max 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSLГ 12 A2 (max 4,5 A)	30 min	60 min	80 min

* Akupatarei

** Laadija



Üldised ohutusjuhised

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!

- ▶ **Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad.** Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitekaabliga) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitekaablita).

Töökoha ohutus

- 1) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- 2) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolm või aaurud süttida.
- 3) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- 1) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage**

adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

- 2) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- 3) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- 4) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
- 5) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikenduskaableid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- 6) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

- 1) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.

- 2) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolumumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, väheneb vigastuste oht.
- 3) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- 4) **Eemaldage seadistamistöriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- 5) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- 6) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juukseid, riideid ja kindaid liikuvatest osadest eemal.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
- 7) **Kui tolmuimejad ja tolmu kogumisseadmed on võimalik seadmele paigaldada, siis veenduge selles, et need oleksid ühendatud ja õigesti kasutuses.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmu lähtuvaid ohtusid.
- 8) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui**

tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist. Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- 2) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- 3) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- 4) **Kui te ei kasuta elektritööriista, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- 5) **Hooldage elektritööriista ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
- 6) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on

teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.

- 7) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja lisaseadmete jms kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
- 8) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akuga tööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kui kasutate kindlat liiki akule sobivat laadijat mõne muu akuga, võib see põhjustada tulekahju.
- 2) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.
- 3) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid, münste, võtmeid, naelu, kruvisid või muid väikeseid metallist esemeid, mis võiva kontaktide vahel ühenduse tekitada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- 4) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda. Kokkupuutumise korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

- 5) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusi.
- 6) **Akule ei tohi olla tule läheduses ega liiga kõrgete temperatuuridega kohas.** Tulekahju või temperatuurid, mis ületavad 130 °C, võivad põhjustada plahvatusi.
- 7) **Järgige laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või akuga tööriista mingil juhul väljaspool kasutusjuhendis nimetatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja tõsta tulekahju ohtu.

Teenindus

- 1) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.
- 2) **Ärge üritage hooldada kahjustatud akusid.** Kõik akude hooldustööd peab tegema tootja või volitatud esindused.

● Pihustusseadmete ohutusjuhised

- Pihustusseadet tohib kasutada ainult koos veega.
- Pihustamise ajal hoidke inimesed, lapsed ja koduloomad eemal.
- Tulekahju tekkimise oht! Ärge pihustage süttivaid vedelikke, nagu nt bensiini.

- Plahvatusoht! Ärge asetage otsese päikesevalguse kätte.
- Kasutage ainult kaasapandud või tootja poolt lubatud osi.
- Ärge pihustage tuule, vee või joogiveeallika suunas.
- Hoidke pihustustoru kasutajast tuulepoolel.
- Pärast vedeliku valamist pihustuspaaki keerake paagi kork tugevalt kinni.
- Ärge kasutage tootega leeliselisi, isekuumenevaid või korrosiivseid vedelikke. Need võivad põhjustada metallist osade korrodeerumist või kahjustada pihustuspaaki ja voolikut.
- Pärast toote kasutamist ärge jätke pihustuspaaki jääke ega pihustusainet. Puhastage toode pärast iga kasutuskorda.
- Ärge valage paaki vedelikke temperatuuriga üle 45 °C, vältimaks vooliku või pihustuspaagi kahjustamist.
- Ärge täitke pihustuspaaki liigselt.
- Ärge kasutage toodet kitsates ega märgades ruumides. Pihustage alati hästi õhutatud piirkonnas. Ärge suitsetage, sööge ega jooge toote kasutamise ajal.
- Ärge suitsetage toote kasutamise piirkonnas.
- Kandke alati sobivaid isikukaitsevahendeid.
- Ärge pihustage pihustusvahendit otse nahale.
- Ärge suunake düüsi otse pihustatavate taimede või esemete poole.
- Veenduge, et pihustusvahend suunatakse piirkonda, mida pihustusvahend ei kahjusta.
- Elektrilöökide oht! Ärge pihustage pistikupesade suunas.
- Peske iga kasutuskorra järel hoolikalt käed ja kõik kohad, kus nahk on pihustusvahendiga kokku puutunud.
- Enne toote tühendamist, puhastamist või hoiulepanemist võtke akupatarei tootest välja,

vältimaks juhuslikku käivitamist.

- Uurige toodet iga kasutuskorra eel seest ja väljast ning kontrollige kõiki komponente.
- Kontrollige rebenenud ja kahjustatud voolikute, lekete, ummistunud düüside ning puuduvate ja kahjustatud osade suhtes.
- Kahjustatud voolik või lõtv voolikuühendus võib põhjustada juhuslikku kokkupuutumist pihustuslahusega, mille tagajärjeks võivad olla tõsised vigastused või materiaalne kahju.
- Kahjustuste korral laske toode enne kasutamist remontida. Paljud õnnetused tekivad halvasti hooldatud toodete tõttu.
- Ärge tõstke ega kandke toodet voolikust või sulgeventiilist hoides. Kandke toodet ainult käepidemest ja õlarihmast.
- Ärge kunagi kasutage toodet ruumis, kus valitseb plahvatusoht,

ega süttivate vedelike või gaaside läheduses.

- Ärge kastke toodet vette ega teistesse vedelikesse. Ärge seadke toodet üles selliselt, et see võiks vanni või basseini kukkuda või libiseda.
- Kasutage toodet ainult siis, kui see on püstises asendis.
- Ärge kasutage toodet kunagi tühja pihustuspaagiga.
- Tuleb läbi viia sobiv koolitus ohutu käsitsemise osas.
- Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud või haige või alkoholi, narkootikumide või ravimite mõju all.
- Enne toote kasutamist viige alati läbi visuaalne kontroll. Ärge kasutage toodet, kui see on kahjustatud. Kui toode on kahjustatud, laske seda kontrollida kvalifitseeritud personalil.
- Kontrollige toodet alati lekete suhtes. Enne toote kasutamist kõrvaldage võimalikud lekked.

- Ärge suunake tarvikuid paigaldamisel või eemaldamisel enda ega teiste inimeste poole.
 - Toodet tohib kasutada korraga 1 inimene. 15 meetri ulatuses ei tohi samal ajal viibida teisi inimesi.
 - Kui düüsist ei välju pihustusjuga või pihustatav kogus on vähenenud, võib voolik või pihustussüsteem ummistunud olla. Loputage ja puhastage kõiki vooliku ja pihustussüsteemi osi puhta veega.
 - Pärast toote pikaajalist hoiustamist (nt ületalve) täitke pihustuspaak puhta veega. Tehke proovikäitus, kontrollimaks kas seadmel on lekkeid või mõrasid.
 - Iga kasutuskorra järel ja eriti enne pihustuspaagi kaane mahavõtmist tuleb jääkrõhk pihustuspaagist vabastada. Selleks vajutage päästikut.
 - Toodet ei tohi mingil juhul modifitseerida. Modifikatsioonid võivad tekitada tõsiseid vigastusi.
 - Kõik hooldus- ja remonditöid, mis pole käesolevas juhendis kirjeldatud, tuleb läbi viia volitatud hoolduskeskuses.
 - Kasutage ainult tootja tarnitud varuosi ja tarvikuid. Kõiki muid remonditöid tohib teha üksnes volitatud hoolduskeskuses. Mittenõuetekohane hooldus, ühildumatute komponentide kasutamine ja ohutusseadiste eemaldamine võib tekitada ohtlikku olukorda, nagu nt surm, eluohtlikud vigastused ja kahjustused.
 - Jälgige töötamise ajal väljutuskoguseid.
- **Laadijate ohutusjuhised**
- Lapsed alates 16. eluaastast ning inimesed, kelle

füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi või teadmisi, tohivad seda toodet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on õpetatud toodet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamiseiga seonduvaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi toodet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

- Mittelaetavaid patareisid ei tohi laadida. Selle juhise rikkumine on ohtlik.
- Kui toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks välja vahetada. Seda peab tegema tootja või tema klienditeenindus või muu sarnaselt kvalifitseeritud isik.
- Kaitske elektrikomponente niiskuse eest. Ärge kastke neid kunagi vette ega muudesse vedelikesse, et vältida elektrilööki. Ärge

kunagi hoidke toodet voolava vee all. Järgige puhastamise, hooldamise ja parandamise juhiseid.

⚠ **TÄHELEPANU!**

See laadija sobib üksnes järgmist tüüpi akupatareide laadimiseks:

Parkside 20 V Akupatarei		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementi
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementi
PAPK 12 A4	2 Ah	3 elementi
PAPK 12 B4	4 Ah	6 elementi

- Järgmiste riikide kliendid saavad osta ühilduvaid varuakusid ja laadijaid Lidli veebipoest: Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi Vabariik (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)
- Muude riikide kliendid saavad neid tellida veebisaidilt www.optimex-shop.com.

● Jääkohud

MÄRKUS

- ▶ See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada!

Ka siis, kui kasutate toodet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusoht ja varalise kahju oht. Selle toote olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Kopsukahjustused, kui ei kasutata sobivat kaitsemaski.
- Kokkupuude ohtlike ainetega. Pihustatavad materjalid võivad olla kahjulikud sissehingamisel, allaneelamisel või nahale või silma sattumisel. Järgige juhiseid ja kandke sobivat kaitsevarustust.

● Kasutuselevõtt

● Toote lahtipakkimine

1. Võtke toode pakendist välja ning eemaldage kõik pakendimaterjalid ja kaitsekiled.
2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kas kirjeldatud tarnekomplekt on terviklik (vt „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad on heas seisukorras. Kui tuvastate kahjustusi või defekte, ärge toodet kasutage, vaid tegutsege, nagu kirjeldatud peatükis „Garantii“.

● Pihustustoru paigaldamine

(Joon. B)

⚠ TÄHELEPANU!

- ▶ Enne kasutamist kontrollige voolikuühendusi. Tuvastatud lekked tuleb kohe kõrvaldada.

MÄRKUS

- ▶ Pihustustoru [7] saab transportimise või mittekasutamise ajal hoidikusse [6] pista.

1. Sisestage pihustustoru [7] metalltoru [3] ühendustorusse [23].
2. Keerake pihustustoru [7] kinnitusmutriga [22] kinni.
3. Ühendage metalltoru [3] see ots püstoli käepidemega [1].

● Kanderihma paigaldamine

(Joon. D)

MÄRKUS

- ▶ Kanderihma [9] võib kinnitada mahuti [10] külgedele, et vähendada väsimist töö käigus.
- ▶ Toodet võib kanda käepidemest [12] kanderihmaga [9] õlal.
- ▶ Optimaalse mugavuse tagamiseks: Hoidke rihmakinnitust [5] puusade kõrgusel, kui kannate kanderihma [9] õlal.

1. Lükake kanderihma [9] avad rihmakinnituse [5] peale mahuti [10] mõlemal küljel.
2. Soovitud rihmapikkuse reguleerimine: Kasutage pikkuse regulaatorit [24].

● Mahuti täitmine

(Joon. E)

⚠ HOIATUS!



Kandke silmakaitset!



Kandke hingamiskaitset!

⚠ HOIATUS!

- ▶ Rakendage ettevaatusabinõusid ohtlike ainetega kokkupuutumise vastu ja/või nende sissehingamise vastu.
- ▶ Kandke sobivaid isikukaitsevahendeid.
- ▶ Ärge valage mahutisse [10] järgmiseid vedelikke:
 - Happelised, söövitavad või süttivad vedelikud
 - Desinfitseerimisvahendid
 - Värvid
 - Lasuurid
 - Määrded
 - Mineraalõlid
 - Sünteetilised õlid
 - Pestitsiidid

⚠ TÄHELEPANU!

- ▶ Ärge ületage mahuti [10] maksimaalset täitekogust, mis on märgitud skaalale [16].
- ▶ Filter [10a] on mahutisse [10] eelpaigaldatud.
- ▶ Kasutage alati filtrit [10a], vältimaks mustuse kogunemist mahutis [10].

MÄRKUS

- ▶ Täitke mahutit [10] ainult veega (max 5 liitrit).

1. Asetage toode tasasele pinnale.
2. Avage mahuti [10]: Keerake keermekorki [11] vastupäeva.
3. Valage vedelik läbi filtri [10a] mahutisse [10]. Jälgige skaalat [16] mahutil.
4. Sulgege mahuti [10]: Keerake keermekork [11] päripäeva mõlema käega kinni. Kontrollige keermekorgi kindlat kinnitust.

● Akupatarei sisestamine/ eemaldamine

(Joon. F, G)

⚠ HOIATUS!



Enne lisatarvikute vahetamist ja puhastamist ning nende mittekasutamisel lülitage seade välja ning eemaldage akupatarei [21]/[34].

MÄRKUS


- ▶ Toodet saab kasutada akupatareiga **X 20 V TEAM** või **X 12 V TEAM**.

1. Klappige akukate [15] üles.
2. Tootel on 2 erinevat akupesa:
 - Ülemine akupesa [25] on mõeldud 12 V akupatarei jaoks.
 - Alumine akupesa [26] on mõeldud 20 V akupatarei jaoks.
3. **Akupatarei paigaldamine:**
 - 12 V: Pange akupatarei [34] täielikult ülemise akupesa [25] sisse, kuni see kuuldavalt fikseerub.
 - 20 V: Pange akupatarei [21] täielikult alumise akupesa [26] sisse, kuni see kuuldavalt fikseerub.
4. **Akupatarei eemaldamine:**
Vajutage vabastusnuppu [20]/[35] akupakil [21]/[34]. Tõmmake akupatarei välja.

● 20 V akupatarei – info laadimise kohta

● Akupatarei laetuse kontrollimine

(Joon. H)

- Akupatarei laetuse kontrollimine: Vajutage nupp  29. Süttivad laetuse LED-id 28:

LED	Laetustase
Punane/kollane/roheline	Maksimaalne
Punane/kollane	Keskmine
Punane	Madal

● Akupatarei laadimine

(Joon. I)

MÄRKUS

- ▶ Kui akupatarei 21 on soe: Laske akupatareil enne laadimist täielikult maha jahtuda.
- ▶ Võite akupatareid 21 igal ajal laadida ilma, et selle kasutusiga lüheneks.
- ▶ Laadimise katkestamine akupatareid 21 ei kahjusta.
- ▶ Laadige akupatareid 21 enne kasutamist, kui see on keskmisel või madalal laetustasemel.

1. Laetuse LED-id (roheline 33 ja punane 32) annavad teada laadija 31 ja akupatarei 21 olekust:

LED	Olek
Punane LED põleb	Akupatarei laeb
Roheline LED põleb	Akupatarei täis laetud
Roheline ja punane LED vilguvad	Akupatarei on defektne

LED	Olek
Punane LED vilgub	Akupatarei on liiga külm või liiga soe
Roheline LED põleb (akupatareita)	Laadija on valmis

2. Pange akupatarei 21 laadijasse 31.
3. Ühendage laadija 31 pistikuga toitejuhe 30 pistikupesaga.
4. Kui akupatarei 21 on täielikult laetud: Eemaldage akupatarei laadijast 31. Tõmmake seejärel laadija pistikuga toitejuhe 30 pistikupesast välja.

● 12 V akupatarei – info laadimise kohta

(Joon. J)

● Akupatarei laadimine

⚠ HOIATUS!

- ▶ Laadige akupatareid 34 ainult kuivades ruumides. Aku välispind peab olema puhas ja kuiv, enne kui sisestate aku laadijasse 36. Esineb elektrilöögist tingitud vigastusohu.

⚠ ETTEVAATUST!

- ▶ Ärge asetage akupatareid 34 ekstreemsete tingimuste nagu soojuse ja löökide kätte. Esineb vigastusohu väljavoolava elektrolüüdilahuse tõttu! Kokkupuutel silmade või nahaga loputage kokkupuutekohti vee või neutraliseerijaga ja minge arsti juurde.

MÄRKUS

- ▶ Akupatarei 34 saavutab oma täieliku mahtuvuse alles pärast mitmekordset laadimist.

MÄRKUS

- ▶ Laadige akupatarei [34] enne esmakordset kasutamist täis.
- ▶ Kasutage akupatarei [34] laadimiseks ainult **X 12 V TEAM** seeria laadijat.
- ▶ Oluliselt lühenenud käitusaeg hoolimata laadimisest näitab, et akupatarei [34] on äratarvitatud ja tuleb uuega asendada. Kasutage ainult **X 12 V TEAM** seeria originaal-varuakusid.
- ▶ Laske akupatareil [34] enne laadimist maha jahtuda.
- ▶ Akupatareid [34] saab laadida igal ajal, seejuures eluiga lühendamata.
- ▶ Laadimisprotsessi katkestamine ei põhjusta akupatarei [34] kahjustumist.

- Laadige akupatareid [34] enne selle kasutamist, kui laetuse tase on keskmine või madal.
- Laadimise märgulambid (roheline [38] ja punane [37]) annavad märku laadija [36] ja akupatarei [34] olekust:

LED	Olek
Roheline LED põleb ilma sisestatud akuta	Laadija töövalmis
Roheline LED põleb	Akupatarei täis laetud
Punane LED põleb	Akupatarei laeb

1. Võtke akupatarei [34] tootest välja.
2. Pange akupatarei [34] laadimisseadmesse [36].
3. Ühendage pistik [39] pistikupesast.
4. Kui akupatarei [34] on täis laetud: Eemaldage akupatarei laadijast [36]. Eemaldage pistik [39] pistikupesast.

● Akupatarei laetuse kontrollimine tootel

MÄRKUS

- ▶ Akupatarei [34] peab olema asetatud toote sisse, et kontrollida selle laetuse taset.
- ▶ Aku olekunäidik [18] tootel annab märku akupatarei [34] laetusolekust.

- Lülitage seade sisse.
- Akupatarei [34] laetuse taset näidatakse vastava LED-valgusti süttimisega:

LED	Olek
punane – kollane – roheline	Akupatarei täislaetud
punane – kollane	Akupatarei pooleldi laetud
punane	Akupatareid tuleb laadida

● Kasutamine

⚠ HOIATUS!



Kandke silmakaitset!



Kandke hingamiskaitset!

⚠ HOIATUS!

- ▶ Kontrollige iga kord enne kasutamist silmnähtavate puuduste suhtes, nt mõrad. Kontrollige pihustusdüüsi [8] laitmatut talitlust.

⚠ HOIATUS!



Enne lisatarvikute vahetamist ja puhastamist ning nende mittekasutamisel lülitage seade välja ning eemaldage akupatarei [21]/[34].

● Tootesse- ja väljalülitamine

- Sisselülitamine:** Lükake toitelüliti [17] asendisse I.
- Väljalülitamine:** Lükake toitelüliti [17] asendisse O.

● Düüsi reguleerimine

⚠ TÄHELEPANU!

- ▶ Kui keerate pihustusdüüsi [8] liiga kaugemale paremale, võite pihustusdüüsi maha keerata.

MÄRKUS

- ▶ Pihustusdüüsi [8] saab sujuvalt reguleerida, alates pihustusudust kuni veejoani.

- Pihustusudu:** Keerake pihustusdüüsi [8] kasutaja poolt vaadates vasakule.
- Juga:** Keerake pihustusdüüsi [8] kasutaja poolt vaadates paremale.
- Pihustusdüüsi [8] paremale keeramisel muutub juga üha kitsamaks.

● Pihustamine

⚠ TÄHELEPANU!

- ▶ Päästikhoova [2] vajutamisel püstoli käepidemel [1] võib tekkida tagasilöökk. Hoidke püstoli käepidet alati kindlalt kinni.

MÄRKUS

- ▶ Pihustage alati otse ja üksnes taimedele või pihustatavatele objektidele.
- ▶ Ümbritseva keskkonna, kasutaja või kõrvalseisjate kahjustamise vältimiseks valige sobiv düüsi seadistus.

Pihustamise alustamine

1. Suunake pihustusdüüsi [8] pihustatava pinna poole.
2. Vajutage päästikhooba [2] püstoli käepidemel [1]. Vedelikku pihustatakse pihustusdüüsist [8].

Pihustamise lõpetamine

- Laske päästikhoob [2] lahti.

Püsirežiim

(Joon. C)

1. Hoidke päästikhooba [2] püstoli käepidemel [1] allavajutatuna.
2. Vajutage lukustusnupp [14].
3. Laske päästikhoob [2] lahti. Päästikhoob on püsirežiimi jaoks lukustatud.
4. Päästikhoova [2] vabastamine: Vajutage päästikhoob kaugemale alla ja laske see lahti.

● Veakõrvaldus

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Toode ei tööta	Akupatarei [21]/[34] on tühi.	Laadige akupatareid [21]/[34].
	Akupatarei [21]/[34] pole tootesse sisestatud.	Paigaldage akupatarei [21]/[34] tootesse (vt „Akupatarei paigaldamine“).
	Toitelüliti [17] on defektne.	Võtke ühendust klienditeenindusega.
Toode ei pihusta või pihustab väikese võimsusega, ehkki mahuti on täis.	Pihustusdüüs [8] on täielikult või osaliselt ummistunud.	Puhastage pihustusdüüs [8].
	Vedelik on liiga viskoosne ja seetõttu sobimatu.	Eemaldage vedelik mahutist [10] välja. Puhastage pihustustoru [7] ja mahuti.
Mootor seiskub äkitselt.	Akupatarei [21]/[34] on tühi.	Laadige akupatareid [21]/[34].

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS!



Enne lisatarvikute vahetamist ja puhastamist ning nende mittekasutamisel lülitage seade välja ning eemaldage akupatarei [21]/[34].

● Puhastamine

⚠ HOIATUS! Elektrilöögi oht!

- ▶ Toodet ei tohi veega pritsida ega hoida voolava vee all.

⚠ TÄHELEPANU!

- ▶ Ärge kasutage toote puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid ega muid agressiivseid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.

⚠ TÄHELEPANU!

- ▶ Kandke puhastamise ajal isikukaitsevahendeid (nt kindad, kaitseprillid).
- ▶ Ärge kunagi puhuge pihustusdüüsi [8] suuga läbi.

MÄRKUS

- ▶ Puhastage toode pärast iga kasutust.
- ▶ Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
- ▶ Võõrkehad võivad pihustusdüüsis [8] koguneda ja pihustusdüüsi ummistada.

Mahuti puhastamine

1. Puhastage mahutit [10] puhta veega.
2. Tühjendage vesi täiteavast.
3. Laske mahutil [10] täielikult kuivada.

Korpuse puhastamine

- Puhastage toodet niiske lapiga.

Ummistunud pihustusdüüsi puhastamine

1. Puhastage pihustusdüüsi [8] ava nõela või peene traadiga (ei sisaldu tarnekomplektis) jääkidest.
2. Seejärel loputage pihustusdüüs [8] puhta veega.
3. Laske pihustusdüüsil [8] täielikult kuivada.

● Hooldus

- Toode on hooldusvaba.

● Hoiustamine

MÄRKUS

- ▶ Tühjendage mahuti [10] täielikult veest. Kui toodet ei tühjendata veest täielikult, võib jäätumise toodet ja tarvikuid kahjustada.

1. Lülitage toode välja. Laske tootel jahtuda.
2. Enne pikemaks ajaks (nt ületalve) hoiule panemist võtke akupatarei [21]/[34] tootest välja.
3. Puhastage toode (vt „Puhastamine“).
4. Hoidke pihustustoru [7] hoidikusse [6] pistetuna, pihustusdüüs [8] suunatud alla.
5. Hoiustage toodet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas, tolmu eest kaitstud ja hästi ventileeritud kohas.
6. Hoiustage toodet alati lastele kättesaamatus kohas.
7. Akupatarei [21]/[34] ja toote hoiustamise temperatuur on 0 °C kuni +45 °C. Vältige hoiustamise ajal äärmuslikku külma või kuumust, et aku jõudlus ei väheneks.

Kasutuselevõtmine pärast talve

1. Kontrollige akupesasid [19] ja pihustusdüüsi [8] võimaliku mustuse suhtes. Vajadusel puhastage see.
2. Testige süsteemi ja veevoolikuid tiheduse suhtes.

Varuosad

- Järgmiste riikide kliendid saavad osta ühilduvaid varuakusid ja laadijaid Lidli veebipoest:
Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi Vabariik (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)
- Muude riikide kliendid saavad neid tellida veebisaidilt www.optimex-shop.com.

- Kui te pole kindel, kust osta ühilduvaid osi, võtke ühendust Parkside'i klienditeeninduse infoliinil (vt „Teenindus“).

● Transport

1. Lülitage toode välja. Võtke akupatarei [21]/[34] tootest välja.
2. Pange pihustustoru [7] hoidikusse [6].
3. Kaitske toodet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekivad eelkõige sõidukites transportimisel.
4. Kindlustage toode libisemise ja ümbermineku vastu.

● Jäätmekäitus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbriest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsi vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käidelve see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valesst jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Patareid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● **Garantii**

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantii perioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● **Garantii käsitlemine**

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 494210_2504).

Tootenumbri leiaste tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesisid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 494210_2504 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus



Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontakti vorm parkside-diy.com

IAN 494210_2504

● ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 494210_2504)

IAN: 494210_2504
Tootekood: "PARKSIDE" Aku-survepihusti 12 V / 20 V
Mudeli number: HG13690

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018

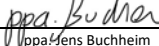
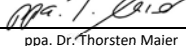
Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutuseel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	16.07.2025		
Koht	Kuupäev	ppa. Jens Buchheim Volitatud allkirjutanu	ppa. Dr. Thorsten Maier Volitatud allkirjutanu

EE



Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	Lpp. 174
Ievads	Lpp. 175
Paredzētais lietojums	Lpp. 175
Piegādes komplekts	Lpp. 175
Daļu apraksts	Lpp. 175
Tehniskie dati	Lpp. 176
Vispārīgas drošības norādes	Lpp. 179
Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp. 179
Smidzinātāju drošības norādījumi	Lpp. 182
Lādētāju drošības norādījumi	Lpp. 185
Citi riski	Lpp. 187
Lietošanas uzsākšana	Lpp. 187
Izstrādājuma izpakošana	Lpp. 187
Smidzināšanas uzgaļa montāža	Lpp. 187
Pārnēsāšanas siksnas montāža	Lpp. 187
Tvertnes uzpilde	Lpp. 188
Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana	Lpp. 188
20 V akumulatoru bloks – informācija par uzlādi	Lpp. 189
Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude	Lpp. 189
Akumulatoru bloka uzlāde	Lpp. 189
12 V akumulatoru bloks – informācija par uzlādi	Lpp. 190
Akumulatoru bloka uzlāde	Lpp. 190
Izstrādājuma akumulatoru bloka uzlādes stāvokļa pārbaude	Lpp. 191
Lietošana	Lpp. 191
Izstrādājuma ieslēgšana/izslēgšana	Lpp. 191
Sprauslas ieslēgšana	Lpp. 191
Smidzināšana	Lpp. 192
Kļūdu novēršana	Lpp. 192
Tīrīšana un apkope	Lpp. 193
Tīrīšana	Lpp. 193
Apkope	Lpp. 193
Glabāšana	Lpp. 193
Transportēšana	Lpp. 194
Utilizācija	Lpp. 194
Garantija	Lpp. 195
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 195
Serviss	Lpp. 196
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 197

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

	Izlasiet lietošanas instrukciju.		Nēsājiet acu aizsargus!
	BĪSTAMI! Šis simbols kopā ar signālvārdu “Bīstami” norāda uz augsta riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ rodas smaga trauma vai iestājas nāve.		Nēsājiet elpošanas aizsargmasku!
			Nēsājiet aizsargcimdus!
	BRĪDINĀJUMS! Šis simbols kopā ar signālvārdu “Brīdinājums” norāda uz vidējas riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ var rasties smaga trauma vai iestāties nāve.		Nēsājiet aizsargapģērbu!
			Nēsājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!
	PIESARDZĪBU! Šis simbols kopā ar signālvārdu “Piesardzību” norāda uz zemas riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ var rasties neliela vai vidēji smaga trauma.		Smidzināšanas laikā neļaujiet tuvoties personām, kas atrodas tuvumā.
			Pirms piederumu nomaiņas, tīrīšanas, kā arī laikā, kad nelietojat izstrādājumu, izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku 21/34.
	UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)		Līdzstrāva/spriegums
	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.	 	Drošības norādījumi Rīcības norādījumi

12 V/20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS SPIEDIENA SMIDZINĀTĀJS

● **levads**

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● **Paredzētais lietojums**

- Izstrādājums ir paredzēts ūdens smidzināšanai privātā jomā, piemēram, dārzā, mājā un siltumnīcā.
- Izstrādājums nav piemērots lietošanai pārtikas produktu jomā.
- Nevar smidzināt viskozākus šķidrumus.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai. Komerciālas lietošanas gadījumā garantija zaudē spēku.
- Paredzētajam lietojumam neatbilst šādu vielu smidzināšana:
 - Šķīdinātāji
 - Šķīdinātāju saturoši šķidrumi
 - Dezinfekcijas līdzekļi
 - Eļļas, smērvielas
 - Krāsas, lakas, lazūras
 - Impregnēšanas līdzekļi
 - Viegli uzliesmojoši šķidrumi
 - Kodīgi šķidrumi, piemēram, skābes un sārmī
 - Pesticīdi

- Operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai citu personu vai viņu īpašuma bojājumiem.
- Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies neparedzētas lietošanas vai nepareizas darbības rezultātā.
- Jebkāda izmantošana citā veidā, kas nav skaidri atļauta lietošanas instrukcijā, var sabojāt izstrādājumu un radīt nopietnu risku lietotājam.

● **Piegādes komplekts**

- 1 Ar akumulatoru darbināms spiediena smidzinātājs
- 1 Smidzināšanas uzgalis
- 1 Lietošanas instrukcija

Akumulatoru bloks un lādētājs nav iekļauti piegādes komplektā.

● **Detāļu apraksts**

Pirms lasīšanas atlokiem lapas ar attēliem un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

(A att.)

- 1 Pistoles rokturis
- 2 Aktivizēšanas svira
- 3 Metāla caurule
- 4 Šļūtene
- 5 Siksnas stiprinājums
- 6 Smidzināšanas uzgaļa turētājs
- 7 Smidzināšanas uzgalis
- 8 Smidzināšanas sprausla
- 9 Pārnēsāšanas sikсна
- 10 Tvertne
- 10a Filtrs
- 11 Skrūvējams noslēgs
- 12 Pārnēsāšanas rokturis
- 13 Šļūtenes pieslēguma fiksācijas uzgrieznis
- 14 Bloķēšanas poga
- 15 Akumulatora pārsegs
- 16 Skala
- 17 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 18 Akumulatora statusa rādījums

19 Akumulatora stiprinājums

20 Atbloķēšanas taustiņš

21 Akumulatoru bloks *

(B att.)

22 Smidzināšanas caurules fiksācijas uzgrieznis

23 Savienotājdetaļa

(D att.)

24 Pārnēsāšanas siksnas garuma regulēšana

(F att.)

25 Akumulatora stiprinājums 12 V

26 Akumulatora stiprinājums 20 V

(G att.)

27 Akumulatora kontroles poga

(H att.)

28 Uzlādes līmeņa LED (sarkana/ dzeltena/zaļa)

29 Taustiņš  (uzlādes līmenis)

(I att.)

30 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu

31 Lādētājs (ātrais lādētājs) *

32 Uzlādes kontroles LED – sarkana

33 Uzlādes kontroles LED – zaļa

(J att.)

34 Akumulatoru bloks *

35 Atbloķēšanas taustiņš



36 Lādētājs (ātrais lādētājs) *

37 Uzlādes kontroles LED – sarkana

38 Uzlādes kontroles LED – zaļa

39 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu

● Tehniskie dati

Ar akumulatoru darbināms spiediena smidzinātājs	PDSA D3
Spriegums: - U_1 : - U_2 :	20 V  12 V 
Sūknis: - Maksimālais spiediens p max: - Plūsmas jauda (Aerosols):	1,5 bar 350 ml/min (ūdens)
Sniedzamība:	50–60 cm
Smidzināšanas leņķis:	45°
Tvertnes tilpums/ nominālais tilpums V:	5 L
Smidzināšanas tilpums:	12 min pastāvīgais režīms, ar 5 L tvertnes uzpildi
Tehniskais atlikums:	< 0,1 L
Filtra acu izmērs:	1 × 1 mm
Svars (tukšs, bez akumulatoru bloka) m_0 :	1,8 kg
Svars (pilns, bez akumulatoru bloka):	6,8 kg
Darbības laiks:	apm. 100 min (2,0 Ah)
Šļūtenes garums:	1,2 m
Metāla uzgaļa garums:	60 cm
Aizsardzības veids:	IPX1

* Akumulatoru bloks un lādētājs nav iekļauti piegādes komplektā

Akumulatoru bloks	PAP 20 B1 *
Tips:	Litija jonu
Nominālais spriegums:	maks. 20 V ---
Ietilpība:	2,0 Ah
Enerģētiskā vērtība:	40 Wh
Akumulatora elementu skaits:	5

Akumulatoru bloks	PAP 20 B3 *
Tips:	Litija jonu
Nominālais spriegums:	maks. 20 V ---
Ietilpība:	4,0 Ah
Enerģētiskā vērtība:	80 Wh
Akumulatora elementu skaits:	10

Akumulatoru bloks	PAPK 12 A4 *
Tips:	Litija jonu
Nominālais spriegums:	maks. 12 V ---
Ietilpība:	2,0 Ah
Enerģētiskā vērtība:	24 Wh
Akumulatora elementu skaits:	3

Akumulatoru bloks	PAPK 12 B4 *
Tips:	Litija jonu
Nominālais spriegums:	maks. 12 V ---
Ietilpība:	4,0 Ah
Enerģētiskā vērtība:	48 Wh
Akumulatora elementu skaits:	6

Ātrais lādētājs	PLG 20 C3 *
Ieeja:	
Nominālais spriegums:	230–240 V~
Nominālā frekvence:	50 Hz
Nominālā jauda:	120 W
Drošinātājs (iekšējais):	3,15 A / T3,15A
Izeja:	
Nominālais spriegums:	21,5 V ---
Uzlādes strāva:	4,5 A
Aizsardzības klase:	II/□

Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra

Maksimālā kopējā temperatūra:	+50 °C
Uzlādes laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Darbības laikā:	no +4 °C līdz +50 °C
Uzglabāšanas laikā:	no 0 °C līdz +45 °C

Troksņa emisijas vērtības

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar standartiem un noteikumiem, kas norādīti atbilstības deklarācijā.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	66,8 dB
Kļūda K_{pA} :	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} :	74,8 dB
Kļūda K_{WA} :	3 dB

* Akumulatoru bloks un lādētājs nav iekļauti piegādes komplektā

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Nēsājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841-1:

Vibrācija a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Kļūda K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- ▶ Centieties, lai slodze būtu pēc iespējas mazāka. Pasākumi, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstrumenti tiek izslēgti, un reizes, kad tas tiek ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDE

- ▶ Norādītās kopējas vibrācijas lielumi un noteiktās trokšņa emisijas vērtības ir izmērītas, izmantojot standartizētu testa metodi, un tās var piemērot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādītos kopējos vibrācijas lielumus un noteiktās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī pagaidu slodzes novērtēšanai.

Uzlādes ilgums

- Izstrādājums ir daļa no Parkside **X 20 V TEAM** un **X 12 V TEAM** sērijas, un to var darbināt tikai ar Parkside **X 20 V TEAM** un **X 12 V TEAM** sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst uzlādēt tikai ar Parkside **X 20 V TEAM** un **X 12 V TEAM** sērijas lādētājiem.

- Atkarībā no lādētāja akumulatoru bloka uzlādes laiks ir šāds:

X 20 V TEAM	* PAP 20 B1 2 Ah	* PAP 20 B3 4 Ah
** PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
** PLG 20 C2 (maks. 3,5 A)	45 min	80 min
** PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
** PDSLГ 20 A1 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min

* Akumulatoru bloks

** Lādētājs

X 12 V TEAM	* PAKP 12 A3/ A4 2 Ah	* PAKP 12 B3/ B4 4 Ah	* PAKP 12 D1 5 Ah
** PLGK 12 A3 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min	150 min
** PLGK 12 B2 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSLK 12 A1 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSLK 12 A2 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min



Vispārīgas drošības norādes

● Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcija, aplūkojiet attēlus un tehniskos datus, kuri iekļauti šī elektroinstrumenta komplektācijā.** Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos lietotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla kabeli) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla kabeļa).

Darba vietas drošība

- 1) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
- 2) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- 3) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- 1) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktlīgšanas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

* Akumulatoru bloks

** Lādētājs

- 2) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsniem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenī ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- 3) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 4) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai satinušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 5) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī āra lietošanai.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja izmantošana samazina strāvas trieciena risku.
- 6) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, izmantojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

- 1) **Sekojiēt līdzī, skatīeties, ko jūs darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
- 2) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu izmantošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un lietojuma samazina traumu risku.
- 3) **Izvairieties no netišas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai ja ieslēgts elektroinstrumenti tiek pievienots strāvas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
- 4) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instrumenti vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
- 5) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- 6) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Neturiet matus, apģērbu un cimdus kustīgo daļu tuvumā.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās daļās.
- 7) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pievienotas un tiek pareizi izmantotas.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
- 8) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja**

pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu. Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- 1) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- 2) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
- 3) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- 4) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet izmantot elektroinstrumentu nevienai personai, kurai tas nav pazīstams vai kura nav izlasījusi šīs instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
- 5) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus

negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.

- 6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- 7) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, ievietošanas instrumentus utt., saskaņā ar šīm instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- 8) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidnie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- 1) **Akumulatorus lādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Lādētājs, kas piemērots noteikta veida akumulatoram, lietojot citus akumulatorus, rada ugunsbīstamību.
- 2) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.
- 3) **Neizmantotos akumulatorus turiet drošā attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu.** Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

- 4) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejauša kontakta gadījumā skalojiet kontakta vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet papildu medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- 5) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var būt neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumu risku.
- 6) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt eksploziju.
- 7) **Izpildiet visus uzlādes norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

Serviss

- 1) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.
- 2) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Akumulatoru pilnīgu apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

● Smidzinātāju drošības norādījumi

- Smidzinātāju drīkst lietot tikai ar ūdeni.
- Smidzināšanas laikā zonā nedrīkst atrasties personas, bērni un mājdzīvnieki.
- Ugunsgrēka risks! Nesmidziniet degošus šķidrumus, piemēram, benzīnu.
- Eksplozijas risks! Neuzstādiet tiešos saules staros.
- Izmantojiet tikai komplektā piegādātās vai ražotāja atļautās detaļas.
- Nesmidziniet vējā, ūdenī vai dzeramā ūdens avotā.
- Turiet smidzināšanas uzgali prom no lietotāja.
- Pēc šķidrumu iepildes cieši pievelciet smidzināšanas tvertnes vāciņu smidzināšanas tvertnē.
- Neizmantojiet ar izstrādājumu sārmainus šķidrumus, kas paši sakarst vai ir korozīvi. Tie var izraisīt metāla daļu rūšēšanu vai skart

- smidzināšanas tvertni un šļūteni.
- Pēc izstrādājuma lietošanas neatstājiet smidzināšanas tvertnē atliekas vai smidzināmo materiālu. Notīriet izstrādājumu pēc katras lietošanas reizes.
 - Neiepildiet šķidrumus, kuru temperatūra pārsniedz 45 °C, lai izvairītos no šļūtenes vai smidzināšanas tvertnes bojājumiem.
 - Nepārpildiet smidzināšanas tvertni.
 - Nelietojiet izstrādājumu šaurās vai slēgtās telpās. Vienmēr smidziniet labi vēdinātā zonā. Izmantojot izstrādājumu, nesmēķējiet, neēdiet un nedzeriet.
 - Nesmēķējiet zonās, kur tiek lietots izstrādājums.
 - Vienmēr valkājiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus.
 - Nesmidziniet smidzināmos līdzekļus tieši uz ādas.
 - Nevērsiet sprauslu tieši uz apsmidzināmajiem augiem vai priekšmetiem.
 - Pārlicinieties, ka smidzināmie līdzekļi ir vērsti uz zonu, kuai netiek kaitēts ar smidzināmajiem līdzekļiem.
 - Strāvas triecienu risks! Nesmidziniet kontaktligzdu virzienā.
 - Katreiz pēc lietošanas rūpīgi nomazgājiet rokas un visas vietas, kur āda ir saskārusies ar smidzināmo līdzekli.
 - Pirms izstrādājuma iztukšošanas, tīrīšanas vai glabāšanas izņemiet akumulatoru bloku no izstrādājuma, lai izvairītos no nejaušas iedarbināšanas.
 - Katreiz pirms lietošanas rūpīgi pārbaudiet izstrādājumu no iekšpuses un ārpuses un pārbaudiet visus komponentus.
 - Pārbaudiet, vai nav saplaisājušu un bojātu šļūteņu, noplūžu, aizsērējušu sprauslu un trūkstošu vai bojātu detaļu.
 - Bojāta šļūtene vai vaļīgs šļūtenes savienojums var izraisīt neparedzētu

- saskari ar smidzināmo šķīdumu, kā rezultātā var rasties smagi savainojumi vai bojājumi.
- Bojājumu gadījumā pirms lietošanas salabojiet izstrādājumu. Daudzi negadījumi rodas slikti veiktas izstrādājumu apkopes dēļ.
 - Neceliet un nenesiet izstrādājumu aiz šļūtenes vai slēgvārsta. Nesiet izstrādājumu tikai aiz roktura un plecu siksnas.
 - Nekad nelietojiet izstrādājumu telpā, kur pastāv eksplozijas risks, vai degošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
 - Neiegremdējiet izstrādājumu ūdenī vai citos šķidrumos. Neuzstādiet izstrādājumu tā, ka tas var iekrist vai tikt ievilkts vannā vai baseinā.
 - Lietojiet izstrādājumu tikai tad, ja tas atrodas vertikāli.
 - Nelietojiet izstrādājumu ar tukšu smidzināšanas tvertni.
 - Ir jāsniedz atbilstoša apmācība par drošu lietošanu.
 - Nelietojiet izstrādājumu, ja esat noguris vai slims vai esat alkohola, narkotiku vai medikamentu iespaidā.
 - Pirms izstrādājuma lietošanas vienmēr veiciet vizuālu pārbaudi. Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts. Ja izstrādājums ir bojāts, lieciet to pārbaudīt kvalificētam personālam.
 - Vienmēr pārbaudiet, vai izstrādājumam nav nehermētisku vietu. Pirms izstrādājuma lietošanas pārbaudiet iespējamo nehermētiskumu.
 - Montāžas vai demontāžas laikā nevērsiet piederumus uz sevi vai citu personu.
 - Izstrādājumu vienlaicīgi drīkst lietot tikai 1 persona. 15 metru rādiusā nedrīkst vienlaikus atrasties neviena cita persona.
 - Ja smidzināmā strūkļa neizplūst no sprauslas vai izsmidzinātais

daudzums ir samazināts, zināmos apstākļos var būt aizsērējusi šļūtene vai smidzināšanas sistēma. Izskalojiet un iztīriet visas šļūtenes un smidzināšanas sistēmas detaļas ar tīru ūdeni.

- Pēc izstrādājuma ilgākas glabāšanas (piemēram, ziemā) uzpildiet smidzināšanas tvertni ar tīru ūdeni. Izmēģiniet darbību, lai pārbaudītu, vai nav nehermētiskuma vai plaisu.
- Katrreiz pēc lietošanas un it īpaši pirms smidzināšanas tvertnes vāciņa noņemšanas izlaidiet atlikušo spiedienu no smidzināšanas tvertnes. Šim nolūkam nospiediet palaidēju.
- Nekādā gadījumā nepārveidojiet izstrādājumu. Pārveidojumi var radīt smagas traumas.
- Visi apkopes un tehniskās uzturēšanas darbi, kas nav minēti šajā instrukcijā, jāveic

pilnvarotam servisa centram.

- Izmantojiet tikai ražotāja nodrošinātās rezerves daļas un piederumus. Jebkuru citu remontu drīkst veikt tikai pilnvarots servisa centrs. Nepienācīga apkope, neatbilstošu detaļu lietošana un aizsargierīču noņemšana var izraisīt bīstamas situācijas, piemēram, nāvi, dzīvībai bīstamas traumas un bojājumus.
- Darbības laikā pievērsiet uzmanību izsmidzinātajam daudzumam.

● Lādētāju drošības norādījumi

- Šo izstrādājumu var izmantot bērni no 16 gadu vecuma un vecāki, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir uzraudzīti vai viņiem ir sniegti norādījumi par drošu izstrādājuma lietošanu un viņi

saprot no tā izrietošos apdraudējumus.

Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu.

Bērni tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.

- Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas. Šī norādījuma neievērošana rada riskus.
- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai tā apkalpošanas dienestam, vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no iespējamām apdraudējumiem.
- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nekad neiegremdējiet tās ūdenī vai citos šķidrumos. Nekādā gadījumā neturiet izstrādājumu zem tekoša ūdens. Ievērojiet tīrīšanas, apkopes un remonta instrukcijas.

⚠ UZMANĪBU! Šis lādētājs ir piemērots tikai šāda veida akumulatoru bloku uzlādei:

Parkside 20 V Akumulatoru bloks		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementi
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementi
PAPK 12 A4	2 Ah	3 elementi
PAPK 12 B4	4 Ah	6 elementi

- Pircēji no šādām valstīm var pasūtīt saderīgas rezerves baterijas un lādētājus Lidl tiešsaistes veikalos:
Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehija (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)
- Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē www.optimex-shop.com.

● Citi riski

NORĀDE

- ▶ Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus! Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju!

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Plaušu bojājumi, ja netiek lietota atbilstoša aizsargmaska.
- Saskare ar bīstamām vielām. Smidzināmie materiāli var būt kaitīgi, ja tiek ieelpoti, norīti vai saskaras ar ādu vai acīm. Ievērojiet norādījumus un lietojiet piemērotu aizsargaprīkojumu.

● Lietošanas uzsākšana

● Izstrādājuma izpakošana

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus un aizsargplēves.
2. Pārbaudiet, vai ir visas detaļas un vai aprakstītais piegādes apjoms ir pilnīgs (skatiet "Piegādes komplekts").
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas detaļas ir labā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumu vai defektu, nelietojiet izstrādājumu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā "Garantija".

● Smidzināšanas uzgaļa montāža

(B att.)

▲ UZMANĪBU!

- ▶ Pirms lietošanas pārbaudiet šļūtenes savienojumus. Iespējamais nehermētiskums uzreiz jānovērš.

NORĀDE

- ▶ Smidzināšanas uzgali [7] transportēšanas nolūkā vai nelietošanas gadījumā var iespraust turētājā [6].

1. Ievirziet smidzināšanas uzgali [7] metāla caurules [3] savienotājdetaļā [23].
2. Pieskrūvējiet smidzināšanas uzgali [7] ar fiksācijas uzgriezni [22].
3. Pievienojiet metāla caurules [3] šo pusi pistoles rokturim [1].

● Pārnēsāšanas siksnas montāža

(D att.)

NORĀDE

- ▶ Nenogurdinošam darbam pārnēsāšanas siksnu [9] var iekabināt tvertnes [10] sānos.
- ▶ Izstrādājumu var nest aiz pārnēsāšanas roktura [12] vai pārnēsāšanas siksnas [9] uz pleciem.
- ▶ Optimālam pārnēsāšanas komfortam: Turiet siksnas stiprinājumu [5] gurnu augstumā, kad nesat pārnēsāšanas siksnu [9] pāri pleciem.

1. Pārbīdīet pārnēsāšanas siksnas [9] atveres pāri siksnas stiprinājumam [5] abās tvertnes [10] pusēs.
2. Vēlamā siksnas garuma iestatīšana: Izmantojiet garuma regulēšanu [24].

● Tvertnes uzpilde

(E att.)

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Nēsājiet acu aizsargus!



Nēsājiet elpošanas aizsargmasku!

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Veiciet piesardzības pasākumus pret saskari ar bīstamām vielām un/vai to ieelpošanu.
- ▶ Valkājiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus.
- ▶ Neuzpildiet tvertni [10] ar šādām vielām:
 - Skābi saturoši, kodīgi vai degoši šķidrumi
 - Dezinfekcijas līdzekļi
 - Krāsas
 - Lazūras
 - Smērvielas
 - Minerāleļļas
 - Sintētiski ražotas eļļas
 - Pesticīdi

⚠ UZMANĪBU!

- ▶ Nepārsniedziet tvertnes [10] maksimālo uzpildes daudzumu, kas norādīts uz skalas [16].
- ▶ Filtrs [10a] ir iepriekš uzstādīts tvertnē [10].

⚠ UZMANĪBU!

- ▶ Vienmēr lietojiet filtru [10a], lai izvairītos no rupjāka piesārņojuma tvertnē [10].

NORĀDE

- ▶ Piepildiet ūdens tvertni [10] tikai ar ūdeni (maks. 5 litri).

1. Novietojiet izstrādājumu uz līdzenas virsmas.
2. Tvertnes [10] atvēršana: Pagrieziet skrūvējamo noslēgu [11] pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
3. Uzpildiet šķidrumu caur filtru [10a] tvertnē [10]. Ņemiet vērā skalu [16] uz tvertnes.
4. Tvertnes [10] aizvēršana: Ar abām rokām aizskrūvējiet skrūvējamo noslēgu [11] pulksteņrādītāja virzienā. Pārbaudiet skrūvējamā noslēga ciešu nostiprinājumu.

● Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana

(F, G att.)

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Pirms piederumu nomaiņas, tīrīšanas, kā arī laikā, kad nelietojat izstrādājumu, izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku [21]/[34].

NORĀDE

- ▶ Izstrādājumu var lietot ar **X 20 V TEAM** vai **X 12 V TEAM** akumulatoru bloku.

1. Atlokiet akumulatora pārsegu [15].
2. Izstrādājumam ir 2 dažādi akumulatora stiprinājumi:
 - Augšējais akumulatora stiprinājums [25] ir paredzēts 12 V akumulatoru bloka ievietošanai.
 - Apakšējais akumulatora stiprinājums [26] ir paredzēts 20 V akumulatoru bloka ievietošanai.

3. Akumulatoru bloka ievietošana:

- 12 V: Pilnībā ievietojiet akumulatoru bloku [34] augšējā akumulatora stiprinājumā [25], līdz tas dzirdami nofiksējas.
- 20 V: Pilnībā ievietojiet akumulatoru bloku [21] apakšējā akumulatora stiprinājumā [26], līdz tas dzirdami nofiksējas.


4. Akumulatoru bloka izņemšana:

Nospiediet akumulatoru bloka [21]/[34] atbloķēšanas taustiņu [20]/[35]. Izvelciet akumulatoru bloku.

● 20 V akumulatoru bloks – informācija par uzlādi

● Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude

(H att.)

- Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude: Nospiediet taustiņu  [29]. Iedegas uzlādes līmeņa LED [28]:

LED	Uzlādes līmenis
Sarkans/dzeltens/zaļš	Maksimums
Sarkans/dzeltens	Vidējs
Sarkans	Zems

● Akumulatoru bloka uzlāde

(I att.)

NORĀDE

- ▶ Ja akumulatoru bloks [21] ir silts: Pirms uzlādes ļaujiet akumulatoru blokam pilnībā atdzist.
- ▶ Akumulatoru bloku [21] var uzlādēt jebkurā laikā, nesamazinot tā darbību.
- ▶ Uzlādes procesa pārtraukšana nesabojā akumulatoru bloku [21].
- ▶ Pirms lietošanas uzlādējiet akumulatoru bloku [21], ja tam ir vidējs vai zems uzlādes līmenis.

1. Uzlādes kontroles LED (zaļa [33] un sarkana [32]) sniedz informāciju par lādētāja [31] un akumulatoru bloka [21] statusu:

LED	Statuss
Iedegas sarkana LED	Notiek akumulatoru bloka uzlāde
Iedegas zaļa LED	Akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts
Mirgo zaļa un sarkana LED	Bojāts akumulatoru bloks
Mirgo sarkana LED	Akumulatoru bloks pārāk auksts vai pārāk silts
Mirdz zaļa LED (akumulatoru bloks nav ievietots)	Lādētājs gatavs darbam

2. Ievietojiet akumulatoru bloku [21] lādētājā [31].
3. Pievienojiet lādētāja [31] pieslēguma vadu ar kontaktdakšu [30] kontaktligzdai.

4. Kad akumulatoru bloks [21] ir pilnībā uzlādēts: Izņemiet akumulatoru bloku no lādētāja [31]. Pēc tam izvelciet lādētāja pieslēguma vadu ar kontaktdakšu [30] no kontaktlīgšanas.

● **12 V akumulatoru bloks – informācija par uzlādi**

(J att.)

● Akumulatoru bloka uzlāde

⚠ **BRĪDINĀJUMS!**

- ▶ Uzlādējiet akumulatoru bloku [34] tikai sausās telpās. Pirms akumulatora ievietošanas lādētājā [36] akumulatora ārējai virsmai jābūt tīrai un sausai. Pastāv risks gūt savainojumus elektriskās strāvas trieciena dēļ.

⚠ **PIESARDZĪBU!**

- ▶ Nepakļaujiet akumulatoru bloku [34] ekstrēmām apstākļiem, piemēram, karstumam un triecieniem. Rodas savainojumu risks, izplūstot elektrolītam! Pēc saskares ar acīm vai ādu noskalojiet skartās vietas ar ūdeni vai neitralizatoru un vērsieties pie ārsta.

NORĀDE

- ▶ Tikai pēc vairākkārtējas uzlādes akumulatoru bloks [34] sasniedz pilnu ietilpību.
- ▶ Pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru bloku [34].
- ▶ Akumulatoru bloka [34] uzlādei izmantojiet tikai **X 12 V TEAM** sērijas lādētāju.

NORĀDE

- ▶ Daudz īsāks darbības laiks, neskatoties uz uzlādi, liecina, ka akumulatoru bloks [34] ir nolietots un ir jānomaina. Izmantojiet tikai oriģinālo **X 12 V TEAM** sērijas rezerves akumulatoru.
- ▶ Pirms uzlādes ļaujiet akumulatoru blokam [34] pilnībā atdzist.
- ▶ Akumulatoru bloku [34] iespējams uzlādēt jebkurā brīdī, jo šādi nesamazinās tā darbmužs.
- ▶ Pārtraucot uzlādes procesu, akumulatoru bloks [34] netiks bojāts.

- Ja akumulatoru bloka [34] uzlādes līmenis ir vidējs vai zems, pirms lietošanas uzlādējiet to.
- Uzlādes kontrollampīņas (zaļa [38] un sarkana [37]) rāda lādētāja [36] un akumulatoru bloka [34] statusu:

LED	Statuss
Zaļais LED indikators mirdz bez ievietota akumulatora	Lādētājs ir gatavs darbam
Iedegas zaļa LED	Akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts
Iedegas sarkana LED	Notiek akumulatoru bloka uzlāde

1. Izņemiet akumulatoru bloku [34] no izstrādājuma.
2. Ievietojiet akumulatoru bloku [34] lādētājā [36].
3. Pievienojiet kontaktdakšu [39] kontaktlīgšanai.
4. Kad akumulatoru bloks [34] ir pilnībā uzlādēts: Izņemiet akumulatoru bloku no lādētāja [36]. Izvelciet kontaktdakšu [39] no kontaktlīgšanas.

● Izstrādājuma akumulatoru bloka uzlādes stāvokļa pārbaude

NORĀDE

- ▶ Akumulatoru blokam [34] jābūt ievietotam izstrādājumā, lai pārbaudītu uzlādes līmeni.
 - ▶ Izstrādājuma akumulatora statusa rādījums [18] signalizē par akumulatoru bloka [34] uzlādes līmeni.
- Ieslēdziet izstrādājumu.
- Akumulatoru bloka [34] uzlādes līmeni parāda atbilstošās LED lampiņas iemirdzešanās:

LED	Statuss
sarkana – dzeltena – zaļa	Akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts
sarkana – dzeltens	Akumulatoru bloks uzlādēts līdz pusei
sarkana	Akumulatoru bloku nepieciešams uzlādēt

● Lietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Nēsājiet acu aizsargus!



Nēsājiet elpošanas aizsargmasku!

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājumam nav acīmredzamu trūkumu, piemēram, plaisu. Pārbaudiet smidzināšanas sprauslas [8] nevainojamu darbību.

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Pirms piederumu nomaiņas, tīrīšanas, kā arī laikā, kad nelietojat izstrādājumu, izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku [21]/[34].

● Izstrādājuma ieslēgšana/izslēgšana

- Ieslēgšana:** Pārbīdiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [17] pozīcijā **I**.
- Izslēgšana:** Pārbīdiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [17] pozīcijā **O**.

● Sprauslas ieslēgšana

⚠ UZMANĪBU!

- ▶ Pagriežot smidzināšanas sprauslu [8] pārāk tālu pa labi, smidzināšanas sprauslu var noskrūvēt.

NORĀDE

- ▶ Smidzināšanas sprauslu [8] var laideni regulēt no izsmidzinātas miglas līdz strūklai.
- Izsmidzināta migla:** Pagrieziet smidzināšanas sprauslu [8] pa kreisi, skatoties no lietotāja puses.
- Strūkla:** Pagrieziet smidzināšanas sprauslu [8] pa labi, skatoties no lietotāja puses.
- Pagriežot smidzināšanas sprauslu [8] pa labi, strūkla kļūst aizvien vairāk punktveida.

● Smidzināšana

⚠ UZMANĪBU!

- ▶ Spiežot aktivizēšanas sviru [2] pistoles rokturī [1], var rasties atsietiena spēki. Vienmēr cieši turiet pistoles rokturi.

NORĀDE

- ▶ Vienmēr smidziniet tieši uz augiem vai smidzināmiem objektiem.
- ▶ Lai izvairītos no vides, lietotāja vai nepiederošu personu apdraudējuma, izvēlieties atbilstošu sprauslas iestatījumu.

Smidzināšanas palaide

1. Pavērsiet smidzināšanas sprauslu [8] uz apsmidzināmo platību.
2. Spiediet aktivizēšanas sviru [2] pistoles rokturī [1]. Šķidrums tiek izsmidzināts no smidzināšanas sprauslas [8].

Smidzināšanas apturēšana

- Atlaidiet aktivizēšanas sviru [2].

Pastāvīgais režīms

(C att.)

1. Turiet nospiestu aktivizēšanas sviru [2] pistoles rokturī [1].
2. Nospiediet bloķēšanas pogu [14].
3. Atlaidiet aktivizēšanas sviru [2]. Aktivizēšanas svira ir nofiksēta pastāvīgajam režīmam.
4. Aktivizēšanas sviras [2] atbloķēšana: Spiediet aktivizēšanas sviru tālāk uz leju un atlaidiet.

● Kļūdu novēršana

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Izstrādājums nedarbojas	Akumulatoru bloks [21]/[34] ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru bloku [21]/[34].
	Akumulatoru bloks [21]/[34] nav ievietots izstrādājumā.	Ievietojiet akumulatoru bloku [21]/[34] izstrādājumā (skatiet "Akumulatoru bloka ievietošana").
	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [17] ir bojāts.	Sazinieties ar klientu servisu.
Neskatoties uz pilnu tvertni, izstrādājums nesmidzina vai smidzina ar mazu jaudu.	Smidzināšanas sprausla [8] ir pilnībā vai daļēji aizsērējusi.	Iztīriet smidzināšanas sprauslu [8].
	Šķidrums ir pārāk viskozs un tāpēc nav piemērots.	Izlejiet šķidrumu no tvertnes [10]. Iztīriet smidzināšanas uzgali [7] un tvertni.
Motors pēkšņi apstājas.	Akumulatoru bloks [21]/[34] ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru bloku [21]/[34].

● Tīrīšana un apkope

⚠ **BRĪDINĀJUMS!**



Pirms piederumu nomaiņas, tīrīšanas, kā arī laikā, kad nelietojat izstrādājumu, izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku [21]/[34].

● Tīrīšana

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks!**

- ▶ Izstrādājumu nedrīkst apsmidzināt ar ūdeni vai turēt zem tekoša ūdens.

⚠ **UZMANĪBU!**

- ▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt izstrādājuma virsmas.
- ▶ Tīrīšanas laikā valkājiet individuālos aizsarglīdzekļus (piemēram, cimdus, aizsargbrilles).
- ▶ Nekad neizpūstiet smidzināšanas sprauslu [8] ar muti.

NORĀDE

- ▶ Pēc katras lietošanas reizes notīriet izstrādājumu.
- ▶ Regulāra pareiza tīrīšana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma darbmūžu.
- ▶ Svešķermeņi var uzkrāties smidzināšanas sprauslā [8] un nosprostot smidzināšanas sprauslu.

Tvertnes tīrīšana

1. Iztīriet tvertni [10] ar tīru ūdeni.
2. Izlejiet ūdeni pa ielietni.
3. Ļaujiet tvertnei [10] pilnībā izžūt.

Korpusa tīrīšana

- Notīriet korpusu ar mitru drānu.

Aizsērējušas smidzināšanas sprauslas tīrīšana

1. Iztīriet smidzināšanas sprauslas [8] caurumu ar adatu vai tievu stiepli (neietilpst piegādes komplektā) no atlikumiem.
2. Pēc tam izskalojiet smidzināšanas sprauslu [8] ar tīru ūdeni.
3. Ļaujiet smidzināšanas sprauslai [8] pilnībā izžūt.

● Apkope

- Izstrādājumam nav jāveic apkope.

● Glabāšana

NORĀDE

- ▶ Pilnībā atbrīvojiet tvertni [10] no ūdens. Ja izstrādājums un piederumi nav pilnībā atbrīvoti no ūdens, sals tos var sabojāt.

1. Izslēdziet izstrādājumu. Ļaujiet izstrādājumam atdzist.
2. Pirms ilgākas glabāšanas (piemēram, ziemā) izņemiet akumulatoru bloku [21]/[34] no izstrādājuma.
3. Notīriet izstrādājumu (skatiet "Tīrīšana").
4. Glabājiet smidzināšanas uzgali [7] iespraustu turētājā [6] ar smidzināšanas sprauslu [8] uz leju.
5. Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā, neaizsalstošā un labi vēdināmā vietā, kas aizsargāta pret putekļiem.

6. Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.
7. Akumulatoru bloku **21/34** un izstrādājuma uzglabāšanas temperatūra ir no 0 °C līdz +45 °C. Lai novērstu akumulatoru bloka enerģijas zudumu, glabāšanas laikā izvairieties no liela aukstuma vai karstuma.

Lietošanas sākšana pēc ziemas

1. Pārbaudiet akumulatora stiprinājumus **19** un smidzināšanas sprauslu **8**, vai nav piesārņojuma. Ja nepieciešams, tos notīriet.
2. Izmēģiniet sistēmu un ūdens pievadu, lai pārbaudītu to hermētiskumu.

Rezerves daļas

- Pircēji no šādām valstīm var pasūtīt saderīgas rezerves baterijas un lādētājus Lidl tiešsaistes veikalos: Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehija (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)
- Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē www.optimex-shop.com.
- Ja neesat pārliecināts, kur iegādāties saderīgas detaļas, sazinieties ar Parkside servisa tālruni (skatiet "Serviss").

● Transportēšana

1. Izslēdziet izstrādājumu. Izņemiet akumulatoru bloku **21/34** no izstrādājuma.
2. Transportējiet smidzināšanas uzgali **7** turētājā **6**.
3. Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājot transportlīdzekļos.

4. Nodrošiniet izstrādājumu pret slīdēšanu un apgāšanos.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Izņemiet baterijas/akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs,

Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo Jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtīdži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● **Rīcība garantijas gadījumā**

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 494210_2504).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 494210_2504, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● Serviss

LV **Serviss Latvijā**

Tālr.: 80000040

Kontaktforma šeit *parksidediy.com*

IAN 494210_2504

● ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 494210_2504)

IAN: 494210_2504
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" Ar akumulatoru darbināms spiediena smidzinātājs 12 V / 20 V
Modeļa numurs: HG13690

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018

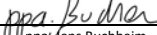
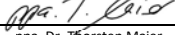
Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	16.07.2025		
Vieta	Datums	ppa. Jens Buchheim Pilnvarots parakstītājs	ppa. Dr. Thörsten Maier Pilnvarots parakstītājs







LV



LV 197

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 199
Einleitung	Seite 200
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 200
Lieferumfang	Seite 200
Teilebeschreibung	Seite 200
Technische Daten	Seite 201
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 204
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 204
Sicherheitshinweise für Sprühgeräte	Seite 207
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 211
Restrisiken	Seite 213
Inbetriebnahme	Seite 213
Produkt auspacken	Seite 213
Sprühlanze montieren	Seite 213
Tragegurt montieren	Seite 213
Behälter befüllen	Seite 214
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite 215
20 V Akku-Pack – Informationen zum Laden	Seite 215
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite 215
Akku-Pack laden	Seite 215
12 V Akku-Pack – Informationen zum Laden	Seite 216
Akku-Pack aufladen	Seite 216
Ladezustand des Akku-Packs am Produkt prüfen	Seite 217
Bedienung	Seite 217
Produkt ein-/ausschalten	Seite 217
Düse einstellen	Seite 218
Sprühen	Seite 218
Fehlerbehebung	Seite 219
Reinigung und Wartung	Seite 219
Reinigung	Seite 219
Wartung	Seite 220
Lagerung	Seite 220
Transport	Seite 221
Entsorgung	Seite 221
Garantie	Seite 222
Abwicklung im Garantiefall	Seite 223
Service	Seite 223
EU-Konformitätserklärung	Seite 224

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Augenschutz tragen!
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Atemschutz tragen!
			Schutzhandschuhe tragen!
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Schutzkleidung tragen!
			Gehörschutz tragen!
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Halten Sie Personen, die sich in der Nähe aufhalten, während des Sprühens fern.
			Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack 21/34 vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

12 V/20 V AKKU- DRUCKSPRÜHER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt dient zum Versprühen von Wasser im privaten Anwendungsbereich, wie Garten, Haus und Gewächshaus.
- Das Produkt ist nicht für den Lebensmittelbereich geeignet.
- Zäher fließende Flüssigkeiten können nicht versprüht werden.
- Dieses Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:
 - Lösungsmitteln
 - Lösungshaltigen Flüssigkeiten
 - Desinfektionsmitteln
 - Öle, Fette
 - Lacke, Lasuren
 - Imprägniermittel
 - Leicht entzündlichen Flüssigkeiten
 - Ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren und Laugen
 - Pestizide

- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

● **Lieferumfang**

- 1 Akku-Drucksprüher
- 1 Sprühlanze
- 1 Bedienungsanleitung

Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● **Teilebeschreibung**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Pistolengriff
- 2 Auslösehebel
- 3 Metallrohr
- 4 Schlauch
- 5 Gurtbefestigung
- 6 Halterung der Sprühlanze
- 7 Sprühlanze
- 8 Sprühdüse
- 9 Tragegurt
- 10 Behälter
- 10a Filter
- 11 Schraubverschluss
- 12 Tragegriff
- 13 Klemmmutter Schlauchanschluss
- 14 Verriegelungsknopf
- 15 Akku-Abdeckung

- 16 Skala
- 17 Ein-/Ausschalter
- 18 Akkustatusanzeige
- 19 Akkuaufnahme
- 20 Entriegelungstaste
- 21 Akku-Pack *

(Abb. B)

- 22 Klemmmutter Sprührohr
- 23 Verbindungsstück

(Abb. D)

- 24 Längenverstellung Tragegurt

(Abb. F)

- 25 Akkuaufnahme 12 V
- 26 Akkuaufnahme 20 V

(Abb. G)

- 27 Akkukontrollknopf

(Abb. H)

- 28 Ladezustand-LEDs (rot/gelb/grün)
- 29 Taste  (Ladestand)



(Abb. I)

- 30 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 31 Ladegerät (Schnellladegerät) *
- 32 Ladekontroll-LED – Rot
- 33 Ladekontroll-LED – Grün

(Abb. J)

- 34 Akku-Pack *
- 35 Entriegelungstaste
- 36 Ladegerät (Schnellladegerät) *
- 37 Ladekontroll-LED – Rot
- 38 Ladekontroll-LED – Grün
- 39 Anschlussleitung mit Netzstecker

● Technische Daten

Akku-Drucksprüher	PDSA D3
Spannung:	
- U ₁ :	20 V 
- U ₂ :	12 V 
Pumpe:	
- Maximaler Druck p max:	1,5 bar
- Durchflusskapazität (Sprühnebel):	350 ml/min (Wasser)
Reichweite:	50–60 cm
Sprühwinkel:	45°
Tankinhalt/ Nennvolumen V:	5 L
Sprühvolumen:	12 min Dauerbetrieb, bei 5 L Tankfüllung
Technische Restmenge:	<0,1 L
Maschenweite des Filters:	1 × 1 mm
Gewicht (leer, ohne Akku-Pack) m ₀ :	1,8 kg
Gewicht (voll, ohne Akku-Pack):	6,8 kg
Laufzeit:	ca. 100 min (2,0 Ah)
Länge des Schlauchs:	1,2 m
Länge der Metall-Lanze:	60 cm
Schutzart:	IPX1

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V --- max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

Akku-Pack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V --- max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10

Akku-Pack	PAPK 12 A4 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V --- max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	24 Wh
Anzahl der Zellen:	3

Akku-Pack	PAPK 12 B4 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V --- max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	48 Wh
Anzahl der Zellen:	6

Schnellladegerät	PLG 20 C3 *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W

Sicherung (intern):	3,15 A / T3,15A
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ---
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□

Empfohlene Umgebungstemperatur

Maximale Temperatur insgesamt:	+50 °C
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +50 °C
Bei der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA} :	66,8 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	74,8 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841-1:

Vibration a_n :	<2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Ladedauer

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und **X 12 V TEAM** von Parkside und kann nur mit Akkus der Serie **X 20 V TEAM** und **X 12 V TEAM** von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** und **X 12 V TEAM** von Parkside geladen werden.

- Die Akku-Packs haben je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:

X 20 V TEAM	* PAP 20 B1 2 Ah	* PAP 20 B3 4 Ah
** PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
** PLG 20 C2 (max. 3,5 A)	45 min	80 min
** PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
** PDSLГ 20 A1 (max. 4,5 A)	35 min	60 min

* Akku-Pack

** Ladegerät

X 12 V TEAM	* PAK 12 A3/A4 2 Ah	* PAK 12 B3/B4 4 Ah	* PAK 12 D1 5 Ah
** PLGK 12 A3 (max. 2,4 A)	60 min	120 min	150 min
** PLGK 12 B2 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSL 12 A1 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
** PDSL 12 A2 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen

* Akku-Pack

** Ladegerät

verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das**

- Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen

für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu

Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Sprühgeräte

- **Das Sprühgerät darf nur mit Wasser verwendet werden.**

- Halten Sie den Bereich während des Sprühens von allen Umstehenden, Kindern und Haustieren frei.
- Brandrisiko! Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten wie z. B. Benzin.
- Explosionsrisiko! Nicht in direktem Sonnenlicht aufstellen.
- Nur die mitgelieferten oder vom Hersteller zugelassenen Teile verwenden.
- Nicht in den Wind, in Wasser oder in eine Trinkwasserquelle sprühen.
- Halten Sie die Spritzlanze windabgewandt von der Bedienungsperson.
- Ziehen Sie den Sprühtankdeckel nach dem Einfüllen von Flüssigkeiten in den Sprühtank fest an.
- Verwenden Sie keine alkalischen selbst-erhitzenden oder korrosiven Flüssigkeiten mit dem Produkt. Diese können Metallteile korrodieren lassen oder den Sprühtank und den Schlauch angreifen.
- Lassen Sie nach der Verwendung des Produkts keine Rückstände oder Sprühmaterial im Sprühtank zurück. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur über 45 °C ein, um eine Beschädigung des Schlauchs oder des Sprühtanks zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Sprühtank nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in engen oder geschlossenen Räumen. Sprühen Sie immer in einem gut belüfteten Bereich. Rauchen, essen oder trinken Sie nicht, während Sie das Produkt verwenden.
- In Bereichen, in denen das Produkt verwendet wird, nicht rauchen.
- Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung.

- Sprühen Sie die Sprühmittel nicht direkt auf die Haut.
- Richten Sie die Düse direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühmittel auf einen Bereich gerichtet sind, der nicht durch die Sprühmittel beschädigt wird.
- Risiko von Stromschlägen! Sprühen Sie nicht in Richtung Steckdosen.
- Waschen Sie sich nach jedem Gebrauch gründlich die Hände und alle Stellen, an denen die Haut mit dem Sprühmittel in Berührung gekommen ist.
- Nehmen Sie den Akku-Pack aus dem Produkt, bevor Sie das Produkt entleeren, reinigen oder lagern, um ein versehentliches Starten zu vermeiden.
- Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch gründlich von innen und außen und prüfen Sie alle Komponenten.
- Prüfen Sie auf gerissene und beschädigte Schläuche, Lecks, verstopfte Düsen und fehlende oder beschädigte Teile.
- Ein beschädigter Schlauch oder eine lockere Schlauchverbindung kann zu einem unbeabsichtigten Kontakt mit der Sprühlösung führen, was schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann.
- Lassen Sie das Produkt bei Beschädigungen vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Produkte verursacht.
- Heben oder tragen Sie das Produkt nicht am Schlauch oder am Absperrventil. Tragen Sie das Produkt nur am Griff und am Schultergurt.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in einem Raum, in dem Explosionsgefahr besteht

oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass es in eine Wanne oder ein Waschbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es aufrecht steht.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit leerem Sprühtank.
- Es ist notwendig, die geeignete Schulung in Bezug auf die sichere Bedienung zu erteilen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Führen Sie vor der Verwendung des Produkts immer eine Sichtprüfung durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Wenn das Produkt beschädigt ist, lassen Sie es von qualifiziertem Personal überprüfen.
- Überprüfen Sie das Produkt immer auf Undichtigkeiten. Beheben Sie eventuelle Undichtigkeiten, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Richten Sie das Zubehör bei der Montage oder Demontage nicht auf sich selbst oder andere Personen.
- Das Produkt darf jeweils nur von 1 Person zur Zeit bedient werden. In einem Umkreis von 15 Metern darf sich keine weitere Person gleichzeitig aufhalten.
- Falls kein Sprühstrahl aus der Düse austritt oder die Sprühmenge verringert ist, ist der Schlauch oder das Sprühsystem unter Umständen verstopft. Spülen und reinigen Sie alle Teile des Schlauchs und des Sprühsystems mit sauberem Wasser.
- Nachdem das Produkt für eine längere Zeit eingelagert wurde (z. B. während des Winters),

befüllen Sie den Sprühtank mit sauberem Wasser. Führen Sie einen Probelauf durch, um zu prüfen, ob Undichtigkeiten oder Risse vorliegen.

- Lassen Sie nach jedem Gebrauch und insbesondere vor dem Abnehmen des Sprühtankdeckels den Restdruck im Sprühtank ab. Drücken Sie dazu den Auslöser.
- Verändern Sie unter keinen Umständen das Produkt. Modifikationen können zu schweren Verletzungen führen.
- Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, müssen von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller bereitgestellt werden. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten

Servicecenter durchgeführt werden. Unsachgemäße Wartung, die Verwendung von nicht konformen Bauteilen und das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen können zu einer gefährlichen Situation führen, wie z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen und Beschädigungen.

- Achten Sie während des Betriebs auf die Ausbringungsmenge.
- **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPK 12 A4	2 Ah	3 Zellen
PAPK 12 B4	4 Ah	6 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
- Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Restrisiken

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Schutzmaske getragen wird.
- Kontakt mit gefährlichen Stoffen. Sprühmaterialien können schädlich sein, wenn sie eingeatmet, verschluckt werden oder in Kontakt mit Haut oder Augen geraten. Befolgen Sie die Anweisungen und tragen Sie geeignete Schutzausrüstung.

● Inbetriebnahme

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.

2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Sprühlanze montieren

(Abb. B)

▲ ACHTUNG!

- ▶ Überprüfen Sie die Schlauchverbindungen vor der Bedienung. Eventuelle Undichtigkeiten sind sofort zu beseitigen.

HINWEIS

- ▶ Die Sprühlanze [7] kann zum Transport oder bei Nichtgebrauch in die Halterung [6] eingesteckt werden.

1. Führen Sie die Sprühlanze [7] in das Verbindungsstück [23] des Metallrohrs [3] ein.
2. Schrauben Sie die Sprühlanze [7] mit der Klemmmutter [22] fest.
3. Verbinden Sie diese Seite des Metallrohrs [3] mit dem Pistolengriff [1].

● Tragegurt montieren

(Abb. D)

HINWEIS

- ▶ Der Tragegurt [9] kann für ermüdungsfreies Arbeiten an den Seiten des Behälters [10] eingehängt werden.

HINWEIS

- ▶ Das Produkt kann am Tragegriff **12** oder mit dem Tragegurt **9** über der Schulter getragen werden.
- ▶ Für optimalen Tragekomfort: Halten Sie die Gurtbefestigung **5** auf Hüfthöhe, wenn Sie den Tragegurt **9** über der Schulter tragen.

1. Schieben Sie die Öffnungen des Tragegurts **9** über die Gurtbefestigung **5** auf beiden Seiten des Behälters **10**.
2. Gewünschte Gurtlänge einstellen: Verwenden Sie die Längenverstellung **24**.

● Behälter befüllen

(Abb. E)

⚠ WARNUNG!



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

⚠ WARNUNG!

- ▶ Ergreifen Sie Vorsichtsmaßnahmen gegen den Kontakt mit und/oder das Einatmen von gefährlichen Stoffen.
- ▶ Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Befüllen Sie den Behälter **10** nicht mit:
 - Säurehaltige, ätzende oder brennbare Flüssigkeiten
 - Desinfektionsmittel
 - Lacke
 - Lasuren
 - Fette
 - Mineralöle
 - Synthetisch hergestellte Öle
 - Pestizide

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Überschreiten Sie die nicht die maximale Füllmenge des Behälters **10**, die auf der Skala **16** angegeben ist.
- ▶ Der Filter **10d** ist im Behälter **10** vorinstalliert.
- ▶ Verwenden Sie stets den Filter **10c**, um größere Verunreinigungen im Behälter **10** zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Befüllen Sie den Behälter **10** ausschließlich mit Wasser (max. 5 Liter).

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Fläche.
2. Behälter **10** öffnen: Drehen Sie den Schraubverschluss **11** entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Füllen Sie die Flüssigkeit durch den Filter **10c** in den Behälter **10**. Beachten Sie die Skala **16** auf dem Behälter.
4. Behälter **10** schließen: Schrauben Sie den Schraubverschluss **11** im Uhrzeigersinn mit beiden Händen zu. Überprüfen Sie den festen Sitz des Schraubverschlusses.

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

(Abb. F, G)

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [21]/[34] vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

HINWEIS

- ▶ Das Produkt kann entweder mit **X 20 V TEAM** oder mit **X 12 V TEAM** Akku-Packs verwendet werden.

1. Klappen Sie die Akku-Abdeckung [15] hoch.
2. Das Produkt besitzt 2 verschiedene Akkuaufnahmen:
 - Die obere Akkuaufnahme [25] ist für den Einsatz des 12 V Akku-Packs bestimmt.
 - Die untere Akkuaufnahme [26] ist für den Einsatz des 20 V Akku-Packs bestimmt.
3. **Akku-Pack einsetzen:**
 - 12 V: Setzen Sie den Akku-Pack [34] vollständig in die obere Akkuaufnahme [25] ein, bis er hörbar einrastet.
 - 20 V: Setzen Sie den Akku-Pack [21] vollständig in die untere Akkuaufnahme [26] ein, bis er hörbar einrastet.
4. **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste [20]/[35] am Akku-Pack [21]/[34]. Ziehen Sie den Akku-Pack heraus.

● 20 V Akku-Pack – Informationen zum Laden

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. H)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste [29]. Die Ladezustand-LEDs [28] leuchten auf:

LED	Ladezustand
Rot/gelb/grün	Maximal
Rot/gelb	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

(Abb. I)

HINWEIS

- ▶ Falls der Akku-Pack [21] warm ist: Lassen Sie den Akku-Pack vor dem Laden vollständig abkühlen.
 - ▶ Sie können den Akku-Pack [21] jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack [21] nicht.
 - ▶ Laden Sie den Akku-Pack [21] vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
1. Die Ladekontroll-LEDs (grün [33] und rot [32]) informieren über den Status des Ladegeräts [31] und des Akku-Packs [21]:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen

LED	Status
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

2. Setzen Sie den Akku-Pack [21] in das Ladegerät [31] ein.
3. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [30] des Ladegeräts [31] mit der Steckdose.
4. Wenn der Akku-Pack [21] voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät [31]. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker [30] des Ladegeräts aus der Steckdose.

● **12 V Akku-Pack – Informationen zum Laden**

(Abb. J)

● **Akku-Pack aufladen**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack [34] nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie den Akku in das Ladegerät [36] einsetzen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

⚠️ VORSICHT!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack [34] nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stößen aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

HINWEIS

- ▶ Der Akku-Pack [34] erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
 - ▶ Laden Sie den Akku-Pack [34] vor dem ersten Gebrauch auf.
 - ▶ Verwenden Sie zum Laden des Akku-Packs [34] ausschließlich ein Ladegerät der Serie **X 12 V TEAM**.
 - ▶ Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku-Pack [34] verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 12 V TEAM**.
 - ▶ Lassen Sie den Akku-Pack [34] vor dem Laden abkühlen.
 - ▶ Der Akku-Pack [34] kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akku-Packs [34].
- Laden Sie den Akku-Pack [34] vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.

- Die Ladekontrollleuchten (grün [38](#) und rot [37](#)) zeigen den Status des Ladegeräts [36](#) und des Akku-Packs [34](#) an:

LED	Status
Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku	Ladegerät betriebsbereit
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt

- Entnehmen Sie den Akku-Pack [34](#) aus dem Produkt.
- Setzen Sie den Akku-Pack [34](#) in das Ladegerät [36](#) ein.
- Verbinden Sie den Netzstecker [39](#) mit einer Steckdose.
- Wenn der Akku-Pack [34](#) voll aufgeladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät [36](#). Ziehen Sie den Netzstecker [39](#) aus der Steckdose.

● Ladezustand des Akku-Packs am Produkt prüfen

HINWEIS

- ▶ Der Akku-Pack [34](#) muss in das Produkt eingesetzt sein, um den Ladezustand zu prüfen.
- ▶ Die Akkustatusanzeige [18](#) am Produkt signalisiert den Ladezustand des Akku-Packs [34](#).

Schalten Sie das Produkt ein.

- Der Ladezustand des Akku-Packs [34](#) wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt:

LED	Status
rot – gelb – grün	Akku-Pack voll aufgeladen

LED	Status
rot – gelb	Akku-Pack zur Hälfte geladen
rot	Akku-Pack muss geladen werden

● Bedienung

⚠ **WARNUNG!**



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel, z. B. Risse. Prüfen Sie die einwandfreie Funktion der Sprühdüse [8](#).

⚠ **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [21/34](#) vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Produkt ein-/ausschalten

- Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter [17](#) in Position **I**.
- Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter [17](#) in Position **O**.

● Düse einstellen

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Wenn Sie die Sprühdüse [8] zu weit nach rechts drehen, kann die Sprühdüse abgeschraubt werden.

HINWEIS

- ▶ Die Sprühdüse [8] ist stufenlos verstellbar, vom Sprühnebel bis zum Strahl.
- **Sprühnebel:** Drehen Sie die Sprühdüse [8] vom Anwender aus betrachtet nach links.
 - **Strahl:** Drehen Sie die Sprühdüse [8] vom Anwender aus betrachtet nach rechts.
 - Beim Drehen der Sprühdüse [8] nach rechts wird der Strahl immer punktueller.

● Sprühen

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Beim Drücken des Auslösehebels [2] am Pistolengriff [1] können Rückstoßkräfte auftreten. Halten Sie den Pistolengriff immer gut fest.

HINWEIS

- ▶ Sprühen Sie immer direkt und ausschließlich auf die Pflanzen oder die zu besprühenden Objekte.
- ▶ Um eine Schädigung der Umwelt, der Bedienungsperson oder von Unbeteiligten zu vermeiden, wählen Sie eine entsprechende Düsen-Einstellung.

Sprühen starten

1. Richten Sie die Sprühdüse [8] auf die zu besprühende Fläche.
2. Drücken Sie den Auslösehebel [2] am Pistolengriff [1]. Die Flüssigkeit wird aus der Sprühdüse [8] gesprüht.

Sprühen stoppen

- Lassen Sie den Auslösehebel [2] los.

Dauerbetrieb

(Abb. C)

1. Halten Sie den Auslösehebel [2] am Pistolengriff [1] gedrückt.
2. Drücken Sie den Verriegelungsknopf [14].
3. Lassen Sie den Auslösehebel [2] los. Der Auslösehebel ist für den Dauerbetrieb verriegelt.
4. Auslösehebel [2] entriegeln: Drücken Sie den Auslösehebel weiter nach unten und lassen Sie ihn los.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht	Der Akku-Pack 21/34 ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack 21/34 .
	Der Akku-Pack 21/34 war nicht im Produkt eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack 21/34 in das Produkt ein (siehe "Akku-Pack einsetzen").
	Der Ein-/Ausschalter 17 ist defekt.	Kontaktieren Sie den Kundenservice.
Trotz gefülltem Behälter sprüht das Produkt nicht oder mit geringer Leistung.	Die Sprühdüse 8 ist vollständig oder teilweise verstopft.	Reinigen Sie die Sprühdüse 8 .
	Die Flüssigkeit ist zu dickflüssig und daher ungeeignet.	Entfernen Sie die Flüssigkeit aus dem Behälter 10 . Reinigen Sie die Sprühanlage 7 und den Behälter.
Der Motor stoppt plötzlich.	Der Akku-Pack 21/34 ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack 21/34 .

● Reinigung und Wartung

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **21/34** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Das Produkt darf weder mit Wasser abgespritzt noch unter fließendes Wasser gehalten werden.

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Tragen Sie während der Reinigung persönliche Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe, Schutzbrille).
- ▶ Blasen Sie die Sprühdüse **8** niemals mit dem Mund aus.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jeder Verwendung.
- ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

HINWEIS

- ▶ Fremdkörper können sich in der Sprühdüse [8] ablagern und die Sprühdüse verstopfen.

Behälter reinigen

1. Reinigen Sie den Behälter [10] mit klarem Wasser.
2. Leeren Sie das Wasser aus der Einfüllöffnung.
3. Lassen Sie den Behälter [10] vollständig austrocknen.

Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.

Reinigung bei verstopfter Sprühdüse

1. Reinigen Sie das Loch in der Sprühdüse [8] mit einer Nadel oder einem dünnen Draht (nicht im Lieferumfang enthalten) von Rückständen.
2. Spülen Sie die Sprühdüse [8] mit klarem Wasser.
3. Lassen Sie die Sprühdüse [8] vollständig trocknen.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● Lagerung

HINWEIS

- ▶ Entleeren Sie den Behälter [10] vollständig von Wasser. Das Produkt und das Zubehör können von Frost zerstört werden, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

1. Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
2. Nehmen Sie den Akku-Pack [21]/[34] vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
3. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
4. Lagern Sie die Sprühdüse [7] in die Halterung [6] eingesteckt, mit der Sprühdüse [8] nach unten.
5. Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.
6. Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
7. Die Lagertemperatur für den Akku-Pack [21]/[34] und das Produkt beträgt zwischen 0 und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.

Inbetriebnahme nach dem Winter




1. Überprüfen Sie die Akkuaufnahmen [19] und die Sprühdüse [8] auf eventuelle Verschmutzungen. Reinigen Sie diese falls notwendig.
2. Testen Sie das System und die Wasserzuleitung auf Dichtheit.

Ersatzteile

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
- Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

- Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich an die Parkside-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Transport

1. Schalten Sie das Produkt aus. Entfernen Sie den Akku-Pack  aus dem Produkt.
2. Transportieren Sie die Sprühlanze  in der Halterung .
3. Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
4. Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll

entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern,

und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494210_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494210_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494210_2504

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494210_2504

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 494210_2504)

IAN: 494210_2504
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Drucksprüher 12 V / 20 V
Modellnummer: HG13690

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	16.07.2025	<i>ppa. Büchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE





BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "X 12 V TEAM" AND "X 20 V TEAM"

AKKU SOPII KAIKKIIN "X 12 V TEAM"- JA "X 20 V TEAM" -SARJAN LAITTEISIIN

LADDNINGSBART BATTERI KOMPATIBELT MED ALLA APPARATER I SERIEN "X 12 V TEAM" OCH "X 20 V TEAM"

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIERNE "X 12 V TEAM" OG "X 20 V TEAM"

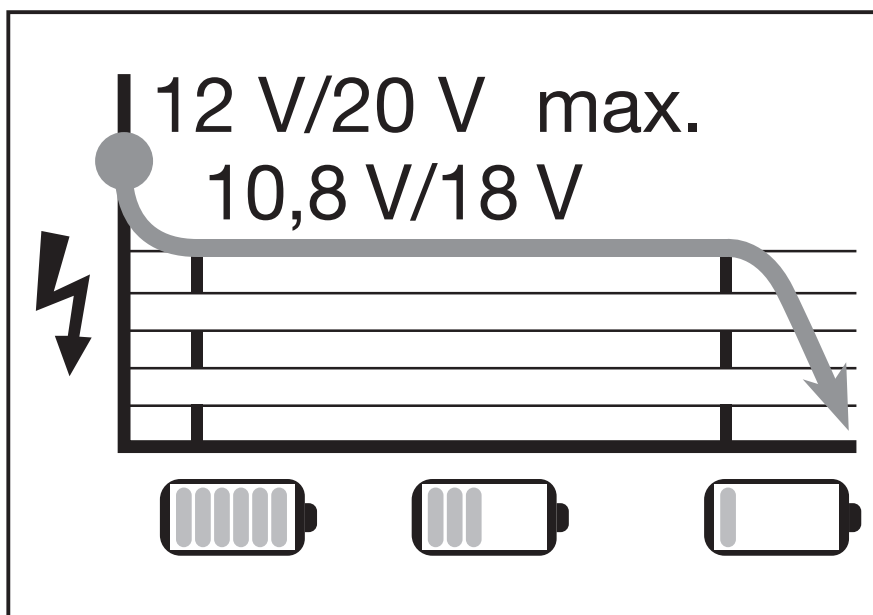
AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII „X 12 V TEAM” I „X 20 V TEAM”

AKUMULIATORIUS SUDERINAMAS SU VISAIS SERIJOS „X 12 V TEAM“ IR „X 20 V TEAM“ PRIETAISAIS

AKU ÜHILDUB SEERIA „X 12 V TEAM“ JA „X 20 V TEAM“ KÕIGI SEADMETEGA

AKUMULATORS IR SADERĪGS AR VISĀM SĒRIJAS "X 12 V TEAM" UN "X 20 V TEAM" IERĪCĒM

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 12 V TEAM“ UND „X 20 V TEAM“



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13690

Version: 12/2025

IAN 494210_2504

